Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL.65 NO. 44 19 January 1990 日三廿月二十 年巳己 五期星 日九十月一 年〇九九一 版1第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天有密雲
最高氣溫六度
最低氣溫零度

務服前目持維只局教如謂告報查調

稅校學主屋年今雲
元六十六加增能可

（溫哥華訊）據星期三所發表之一項初步調查報告稱，溫哥華教育局如祇維持其目前服務而不增加活動，則今年平均屋主可能面對學校稅增加六十六元。

一名平均屋價一四三四六二元溫哥華房屋之屋主，去年付出學校稅三百零四元，此係已計入省府屋主津貼四百三十元後所需繳之數目。

如今年溫哥華學校區只係維持其現有服務，則預期年內新增三千名學生與通脹所導致之增加，將使學校區之預算款額由二億四千六百萬元增至二億五千九百萬元。此即將平均屋主物業稅單增加至三百七十元。

教育局財務委員會主席嘉露麥雷警告說，上述數字只是初步估計。

其他學校區則未有計算下一年度之學校稅增加若干，因爲今年之撥款程序將有很多改變。

高骨林學校區之秘書兼財政愛達爾說，現時計劃編製預算特別困難，因爲各學校區不知道教育廳將如何資助今年所提出之新計劃。

署理副教育廳長迪沙奈斯說，教育廳擬於本月底就有關教育之財政事項作出宣佈。

一般而言，學校區每增加一百元之服務費用，則平均屋主將須增加稅務負担七元。

心臟病人過多等候治療
卑詩請求外地醫院幫忙

（溫哥華加新社電）卑詩省由於有大量的心臟病等待做手術，但卑詩省却缺乏適當的人力和病床，因此省政府正在與阿爾伯達省和美國政府舉行談判，看是否能借他們的力量去解決病人等候醫治的問題。

卑詩省衛生部發言人在週三表示，政府已與阿爾伯達省的數家醫院進行研究上述的心臟病病人積壓問題。

另外有兩名代表卑詩省衛生部的醫學顧問已計劃前往美國西雅圖的一些醫院，以了解當地的醫療服務的質素和收費等問題。

西雅圖市有四家醫院可以做開胸心臟手術，另在士保坎地區也有一家醫院能做這種手術。

卑詩省政府將成立將會削弱社信的人則說，該黨的利益出發。

而批評溫德心要清除黨內不同政見份子，但此行動爲只會導致黨的倒台。

溫德心揚言要搞清黨
批評者準備另起爐灶

（本報訊）由於省長溫德心在週三的電視講話中出人意外地宣佈他將繼續留任，令很多社信黨人相信，該黨內一部份人士將會分裂出來另組一個名叫自由企業黨的組織來與社信黨對抗。

但省長溫德心已表示，卑詩省出現一個自由企業黨對于卑詩人民並沒有好處。

溫德心已表示否認他參加了組黨的工作。

溫德心認爲該黨的出現只會滿足某些政客的野心，而不是從卑詩人民的利益出發。

前社信黨內閣成員占·尼爾遜說，或許社信黨在經過四十年之後，現在已開始步入死亡了。

不過，尼爾遜却受到批評。

溫哥華小山區社信黨選民協會主席說，不能够容忍黨內不同意見的行爲只會導致黨的倒台。

卑詩請求外地醫院幫忙

（溫哥華加新社電）卑詩省由於有大量的心臟病等待做手術，但卑詩省却缺乏適當的人力和病床，因此省政府正在與阿爾伯達省和美國政府舉行談判，看是否能借他們的力量去解決病人等候醫治的問題。

卑詩省衛生部發言人在週三表示，政府已與阿爾伯達省的數家醫院進行研究上述的心臟病病人積壓問題。

另外有兩名代表卑詩省衛生部的醫學顧問已計劃前往美國西雅圖的一些醫院，以了解當地的醫療服務的質素和收費等問題。

西雅圖市有四家醫院可以做開胸心臟手術，另在士保坎地區也有一家醫院能做這種手術。

卑詩省政府將成立將會削弱社信的人則說，該黨的利益出發。

而批評溫德心要清除黨內不同政見份子，但此行動爲只會導致黨的倒台。

多市現出百元鈔僞
仔細看仍可發現破綻

（溫太華加新社電）加拿大皇家騎警向公衆發出警告，最近在多倫多地區發現了七十五張一百元面值的僞鈔，希望公衆提高警惕，以免上當。

皇家騎警專門負責經濟犯罪案件的助理專員諾曼·度薛提表示，目前警方尚未知道到底已有多少僞鈔已在市面上流通。

他說，即使是一具很小型的印刷機，也可以輕而易舉地每小時印他五至六百張僞鈔。

他說，要印製一張鈔票需要印八次以上，才能使鈔票的兩面均看起來像真的鈔票一樣。

度薛提表示，目前的一百元面額鈔票自六十年代開始流通使用以來，這是第一次發現大規模的製造僞鈔現象。

警方並分析了其中十二張繳獲的僞鈔，警方認爲，如果人們留意一下的話，仍然可以分辨出其真僞。

僞鈔有如下的數個特點：

鈔票上的人物頭像上的數字的字碼較大。

鈔票正面左邊的花邊，靠近藍線附近有一個小紅點。

由於鈔票正面的系列數碼印得過深，該影像已透過印刷紅而透至背部，因而在鈔票的背部可以看到一個反印的數字。

鈔票背後右下角的 CENT 等字母的邊緣有點模糊。

警方呼吁任何人發現手上有僞鈔者應交給皇家騎警，但警方說不能保證一定會退還一張真的一百元鈔與受害者。

抗議內國同胞慘遭屠殺
阿美尼亞人蘇使館外集合

（渥太華加新社電）六百餘人週三在蘇聯駐渥太華大使館外示威，抗議蘇聯政府對於在阿賽拜疆的阿美尼亞人被屠殺一事反應過慢。

抗議者中大多數是來自安大略省和古壁省的阿美尼亞裔人。

示威者們冒着大雨和齊踝深的積水在使館外舉行了兩個多小時的抗議活動。

他們認爲蘇聯應該派更多的軍隊去發生衝突的地方。

現時蘇聯的兩個加盟國，阿塞拜疆和阿美尼亞之間的種族衝突已發展成激烈的內戰。

蘇聯大使館一位發言人邀請了數名抗議者一起進行對話。

這位使館發言人對抗議者們說，蘇聯政府派出的軍隊需要數天才能到達該發生衝突的地區。

蘇聯現時已派出了軍隊在上述地區執行維持和平和社會秩序的任務，但因人數太少而無法控制局勢。

據傳出來的消息稱，已有數以十計的阿美尼亞人，他們大多數信奉基督教，在阿塞拜疆的首府巴庫市被殺，阿塞拜疆共和國大部份人口則是信奉伊斯蘭教。

增突案劫行銀埠雲
友道毒吸係多匪疑
宗九十生發已止三週至迄

（溫哥華訊）據警方稱，溫哥華銀行劫案近來突增三倍，吸食古柯因之癮君子實難辭其咎。

警目卡勒於星期三說，今年迄至目前爲止，行劫財務機構已發生十九宗之多。

卡勒說，如此趨勢持續下去，則今年所將發生之劫案，最低限度將會是一九八九年的雙倍。

卡勒續稱，劫案數目之增加，剛好與古柯因之使用增加並駕齊驅，同時劫匪之持有槍械數目，亦相應增加。

卡勒表示，匪徒在行劫時如係在古柯因之影響下行事，則屬非常危險。

參事沙展鍾斯說，被捕之嫌疑劫匪，有很多人是食古柯因者。

鍾斯係名爲「減低財務機構劫案計劃」之加强執行組主任，據謂癮君子而需行劫以便獲取金錢購買古柯因者，多係拼死走險之人。

警方說，警方將全力派出警隊，加强在銀行及其他財務單位之巡邏，以防劫案發生。

穆朗尼總理表示仍然相信
卑詩不會退出米治湖協議

（古壁省米治湖加新社電）雖然卑詩省長溫德心在週三的電視講話中表示不再支持米治湖協議，但加拿大總理穆倫尼說他並不担心卑詩會退出米治湖協議。

溫德心在電視中說希望能對米治湖協議進行修改。

但穆倫尼總理却表示，正是溫德心當初親手簽署了米治湖協議，而且三年來他一直積極地支持米治湖協議，並多次爲米治湖協議作辯護。

穆倫尼總理說，他要繼續觀看溫德心下一步的反應如何才能作進一步的評論。

但穆倫尼相信卑詩不會退出米治湖協議。

穆倫尼認爲溫德心是一個有主見的人，他相信溫德心做事是有連貫性的。

他說，「溫德心先生不會做與他所說的不協調的事情的。」

穆倫尼仍然堅持說米治湖協議應該不加修改地通過，但他並不排除對此事舉行另一輪會談的可能性。

溫德心說，他尊重古維利的意見。

古維利說，「我不同意那些對社信黨及黨的行動持異見的人必須被排除。我們一開始排除不同意我們的這些人，我們便是促成黨的毀滅了。」

溫德心昨晚表示，他並非謂社信黨省議員不能對他持有異見，他祇是針對那些繼續依循有組織的方式，致力於不同意政府計劃的人而已。

加銀利率大幅滑落

（渥太華加新社電）加拿大銀行利率，昨十八日大幅滑落，由上星期四之百分十三點四三降至十二點一四，跌幅達百分之〇點二九。

加元在外滙市場之滙率，應聲滑落半個美仙。

加銀總裁高魯在一九八九年大部份時間均將利率維持於高水平。此次滑落，可能係利率將告緩和之跡象。

但一般預計，大銀行未必會急速降低利率。

新民主黨黨領哈葛
昨晚發表電視談話
財廳長不同意省長排除異己

（溫哥華新）卑詩省反對黨新民主黨黨領哈葛，昨十八日晚現身電視，向全省進行廣播。

哈葛說：「溫德心於上一晚宣佈繼續留任爲省長，並沒有解決任何問題。此舉只是保證社信黨領導危機將繼續下去。我和大部份卑詩省民一樣，對於省長沉溺於專注他自己個人的前途，感到不滿。目前已是改變政府的時候了。」

哈葛續稱，「省長的談話較着重幻想而不着重事實。」此外，哈葛又批評社信黨出售世博會土地的事。

溫德心就有關哈葛的談話評論說，「他的談話一如所料。我確實認爲他的談話是有點空洞的。」

與此同時，溫德心前晚的電視談話有關持異見者將無立足餘地一節，昨日帶來重大反響。財政廳長古維利認爲，沒有這些異見份子，社信黨是不能生存的。

馬經刊在第七版

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

加拿大 中國參茸行 溫哥華
歲晚酬賓大贈送大減價（定於一月十九日至一月廿七日）
所有參茸藥材 一律八折大酬賓
海味補酒雜貨 一律九折大優待
（特價品除外）
同期推出歲晚超值特價貨品過百種之多！
＊美國野山參，花旗參，散庄吉林參，一律買二送一
＊口服液青春寶買滿五盒送一盒
＊保健美減肥茶每罐$2·75買十罐送一罐
＊原味靚大蠔豉每磅$8·99
＊向陽牌鐵罐3支庄吉林參每罐$57·50
凡在歲晚減價期內，買滿100元以上，奉送吉祥酒一支
賀年水仙花，糖菓餅乾，人參茶，人參糖，象拔蚌均以特價推出
新地址：288號喜士定東街溫哥華（舊中國參茸行對面）
電話：682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada 旅
加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦
泰國觀光團
香港、曼谷、芭堤雅八天團 $1669
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛寺、睡佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、並可參拜四面佛
芭堤雅遊珊瑚島、東芭文化村、蛇園及會石寺
住宿：曼谷國賓大酒店、芭堤雅皇宮大酒店或同級
費用：來回機票（回程可停香港，有效期一年）、香港一晚酒店住宿及行程表內所示一切費用
逢星期三及六出發
香港、曼谷、七岩、華欣、芭堤雅九天團 $1729
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛寺、睡佛寺、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、並可參拜四面佛
芭堤雅遊珊瑚島、東芭文化村、蛇園及會石寺
往七岩、華欣途中順路參觀鎮石城、四世皇宮
住宿：曼谷國賓大酒店、芭堤雅皇宮大酒店、七岩麗晶大酒店或同級
費用：來回機票（回程可停香港，有效期一年）、香港一晚酒店住宿及行程表內所示一切費用
逢星期一出發
深圳"錦繡中華"一日遊：
1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮景旅遊園內，全中國74處著名風景名勝縮影實景（比例爲1:15）
CA $70 元，包括香港至深圳來回最新旅遊專車、入場券、午餐及深圳遊覽
特價機票：香港來回 830元起；台北來回 830元起；北京來回 750元起；上海來回 700元起
特價酒店：香港京華國際 115元起；香港青年會 65元起；北京國際飯店 80元起；上海城市酒店 78元起
地址：溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳真：(604) 684－3321
電話：(604) 684－8787

優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素、精選歡樂旅途！
農曆馬年好去處
特選初一、初二（週末）溫哥華島兩天遊 一月二十七日 由$134起
各一日遊：西雅圖 域多利 大溫哥華
逢星期五、日
逢星期二、四、六
逢星期三
滑雪觀光 逢星期日
香港機票最平：$800
＊＊代訂世界各地廉價機票＊＊
另設特平冲晒15%一張，凡冲晒菲林滿20張或以上，均可獲贈5×7大相一張
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559
（嘉禾戲院隔鄰）七天營業
電話：(604)684-7551

潘世豪 873-6880 SAVIO POON
恭賀新禧
HABITAT REALTY LTD. 地產燕梳有限公司
(廿四小時) Office: 438－3501 Pager: 680－2932
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
溫東三層新屋標準地售卅五萬
本那比幽靜高尚住宅區大地80×118卅七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘
現減價廿四萬餘
溫東23街新屋三層大地四十五萬
北本拿比近西門菲莎大學，4500呎地72×100意大利式風景別墅，價$488·000
溫東三層舊屋標準地售十九萬餘
北本拿比9年新四千呎高尚大屋50·122土庫完成，價$409·000
北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下四千呎地59×119價$409·000
列治文幽靜五房新屋大地即可入伙卅一萬
HABITAT Autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
2160 Kingsway, Vancouver, B. C. V5N 2T5 TEL:438-5241
½ block west of Beaver Lumber
* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen (no purchase required)
Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

鴛鴦亂飛

文：馮嘯　畫：家慈

這是你發財的機會了

摯言：

「我打聽你發了財不會？」

「甚發小財而已！若是我的A、三兩對不過到郭先生的三萬十，今夜至少贏二十萬。你在那裡？」

「在家中，我甚是關心你而已！你們的沙蟹輸贏太大了。沒有別的事，拜拜！」

明天沈蕙到店裡，沈蕙告訴了她。下午三點，忽然小馬到店裡來，她提到

他小姨快二十歲生日，他與太太要合送一樣二千元左右的禮物，沈蕙問道：

「怎麼你太太不來？」

「我有公事外出，順便到此地，請你代我選吧！我告訴內人到你店裡來。」

沈蕙選後，收他一千七百元，已予折扣了。她送客到門口，他問她幾時請喝喜酒，答道：

「我們開始不久，早呢！」

「再見！」（一八三）

三十：志明對她沒興趣

經過了這一次事件，陳志明對美珍冷存芥蒂，認為是一個做過應召女郎的女人，已經失去了她的貞節。因此，她的美麗對她好像已經完全失去了吸引力，兩個人雖然是同躺在一張床上，但他對美珍一點興趣也沒有，連碰也不再碰她。有時候，美珍有了生理的需要，想要把他摟住，他却是一手把美珍推開，扭過頭去。

這樣的日子，美珍自然感到十分苦惱。她實是深深懷念出去應召的那一段日子。那一段日子，實可以說，是美珍最快樂的時光。她天生麗質，她豐滿的身材，有那麼多男人僅得欣賞，只要她內心憤憤不平，想着加以反抗。

美珍報復的第一步，就是與婚前那些追求者恢復來往。她的第一個對像，就是舊同事小李，李志中。這時李志忠已經結了婚。反正美珍並不是以李志中作丈夫，她只不過利用李志中，作為向陳志明報復的手段。

這一天，李志中正在工作時候，案頭電話鈴鈴地响起來，他拿起耳機，說道：「北美公司。」

「志中，你猜猜，我是那一個？」

「你？美珍——陳太？」

她輸得慘　□王方

他推出房外，砰然一聲，將房門關上。

「蘇絲，開門，我的褲子……」

「滾，不要讓我開門。」

「阿芳，阿芳，請給我大毛巾。」

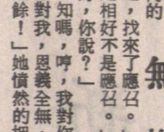
「域陀大叫。

芳姑取來了大毛巾，說一句大吉利是，將大毛巾擲向他，因為她看到他光着了屁股。

蘇絲倒身床上，憤憤地喘息。久久，然後打個電話去向羅烈坦傾訴。

「剛剛入睡，就打電話來。」羅烈坦說：「你可快活了，却不知人家難過。」

「快活，我絕不快活。我恨死他，將他逐走了。」



市城之光　■匡成

無悔（十五）

房門才關上，蘇絲就急不及待似的，去扯他衣服。

域陀以為她有所需要而遷就她，然而，當她有所發現時，就拍拍連聲打在他面頰上。

「你為什麼打我？」

「我回來前你做過什麼事，趕快從實招來！」

「沒有……」

「証據確鑿，豈容抵賴。」她指着她的發現。

域陀無可奈何的說：「一時興起，找來了應召。」

「你胡說，是相好不是應召。」

「那一個相好，你說？」

「你以為我不知嗎，哼，我對你，情至義盡；你對我，恩義全無，你滾，我不吃餘餘！」她憤然的把

風言蜂語

倫繆■

利於地產商

今年地產興旺。但苦了住客。

獨市生意

輕鐵延遲通車若干時間。未來肯定可以收回。

前提

據說輕鐵改善服務若干千萬元。但先要減少意外。

一八二：處在虧蝕狀態

MTV正式開始播映節目了，香港有了第三家電視台，觀衆多了一個選擇節目的機會，道當然是好事。

但是，也有人懷疑——香港這彈丸之地，是否有需要、是否容納得下多一家電視台呢？實際上，HTV和STV各有中、英文電視兩個台，合共已四個台，再多一家MTV，是否能經營得下去呢？

這個問題，事實將是最好的答案。既然MTV已面世，那麼，這個答案不久也就可以得出了。

MTV開台後，節目尚算不過不失，雖非特別精采，但也並沒有覺察到伊達娜和安東洛夫，而機場又那麼多人，確是不容易注意到的。

約翰在冒充旅館侍者時，認識這二人，他一見兩人慢慢走向汽水售賣機時，即用無綫電通知埋伏在四周的同事：各位注意，挽着手臂走來的一男一女，就是要和我們的獵物相見的KGB人員。

拿着攝像機的，馬上將鏡頭對準伊達娜和安東洛夫，用遠攝鏡頭進行偷拍，一直拍到二人走向穿白色西裝結紅領帶的亨利，並進一步監視其動態。

在汽水售賣機附近監視的CIA人員，更緊張地將窃聽器收聽來的聲音秘密進行錄音，務求不走漏半句。

站在售賣機旁的亨利，目光銳利地搜索利已知來者是誰了，因為來者的姿勢乃至面部表情和一般美國人不同，無論走路的姿勢乃至面部表情和一般美國自信自己沒有猜錯，亨利轉身站在售賣機前，開始掏硬幣，作狀購買汽水喝。

當硬幣剛剛塞進機器內時，安東洛夫果然走到他身旁，同樣掏出硬幣，便馬上故意說：

「怎麼只是可樂汽水？」

這顯然是故意搭訕，以便引起亨利的注意。亨利當然明白，便按口道：「是的，先生。只此一種可樂汽水。」

一八二：三八一場機入步利順

亨利未見過祖國來的同志，所以一時間並沒有覺察到伊達娜和安東洛夫，而機場又那麼多人，確是不容易注意到的。

約翰在冒充旅館侍者時，認識這二人，他一見兩人慢慢走向汽水售賣機時，即用無綫電通知埋伏在四周的同事：各位注意，挽着手臂走來的一男一女，就是要和我們的獵物相見的KGB人員。

拿着攝像機的，馬上將鏡頭對準伊達娜和安東洛夫，用遠攝鏡頭進行偷拍，一直拍到穿白色西裝結紅領帶的亨利，並進一步監視其動態。

在汽水售賣機附近監視的CIA人員，更緊張地將窃聽器收聽來的聲音秘密進行錄音，務求不走漏半句。

站在售賣機旁的亨利，目光銳利地搜索利已知來者是誰了，因為來者的姿勢乃至面部表情和一般美國人不同，無論走路的姿勢乃至面部表情和一般美國自信自己沒有猜錯，亨利轉身站在售賣機前，開始掏硬幣，作狀購買汽水喝。

當硬幣剛剛塞進機器內時，安東洛夫果然走到他身旁，同樣掏出硬幣，便馬上故意說：

「怎麼只是可樂汽水？」

這顯然是故意搭訕，以便引起亨利的注意。亨利當然明白，便按口道：「是的，先生。只此一種可樂汽水。」

蘇美諜影　■東尼亞

廣播道　風雨

陳浩泉■

一八二：做人好煩

安娜詫曰：「愛上我？愛我乜呀？」

摩囉文曰：「因為你在床上，十分合拍。」

安娜捏了佢一下，嗔曰：「成日講個樣嘢，好衰喫你！」

摩囉文曰：「咁係呀嗎！如果愛上你，又不能時時見你，我會好痛苦！」

安娜曰：「阿文，唔好講呢D。」

摩囉文曰：「點解？安娜，你討厭我？」

安娜曰：「我討厭你？討厭你會同你上床者耶？」

摩囉文嘆曰：「鞋，做人眞麻煩。」

安娜曰：「然，凡人即是煩人，做人係咁煩者矣，阿文，唔好說咁多喇。」

摩囉文曰：「但見到你，我唔說又唔得，我說不見你之時，我會更加想念你。」

安娜笑曰：「好多男人都咁講喇！」

摩囉文曰：「我知，好多人追你。」

安娜曰：「個個都咁講，我應承邊個唔。」

摩囉文心中湧起一陣酸意，不管安娜是否自己女朋友，但有咁多男人追，的確令人心實者也。

安娜曰：「何以不出聲？關我？」

摩囉文曰：「我又點會關你，關個D追你之男人也。」

安娜曰：「人哋係咁，你又何必理會。」

摩囉文曰：「咁多人追你，我唔說又點得嗎，安娜，愛情眞係痛苦也。」

安娜曰：「冇錯，愛情好痛苦。」

摩囉文又曰：「咁你就唔說佢，然否？」

安娜曰：「唔係唔說，而係說不敢之處，尚祈見諒。（通天曉、新九〇一一三）

九之絲有湖江代現　■歌長曼　文囉摩

婦女的子宮，並不是內分泌器官。而婦女的女性荷爾蒙，那是來自卵巢的。因此，如果只是作子宮摘除，而手術過程，手術方式又屬良好，能將除道及周圍組織都保留下來的話，那麼，這對於婦女之內分泌來說，應是沒有多大影响，對於性生活，對於性事之感受等，都應是沒有什麼影响的。但是，如果切除是比較廣泛的，例如將卵巢也摘除，這就會影响到內分泌，術後不但要服用女性荷爾蒙以作補充，而且對於性事之感受，也會發生變化的。

曾作子宮摘除術　會否影响性生活

張女士：

來信說到貴親作婦科手術，將整個子宮也摘除了，但是，後來她就自覺身體較手術前差了，對於性事，更是不感興趣，也有一厭惡感，這是什麼原因呢？

婦女的子宮，並不是內分泌器官。而婦女的女性荷爾蒙，那是來自卵巢的。因此，如果只是作子宮摘除，而手術過程，手術方式又屬良好，能將除道及周圍組織都保留下來的話，那麼，這對於婦女之內分泌來說，應是沒有多大影响，對於性生活，對於性事之感受等，都應是沒有什麼影响的。但是，如果切除是比較廣泛的，例如將卵巢也摘除，這就會影响到內分泌，術後不但要服用女性荷爾蒙以作補充，而且對於性事之感受，也會發生變化的。

從上述之解釋來看，貴親先要弄清楚者，是其手術是否只是單為子宮摘除，卵巢是否仍有保留，這些都是先要清楚的。

這裡面還有一個心理問題存在，有許多人由於對醫學上的不理解，以為手術後就不能過正常性生活，又或者總有一些失落感，於是就會對性事之興趣大減了。如果是這樣，應自行糾正，去除那心理負担，慢慢就可改正過來的。

還有，如果醫生給他作解釋，說明分泌荷爾蒙的卵巢並未切去，其女性特有之荷爾蒙分泌仍然完好地保留，她也成個成熟婦人模樣，也有女性之魅力，使她明白一切，對於性事之担心也使可以完全除去，這樣就能做個眞正之婦女了。

告訴她，心理因素也很重要的，但心理因素確是要慢慢才能除去的。（梁醫生、新九〇一二七）

三代名花　辛海■

媳子從母：六五

「學寬，安馨是我的舊鄰居、同學、朋友，雖不怎麼要好，但她能嫁給大枝族，我安慰！」月湘說。

「我想像中，你媽媽是個——」

「一個永遠在兒女夾縫中，左右做人難的都市婦人！」月湘搶着說：「她外表歡樂倔强，內裡愁抑軟弱。」

「其實，一個在歌壇賣唱的婦人，不應該那麼多顧慮和思想包袱的！」幸霞直覺地說。

「唯其她在歌壇賣過唱，認識的人多，面子也薄起來，思想包袱多！」月湘說：「哥哥自從英國回到香港，供職于港府機構，做主任，媽媽便在昔子的親情星傘下生活。後來哥哥結婚，太太也是同事。當媽媽生下孩子，她便母從子媳了！」

「還住在薄扶林道那層房子？」

「還是，不過哥哥利用港府的房屋津貼在上面買了一層樓，上下打通，合成一個寬敞的家，經過裝修，很不錯！」

「你一早便搬出家去？」

「我說過，我跟哥哥是死對頭，他一回到香港做事，我便在九龍買到一層居住！媽媽時常來看我，多希望她跟我住在一起，讓我好孝順她！」月湘說：「我總算出人頭地！」

「當然是哥嫂比紅星女兒有份量了！」幸霞說。

「即使那個枕邊人花王材叔，也無法把媽媽拉去花園！」月湘嘆氣，她忽然記起什麼來似的，俯身，從長几下的通花抽屜裡，取出一個相簿來，遞到幸霞面前。

幸霞接在手上，掀第一頁，一張西裝漢子與一個美艷女郎合照，髮式服裝是舊了，但樣子都漂亮。另外兩張，左邊是漢子戴官帽穿長袍的飲裝，氣宇軒昂。右邊是青春裝的曲藝女伶，在咪高峰前唱歌。

幸霞的注意力完全集中在曲藝女伶照片上。

那是一位長得娟好的女郎，但她跟月湘不怎麼相似，幸霞找不到什麼神似的地方。

廿六：忠奸難分

余顧南拿了自己的衣服，道：「楊兄，咱們先上去。」兩人到了楊甫的臥室，余顧南換了衣物，楊男便將馬匹停放的地方告訴他。

俄頃，方菱和馮若蘭亦上來了，余顧南道：「請楊兄開後門讓咱們出去。」

客棧後門一片死寂，楊男開了門讓他們三個出去，低聲道：「在下去藏馬處等候三位，三位知道王府的位置麼？」余顧南點點頭，帶着方菱和馮若蘭向王府跑去。

只穿過一條小巷，屋頂便有人喝問道：「來者何人，前面去不得人！」

余顧南故意問道：「你們是什麼人？少爺歡喜去那裡，你管不着！」

「天皇老子咱們也曾得着！小子，你再向前走幾步，咱們也好傳達。」

「在下余顧南，這兩位朋友是方菱及馮若蘭，煩請通報一下。」

「哎唷，原來就是正……你們三位！」那漢子幾乎說出正點子三字來，雖然及時改口，但余顧南聽在耳內，更加確定這些人便是興魔會的嘍囉。那漢子轉頭道：「你們速向老爺通知一下。」

余顧南道：「如今咱們去得否？」

「去得去得！」那漢子自屋頂跳了下去，余顧南突然身子一偏，趁對方立足未穩，橫肱擊在其小腹上！那大漢叫了一聲，彎下腰去。方菱立即抽劍架在其頸上。

余顧南喝道：「快答我幾句話，你們可是興魔會的人？」（七六五）

天涯俠客無刀　文●梁翔　圖●風秋

一八二：順利步入場機

！」

那大漢沉吟了一下，道：「原來如此！險些傷着了自己人！未知少俠如何稱呼，通了個名，咱們也好傳達。」

「在下余顧南，這兩位朋友是方菱及馮若蘭，煩請通報一下。」

「哎唷，原來就是正……你們三位！」那漢子幾乎說出正點子三字來，雖然及時改口，但余顧南聽在耳內，更加確定這些人便是興魔會的嘍囉。那漢子轉頭道：「你們速向老爺通知一下。」

余顧南道：「如今咱們去得否？」

「去得去得！」那漢子自屋頂跳了下去，余顧南突然身子一偏，趁對方立足未穩，橫肱擊在其小腹上！那大漢叫了一聲，彎下腰去。方菱立即抽劍架在其頸上。

余顧南喝道：「快答我幾句話，你們可是興魔會的人？」（七六五）

三代名花　辛海■

媳子從母：六五

「學寬，安馨是我的舊鄰居、同學、朋友，雖不怎麼要好，但她能嫁給大枝族，我安慰！」月湘說。

「我想像中，你媽媽是個——」

「一個永遠在兒女夾縫中，左右做人難的都市婦人！」月湘搶着說：「她外表歡樂倔强，內裡愁抑軟弱。」

「其實，一個在歌壇賣唱的婦人，不應該那麼多顧慮和思想包袱的！」幸霞直覺地說。

「唯其她在歌壇賣過唱，認識的人多，面子也薄起來，思想包袱多！」月湘說：「哥哥自從英國回到香港，供職于港府機構，做主任，媽媽便在昔子的親情星傘下生活。後來哥哥結婚，太太也是同事。當媽媽生下孩子，她便母從子媳了！」

「還住在薄扶林道那層房子？」

「還是，不過哥哥利用港府的房屋津貼在上面買了一層樓，上下打通，合成一個寬敞的家，經過裝修，很不錯！」

「你一早便搬出家去？」

「我說過，我跟哥哥是死對頭，他一回到香港做事，我便在九龍買到一層居住！媽媽時常來看我，多希望她跟我住在一起，讓我好孝順她！」月湘說：「我總算出人頭地！」

「當然是哥嫂比紅星女兒有份量了！」幸霞說。

「即使那個枕邊人花王材叔，也無法把媽媽拉去花園！」月湘嘆氣，她忽然記起什麼來似的，俯身，從長几下的通花抽屜裡，取出一個相簿來，遞到幸霞面前。

幸霞接在手上，掀第一頁，一張西裝漢子與一個美艷女郎合照，髮式服裝是舊了，但樣子都漂亮。另外兩張，左邊是漢子戴官帽穿長袍的飲裝，氣宇軒昂。右邊是青春裝的曲藝女伶，在咪高峰前唱歌。

幸霞的注意力完全集中在曲藝女伶照片上。

那是一位長得娟好的女郎，但她跟月湘不怎麼相似，幸霞找不到什麼神似的地方。

醫理淺釋

梁潔貞小姐：

來信說及的疾病，是為腎臟結核，如果腎臟亦有結核，那就是同時亦有結核菌的小便是找到了這種結核菌，則診斷應是可以成立。

在診斷方面，尿液檢查是有用的，尿內應含有蛋白、紅血球、白血細胞等。尿沉澱作直接塗片檢查，多數病例能找到結核菌的。如果你的小便是找到了這種結核菌，則診斷應是可以成立。

在治療方面，抗結核藥是主要的，這種藥物，應連續用，醫生說要連用六個月以上，這點是正確，應要遵醫服用為要。此外，尚應注意休息和活動，要有充份的營養，平時多晒點太陽，也屬有益的。因此，你應多進補一點，例如多飲點肉湯，多吃點肉類，也多進些水菓，這有助於消化，如果覺得胃納不佳時，則可同時服用一些助消化藥物，例如Combizym之類，總之是要盡量爭取營養就是。對治療結核病有重能有增加則說明情況已有好轉，病況也有趨向於痊癒的方向發展了。反之，如果仍是消瘦下去的話，就應要注意了。

你時常感到易傷風、感冒，氣血亦不佳，這些情形，看來都是與你腎和膀胱有結核病存在有關的。如果結核病方面能得到好轉，上述情況也應能有改善的。

你是不必戒口的，蛋類可以吃，蜂王精也可用，多吃一點，就能增加營養，而這對你來說是有必要的。

此病應作積極之治療，如果只是一側腎臟，則治癒之機會很大，如果已累及膀胱，那就麻煩得多了。你對此切不可輕視為要。（梁醫生、新九〇一三二）

腎臟膀胱結核病

必須連續服藥時同補充足營養

以大量人力財力進行研究

美蘇太空激光戰

利用高能激光光束跟踪射擊目標

摧毀敵方衛星導彈內部敏感元件

上紙兵談

陳新燦先生：

美蘇兩國正在進行着一場靜悄悄的太空激光武器戰爭。

近年來，有數顆監視蘇聯導彈和宇宙飛行器的美國間諜衛星，因遭到蘇聯部署在薩雷沙甘和努雷克的激光武器照射，造成電子儀器失靈而報廢。

蘇聯對美國間諜衛星發射激光，是為了阻止美國獲得蘇聯高度機密的軍事情報。

到目前為止，美國軍方還未找到能使自己的衛星免遭蘇聯激光破壞的有效辦法。

美國人也以其人之道，還治其人之身，他們正在對企圖在加利福尼亞的茂登堡空軍基地上空，觀察美國導彈發射情況的蘇聯間諜衛星進行激光照射，以干擾其偵察活動。此外，安裝在美國毛伊島、瓦胡島、夏威夷島等地區的激光發射器，也瞄準着蘇聯間諜衛星，瞬發即中。

太空激光武器，是一種用高能（能量功率巨大）激光束直接摧毀目標或使其失效的武器，也被稱為高能激光武器或激光砲。這種武器主要由高能激光器、瞄準跟踪系統、光束控制和發射系統所組成的。高能激光器能發射能量很高（功率巨大）的激光束。瞄準跟踪系統是捕獲、跟踪目標和引導激光束瞄準目標。光束控制與發射系統，是使激光束聚焦到目標上，使之達到最佳破壞效果。

這種武器的操作過程，是：當預警衛星發射間諜衛星或來襲的敵方導彈時就發出警報，空間武器系統（即太空武器系統）就向地球軌道發射大型激光反射鏡，地面激光器向反射鏡發射激光，激光聚焦後射向敵方衛星或導彈，將其摧毀或破壞其內部的敏感元件。

太空激光武器的光束，能以每秒三十萬公里的高速傳輸，比導彈飛行的速度快幾個數量級，指向哪裡就打向哪裡。

這種武器除了用來打擊衛星和導彈外，還可用來對付低空飛機、機載指揮中心、艦隻、坦克等多種目標。

長期以來，美蘇兩個超級大國一直在大力研製這種武器，僅一九八三年財政年度，美國花在這方面的研究經費就高達二十三億美元，而蘇聯用於這方面的經費，為美國的三至五倍，參加研製工作的人數是美國的五倍，達十萬人左右，其中科學家就有一萬名。（半兮、新九〇一〇三）

太空激光武器的光束能量巨大，速度極快，捕捉目標準確，瞬發即中。

簡覆一讀者

小康先生：

有關垂詢「香港指數及恒生指數」事，本版李受成　吳楠　帥寡叔　鮑燕飛　胡嘉麟　冯鏗　小康　黃美霞　張女士　小美　梁潔貞　陳新煥　大餅　木頭　收函

化學學

黃美霞小姐：

近十多年來，隨着洗滌去污理論的發展，科學家早已指出，認為洗衣粉及肥皂泡沫愈多去污力愈强的觀念已經過時，泡沫與洗滌劑的去污能力實際上是沒有關係的。

洗衣粉，肥皂等洗滌劑之所以有去污能力，是由於它們在水中溶解後，能降低水的表面張力，增加溶液的濕潤能力、分散能力、乳化能力、增溶能力等等。這些能力的綜合作用，就使得洗滌劑溶於水中後，有去除衣物上的污垢的能力。

洗粉泡沫多，在洗衣時會增添許多麻煩，要用清水漂洗多次才能漂水。如果是用洗衣機洗衣服，用泡沫多的洗衣粉，更加造成不便。因此，近年科學家便研究製造無泡洗衣粉，終於研製成功。不過，多數無泡洗衣粉並非完全無泡，只不過泡沫很少而已。故有人又稱之為「低泡洗衣粉」。

一般多泡沫的洗衣粉，含有五種物質：一、表面活性物；二、聚磷酸鈉；三、硅酸鈉；四、硫酸鈉；五、羧甲基纖維素鈉。

表面活性物可有不同的幾種，最常用的一種為烷基本磺酸鈉，是以石油產品為原料製成的。表面活性物的主要作用是溶於水中後，能降低水的表面張力，使衣物中的污垢易脫離衣物而分散進入水中。三聚磷酸鈉的主要作用是消除硬水對洗滌帶來之不利，因為它可與硬水中的鈣離子、鎂離子結合成一種化合物，這就避免了鈣、鎂離子對洗滌的防礙。三聚磷酸鈉還有使洗粉不易結塊的作用，且本身也有一定的去污能力。不過，三聚磷酸鈉是引致洗粉產生

低泡洗衣粉應運而生

含多種原料去污力強

洗衣泡沫多反而添麻煩

通天曉先生：

初期的洗衣粉全部都是在洗衣時發生許多泡沫的。從前人們認為，洗衣粉和肥皂等在洗衣時泡沫愈多，則去污能力愈强，所以其時宣傳其洗衣粉或肥皂之優質，都特別强調泡沫特多。但是近年來，市面上又有無泡洗衣粉出售，何以無泡洗衣粉去污力也很好呢？

沫洗粉並不除去這成分，而是另外加入適量的肥皂及聚醚。這兩種東西個別使用時雖然也起泡沫，但是，說也奇怪，加入洗粉中之後，不是增加泡沫，而是與三聚磷酸鈉彼此抑制其發泡沫能力，所以，加入洗粉中反而令洗粉的泡沫大大減少。更妙的是，發泡能力雖然是三者互相抑制，但它們的去污能力却是彼此增强，這方面極合人們的心意，故這種低泡沫洗衣粉比有泡沫的洗衣粉去污力較强。（金德、新九〇〇六〇）

生理淺談

精神緊張引起內急

解決辦法盡量放鬆神經

小美小姐：

來信說你有一毛病，那就是一緊張之時，就會產生有尿急感，越急就越想快快地去解決，甚至是遇到塞車，或者是集體旅行之候車候船等，都會如此，這是什麼原因，應怎樣處理才好呢？

看來你是屬於一個精神緊張型之人物，上述之情況，都是由於精神緊張而引起的。精神緊張，交感神經就處於興奮狀態之中，這樣就會使膀胱之迫尿肌收縮，使你產生小便意識了。其實，這時的膀胱並未漲滿，應是未到要去解決之時的。因此，此乃大都市之普遍現象，日日都會如此的，你就將其視為例行公事好了，不必去担心，當它有到就可以了。另外，放鬆自己的另一辦法，那是可將精神分散一下，不要集中到有關小便之類事情上來。有人主張可以低聲的自我唱唱歌，或者是戴上一個耳筒機聽聽輕音樂，這就會收到功效的。如此再加上經驗的積累，這種情況應是可以改善過來的。（梁醫生、新九〇一三五）

你應先明白這一點，那就是你的小便意識，乃是由於精神緊張而引起的。

怎麼辦呢？

這就要靠你自己，要懂得將神經放鬆下來，這樣，就能克服這種現象了。

如何將神經放鬆呢？一是你要對事物多了解一些，例如塞車之類，

文苑

郭沫若創作新詩

情率眞一舉成名

馮遲先生：

郭沫若在一九一九年一月以前，對新詩還無認識。當年九月，他在「時事新報」副刊「學燈」上，看到康白情一首白話詩，這首詩題為「送曾琦往巴黎」，共三節，它的第二節是：

「朦朧的月色，照散了漫江的煙霧。但我覺得這世界還是黑沉沉的。慕韓，我願你多帶些光明回來，也願你多帶些光明出去！」

詩的第三節是：

「聽喲！這汽船就要叫了！她叫了出來，她就要開去；我們叫了出來，我們就要做去……」

郭沫若看了這兩節詩，吃了一驚，這樣口語化的句子也能入詩？這就是白話詩嗎？他對着康白情的詩楞了很久，想了很久，一股嘗試新詩的念頭湧上他的心頭，他鼓起勇氣，寫了兩首詩「抱和兒浴博多灣中」和「驚蟄」，寄給「時事新報」的副刊「學燈」。不久，這兩首詩發表了。儘管兩首詩作亦接近口語化，但却給郭沫若很大的鼓舞，郭郭若後來在「創造十年」中回憶說：「這次的投稿算投成了功，寄去不久便在『學燈』上登了出來。看見自己的作品第一次成了鉛字，眞是有說不出的陶醉。這便給我一個很大的刺激。在一九一九年下半年和一九二〇年的上半年，便得到一個詩的創作爆發期。」

當時，「學燈」的主編是郭虞孫，編輯是宗白華，都不認識郭沫若。在郭沫若兩詩發表後，宗白華寫了一封信給郭沫若，希望他繼續寫新詩。郭沫若接信後，十分喜悅，努力創作，很快寫出了「鳳凰涅槃」和「天狗」等力作，在讀者中傳誦一時。從此，郭沫若躍上詩壇，為世人所矚目。他在詩歌中，逐漸形成了自己的風格——雄放直率，受到讀者的欣賞。

郭沫若詩歌的成就，很快超越了曾經引發他寫詩的前人（康白情等）。他的新詩創作從此一發不可收。（古月、新九〇〇八〇）

街坊服務

通天曉

名人好書集

▲韋基舜

朋友拔刀相助

林蛟師傅在軍中騎過軍馬，又在快活谷騎過馬參戰，對馬匹的性能、個性，甚有心得，他確實擁有充分的馬學知識，絕非一般等閒之輩可比。根據他同馬匹的相處、接觸及幾十年來的賽馬投注經驗，他自己創造了一套計算馬匹贏面及速力、實力的專門知識，極其準確。

在他是商界朋友的斥資資助下，一九八五年的馬季開鑼，他終於出版一份馬經。這份馬經報紙，叫做《威威馬報》。對於辦報，向來在電影圈發展的林蛟自然外行，如何找排字工友、排字工場、找報館印刷製作、訂購白報紙、及發行等等，林蛟是不熟悉的，幸而他的人緣好，人面也廣泛，結果他獲得一位朋友拔刀相助，這位朋友就是我在這裏好幾次提過的新聞工作朋友鄧文光兄，鄧兄是比我年青一輩的朋友，從事新聞、文化工作二十多年，在過本港十多家大、小日報各編輯崗位工作，對於報紙的製作、行政、印刷及發行等等，皆恒常保持熟悉的本行專業知識，他認識許多報紙的發行朋友，結果鄧兄給林蛟介紹了本港具有悠久歷史的報紙發行公司曾威記的老闆曾廣倫、廣源兄弟是鄧兄多年的好朋友，曾威記的老闆曾廣倫、廣源兄弟是鄧兄多年的好朋友，經鄧兄向他們說明林蛟出版馬經，為建設老人院貢獻力量，立即表示大力支持。

查在港出版日報或其他報紙形式的出版物，發行幾乎是最重要的一環，如果不能解決這一環節的工作，則一切徒勞，是難以出版的，鄧兄又出面找到設有印刷機的報館，替林蛟的馬經印製，此外給他安排排字等等工作。一切的製作條件，由此迎刃而解。（為老人出力的林蛟。八）

皇室

◀劉美梅

英王儲伉儷訪港的確熱鬧非常，滿街歡迎旗幟，報章大幅報道，連頁彩照，盡是一片昇平之象。

擠在街頭與王子握過手的人竟也成新聞焦點，紛紛被老記訪問王子的手到底是怎樣的，是否有問經此皇恩浩蕩後準備多久不洗手，則不得而知，大小明星也來湊湊熱鬧，自稱是戴安娜崇拜者，曾模仿其髮型云云。

在國際上，若論皇族的風頭，英國的最勁，在歐洲亦然。在英國本土，皇室在人民心目中地位更崇高，有若國寶。英國人與美國人雖然數百年前同一家，但雙方在潛意識下都是競爭的，有次我與一位英國老西談起美國人，此君一面嚴肅地說：「當然可，我們有女皇，他們羨慕也來不及！」

皇室能在四海廣泛受歡迎，歸根結底還是由於人類封建思想，重視階級，才覺得皇室神秘莫測，又敬又畏。其實英國美女很多，在倫敦市中心，像戴安娜姿色的俯拾皆是（她其實擁有一張很典型英國人的臉孔），要找比她更標緻出色的，話咁容易。然而飛上枝頭，身價高倍，晉身頂級貴族，即能令世人另眼相看，平凡倫敦女孩蛻變成絕色美女，拉拉裙子也被稱譽為娜娜多姿，平凡的男人手也被稱譽為穩重有力，零啥不同。想落，對成年人而言，童話世界早已幻滅，皇室的存在倒能在某程度上填補這空缺。

七姐手記

徐小鮑　劉美梅　梁武軍　楊正卿　朱丹　馮慧文　蘇狄嘉

今冬髮型以短為主

型意念髮　余淑芬

進十一月初，秋冬的時裝紛紛出現在各大公司及時裝店，我們也開始換季。除了服裝方面是最明顯的改變外，髮型亦是每個季節性改變的目標之一，這是因為現時流行標榜着由頭至腳的整體式的裝扮，髮型和時裝是需要互相配合。

今年秋冬的髮型仍以短為主，其實是把夏季所流行的髮型演變過來，以柔和及自然的線條為主，兼備數種剪髮方法，帶點復古的色彩。

當然要配合流行的化粧色調，無論是衣服及化粧，都會以啡色為主流，較過去的粗黑濃眉來得自然流暢，能突出輪廓鮮明，以能配濃烈的冬天氣息，這一切都是與今季髮型互相輝映。由於今日的髮型都以修剪為主，健康的髮質最重要。有光澤和柔順的頭髮，令線條更自然。打理方面亦非常簡單，自然吹髮，用啫喱膏或髮型顯的改變外，髮型亦是每個季節性改變的目標之一，這是因為現時流行標榜着由頭至腳的整體式的裝扮，髮型和時裝是需要互相配合。

常春藤

圖：THE JCS HUA GALVIN S ALON

隆冬安眠貼士

對人來說，最舒適的溫度是多少，據日本奈良女子大學的花岡利昌教授的研究，攝氏三十二至三十三度之間是人體最適宜的溫度。

花岡利昌認為：「體表溫度總是比體內溫度低一點。攝氏三十二至三十三度之間的溫度與衣服內部的皮膚溫度相同。」也就是說，無論在睡覺或清醒時，皮膚的溫度變化都不大。攝氏三十二至三十三度之間的溫度。尤其是腳底的溫度最為重要。腳低的溫度容易變化，若溫度在攝氏三十二至三十三度之間，那麼最遲在二十分鐘內即能入睡，一旦溫度下降至攝氏二十至二十五度，可能要遲至一小時後才能入睡。

睡覺時過分溫暖，就會通過不斷地翻身，使外面的冷空氣進入棉被內，以期降低棉被內的溫度。整夜反覆不停地翻身，會影響人的睡眠，增加人體的疲倦程度。此外，若室溫超過攝氏三十度時，也很容易發生這種情形。

（摘自《自然與人》）

園·藝·心·得

●花木的種子要保存在濕氣少的冷暗處以防腐敗，可將它放入裝糖果的空瓶內，再放入乾燥劑，放在冰箱的最下層處。

●室內的觀賞樹葉沾上灰塵會失去光澤，可用甘油擦。牛奶及同量的水混合後擦也可保持光澤，樹膠葉可用喝剩的啤酒擦。

●將喝剩的紅茶漫入羊齒類植物可保持其新鮮，使用後的茶葉埋入羊齒植物的根處可當肥料。燃點後的火柴枝可當羊齒類植物的肥料並起除蟲作用，即火柴上的磷和硫磺之作用。

●將蒜埋在樹根附近可除害蟲，蒜出芽時可切斷它只存球根使用。

殼蟲時可用溫水溶肥皂後用刷子除去，然後再用清潔之溫水洗淨。

●煮蛋後之水內含有鎖物，對植物是一好營養份。蛋殼也有相同好處，可將它浸一晚灌草木，但不能超過一天，否則會腐敗。養魚的水也含有許多營養料，用過久的水含有更多的營養料。

●用食鹽洒在雜草可使其枯死。

●腐葉土製法很簡單，在地上挖三十至五十厘米深之洞後放入落葉，再撒入一些污水後用土蓋住，在其上方再用塑膠袋蓋。一個月以後會開始腐敗即可使用。

婦女理財

這份套餐我不吃

▲羅鼎

少年十五二十時，旅遊一定要看當地名勝，三十過後則喜狂購衣物，故逛街成了外遊的最重要節目。

直至最近，年已四十，思想成熟，顧慮更深，認為最要珍惜及吸納的是各地民生與財經消息。

今日科技進步，天涯有若毗鄰，不論自己在本土從事何行業，都得放眼世界，留心海外同行的步伐，更要明白國際經濟的發展走向，才能對自己的生活與事業起到輔助作用。

故而，現今外遊，每天最緊張的節目是閱讀當地的報紙，不但嘗試探討民情民生，也為了不願習離開自己地頭，就變得消息斷絕，產生一種山中方七日，世上已千年的恐懼。

除閱報外，跟外地人接觸，每每錯而不捨，老要對講方一些有關當地金融、地產，以及工商業的資料。

我覺得能養成吸收各地經濟知識的習慣，是鍛練自己對處理財政的捷徑，為什麼？因為有關資料越豐富，越能產生親切熱絡感，而熟能生巧，日久生情，自會運用自如了。

旅遊重點

▲梁鳳儀

朋友赴蛇宴，兼要請我，推了。

談不是為了那席千五元還不足，太便宜了。也不是對菜色有什麼不合心意，因為據說蛇羹之外，每人還有一隻大閘蟹。本來，單是這兩樣，已夠了，蛇羹我所欲，每人還有一隻大閘蟹，亦我所欲，兩者能兼而得之，還敢嫌棄嗎？

較早之前，亦有朋友請我去吃一分蛇與蟹的套餐，店乃新開名店，還列明那蟹有多少斤兩，但我亦推了。因為計起來，恐怕單是吃那一隻蟹的成本亦不夠，更何況其他了。

做生意，以本求利，那還錯得到那裏。我老豆雖非光棍之徒，却明白「光棍佬教仔，便宜莫貪」那一句話，我常引用的一句便是「生氣每因便宜起」，不貪便宜，此亦吃之道。更何況，今日人請了你，他日你能不請人嗎，相抵之下，吃虧的還是你自己，可不慎哉。

知己知彼

對待限期態度老實認真，說到底就是守諾言。一諾千金。

慧中工作經驗所得，從事創作的，包括攝影、設計等，時間觀念「超然」，往往他自己開出來的限期兩個月，三個月都仍未交貨，或差不多到限期時，你打電話問他進程如何，他才急急着手開始。慧中當然不想「一竹篙打盡一船人」，但事實往往如此，所以在擬訂計劃時，總要預算對方遲交貨。

慧中最近的經驗就是好例子。手頭上一份宣傳品需要修訂付印，找來一家公司做設計和畫稿，慧中跟對方說：「這件工作十分緊迫，而且複雜，有些照片要重拍，有些則要畫圖，必要計算好所需時間。我們希望三個星期起貨。」對方天大應承，可是一個星期過去，連草圖都沒有。我日日一個電話問進度，才迫得他們着手找資料，甚至要同他們一道去搜集照片。最後勉強可以在限期前交貨。假如慧中大家旨意，讓他們去做，恐怕三個月都未有完成稿。知己知彼，在擬定限期時，還要預算自己的參與程度。

女強人秘笈

▲劉慧中

膽固醇

●健美營養學

今時今日，人人都怕膽固醇。

吃雞蛋「走」蛋黃、吃肉類「去」皮「去」肥羔、不塗牛油而改用人造牛油，不吃豬油而改用花生油、粟米油……凡此種種，都足以顯示香港人真的談膽固醇色變，愈來愈着緊身子健康了。

有位伯母，舉凡有膽固醇的食物，一概不買不吃，如此極端行徑，米施洛認為大可不必。

▲米施洛

膽固醇並非一無是處的，其實身體許多重要生化過程及物質，都必需有膽固醇，才可正常運作和製造，例如人體的性荷爾蒙、維他命D及膽汁鹽，如果沒有膽固醇，便不能生產。

不過，由於人體可以天然製造膽固醇，而製造的數量亦足夠，每日所需，因此，小吃膽固醇也是明智之舉。人們害怕膽固醇過多，會導致血管梗塞和心臟病患，不過，醫學界認為以上兩種病的病因複雜，並非單純因膽固醇過多而起的，日常生活和飲食習慣、遺傳性、運動等，都有關連。

男看女　女看男

知己

▲尤美

性朋友可否究竟異做知己？

說來容易，做來困難。知己者不只是互相了解這麼簡單，還包括互相幫助、互相傾訴，甚至可以說是絕對信任。

如果不是戀人、丈夫，交心之時總有顧忌，若面對同性，顧忌可以減少。惋惜的是，戀人與丈夫可能是傾訴對象，但他多數並不瞭解你，也可能逐漸失去興趣作互相的了解。

話題

▲巫慈

好多人講王妃的服裝。

她訪港第一天穿紅色外衣，紫色窄裙，頭戴的帽子有紅色和紫色。

有人講，這種打扮不是很多人穿戴得起，一定要有很好的氣質和身材。

訪港第二天的服裝又引起注意，王妃穿黃色和藍色衫裙配襯，外面是黃色外套，外套的顏色猶惹人好感，據說那是櫻草花的顏色。

什麼是櫻草花？相信很多人都不知道。

武器

▲韋之楓

東家長西家短

英王儲伉儷訪港，城中一下子有朋友，但英女王安戴妃，她的兒媳婦連娜娜。

誰不欣賞美麗的事物，何況是活色生香的美人兒？女人幫最熱衷就是談論戴妃，她的衣着、她的容貌、她的儀表、她的言行，都是談論的焦點。

美麗真是可以作為武器的。莎拉無論如何識大體、有智慧、懂幽默等等優點，但始終無法和戴妃相比，輸了美貌和丰采，奈何？

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五·四二五一

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629 253·4046

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

威利食品中心
恭祝聖誕　並賀新春
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮 魚蝦蟹蜆 唐山雜貨 中西罐頭 糧油粉麵 菓菜肉食 中文報紙 貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便 寬大停車場
中午特價餐
聖誕新年
補身枝竹羊腩煲 $6·95
著名椒鹽瑤柱蝦 $9·95
OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM-10:00PM
星期五至六：11:00AM-11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327—8835

華僑 WAH KIU
華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669—3247

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59·00（六位套餐）
西菜炖鵪鶉腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只） 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸生蠔（一只） 絲苗白飯 奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 召鹽焗中蝦 當紅炸子鷄 清蒸游水班 揚州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
388·00
188·00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律 蟹汁鮮蔴鮑 雪裡紅影紅梅 御品鷄煲翅 砵酒焗鵪鶉 碧綠翠珊瑚 生炒桂魚卷 八寶荷葉飯 黑椒野鴨柳 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑤璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
S 188·00
彩虹大拼盆 上湯焗龍蝦 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 生菜包鴨鬆 玉蘭炒雙蚌 椒鹽焗中蝦 當紅炸子雞 清蒸游水班 楊州炒飯 蓮子紅豆沙 合時生菓
特價海鮮席
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

自製蘿蔔糕竅妙

馮瀛

蘿蔔糕其實不難做，很多主婦也懂得做，但要做得好便要注意一點點竅門，筆者現於此列舉出來，謹祝各位讀者吃過蘿蔔糕後，馬年一本萬利。

蘿蔔糕，口之於味，各有不同，蘿蔔糕做得軟一點與實一點亦各有所好。至於用料，更是豐儉由人，這話說來一點不錯，一盤蘿蔔糕，用多少粉，用多少蘿蔔也許還易計算，最難計的是那些臘味海味一類的配料，又如用的不是水而是上湯，加上毛利，食肆就算是每盤賣二百元，亦是物有所值，一點不貴。

蘿蔔糕，基本的要求就是必須要蘿蔔多蘿蔔觀。至於粘米粉，當然用磨米的方法最好，現今之粘米粉是用電機磨成，弊處是粗糙和不夠膠質，所以應將粘米粉與鷹粟粉各半混和，才會軟滑和有黏性。

講到水份，則要視乎每個蘿蔔所含水份和煮稔蘿蔔的時間，況且軟實隨意，沒有一定標準。首先將蘿蔔絲煮稔，然後加入適量水份，煮滾，加少許糖，因為有時蘿蔔會苦；蘿蔔糕又要多些胡椒粉才好吃，熄火，稍冷才將用水開勻的粉漿與蘿蔔絲攪勻（如即時冲下粉漿會淥熱，同時利用蛋拂務求要攪得均勻，否則粉漿沉底，蒸熟後會上軟下實），然後加入爆香之臘味，倒在蒸糕盆蒸熟。

蒸糕記碼個零鐘頭，而且蒸糕不同燉湯，鑊中的水份不可浸過盆底，此即所謂「催糕」。剛蒸熟時糕呈軟身，待冷後便硬度適中。

雲腿雙蔬

曰菜仔四兩，草菇一罐，雲腿一罐。雲腿開罐後，汁倒去不要，太大件的切細，放湯碗內，加點酒和三湯起糖，蒸二十分鐘，待糖份溶透，鹹味逼出，自然是要去肥油和減低鹹味。蒸後將汁倒出不要（汁可留回做第二味餸），否則埋獻過鹹，影響食味。白菜仔炒熟或用油鹽水灼熟先上碟。草菇開邊，用油爆透，加點上湯煨片刻，然後鏟起放菜上。如用新鮮草菇，先批去少許菇脚，在底剷部一十字，易於入味，然後出水過冷。新鮮草菇會好吃一點，而罐頭草菇一年四季都有，勝在方便。將雲腿排在草菇上面，煮滾獻汁（上湯、生粉、麻油古月粉、少許糖吊味，不可下鹽），獻汁邊下邊搞動，否則一次過倒下將生粉淥熟難搞開，滾後淋在雙蔬上即成。

食美

健康之友

趙之

在前些日子裏，筆者呼籲各位大食黨，謹防病從入口，唔好食咁多煎炸野下鹹野，越鹹越麻煩，「三級鹹野」更加要遠離之，唔係講笑也。

今次趙之則專講食健康野，健康野你估第一項是什麼？是飲水！

雖然俗語云：「有靖飲水飽」，講到D水好似好唔值錢咁。其實水係最重要的「健康食品」，它令我地D皮膚又嫩又滑，又能夠增進消化循環，包你有蝕底！如果你唔想皮膚皺過潮州水、乾過炭爐，記住飲水啦！

第二項常食的健康食品，乃橙是也。酸甜甜的橙，維他命C之豐富世人皆知，如果有傷口，食咗佢易好快愈合。

此外脱脂奶唔可以忽視，各位唔想太快換假牙，飲多D脱脂奶，增强牙力。

如果你成日眼瞓，又身體潺弱，食菠菜好有幫助，菠菜所含之鐵質可令你吃後如「鐵人」！

又如果你有「地中海」的潛質，甚至有「光頭神探」之意，食多D麥片啦！麥片之豐富營養，對你的頭髮有莫大俾益。

蘋果亦是健康之友，它是我地纖維素的重要來源，如果你體內有毒素，它還可以幫你趕走佢！

美酒班戟

黃雅歷

一般人對於班戟（PANCAKE）的印象，不外是普羅大衆的食譜，將雞蛋與麵粉加水調勻成粉漿後，再在平底鑊上煎成餅形，然後塗上牛油、砂糖、花生醬或其他不同的果占（JAM）而食，是下午茶之時的一流點心。其價格，當然也不會貴得到那兒去。

不過，班戟之中也有貴族，美酒班戟（CREPE SUZZETTE）便是一例，法國人稱班戟為CREPE，這個美酒班戟，則是高級餐廳與酒店扒房之內才會供應，乃是餐後甜品的一流選擇。

一般而言，由於其製作比較複雜，因此，必需要有兩位以上一齊點用才會炮製，但這種具氣派的席前烹製美食，往往也是一呼百應，以其滋味確然屬無以尚之故。

廚房先行煎好班戟，由侍應領班將其端出至餐車，再將餐車推至客枱之前即席重製。其手法、只將牛油先在平底鍋之上煮溶，然後加進砂糖，再用羹又將鮮橙夾種，於此牛油汁來不斷滾動，目的是憑熱力將橙皮之油質煽出以添香氣，接着就是加進君度白蘭地與金草利力嬌甜酒，再斟進鮮橙汁共合成美酒汁，然後是將班戟摺成三角形，放進此汁內煮，務求能夠索透汁液却技巧地班戟不成糊狀，再淋入少許拔蘭地酒並引火使燃燒，火熄後即可以連汁上碟，便是這個馳譽世界的美酒班戟了。

每日精饌

星期日　陳皮燉鴨　——瘦鴨一隻劏淨，陳皮二錢、胡椒粒少許共置燉盅內，放適量滾水燉三個小時，調味即成。

星期一　煎蒸帶魚　——帶魚一塊洗淨，刮去銀色淨膩，在魚身上划幾刀，以鹽及胡椒粉抹勻。起油鑊，煎魚至兩面焦黃，兜起置碟中，再放薑、葱及鹽隔水蒸熟，淋些少麻油、酒芫荽而吃。

星期二　辣味茄絲　——矮瓜四兩，洗淨切細條。起油鑊，放薑茸爆炒，倒入茄絲兜炒，加入醬油、白糖、辣椒醬及些少水，燒三分鐘，調味兜炒上碟。

星期三　乾燒蘿蔔　——蘿蔔一斤批皮洗淨切小塊或稍厚片狀；豬肉二兩洗淨剁碎、蝦米二茶匙泡軟剁碎，辣椒、薑、葱少許切茸備用。起油鑊，先煸炒蘿蔔至熟兜起，再起油鑊、煸炒豬肉蝦米及辣椒薑葱，倒入蘿蔔再炒，贊黃酒，放醬油及少量水細火煨乾，調味即成。

星期四　南煎蝦餅　——蝦肉四兩，肥肉六兩、馬蹄一兩共剁成細泥、加蛋清、少許鹽、糖合勻，攪成細茸泥，調好味。起油鑊，燒至四成熱時取鑊離火口，將蝦肉泥擠成丸子排放鑊內（四個一行，排四行），溫火煎至金黃（兩面翻煎）兜起。再起油鑊，炒葱薑末，贊入少許上湯（或以雞精調水），燒滾，放入蝦餅，在微火上煨透，待汁乾時淋些少熟油即可上碟。

星期五　番茄炒蛋　——番茄三兩洗淨後用滾水燙一下，去皮去蒂切片，雞蛋四隻打碗中加鹽及粟粉水，用筷子打勻。起油鑊，燒至五成熱，將雞蛋倒入、炒散，隨即鏟至鑊邊，用餘油將番茄炒一下，放糖，再與蛋一同兜炒，起鑊即成。

星期六　涼瓜炆魚　——鯇魚腩一塊洗淨撕去黑膜，用鹽及胡椒粉抹勻，涼瓜六兩洗淨去瓤切塊稍灼，撈起晾乾備用起油鑊，先煎香魚腩兜起，再起油鑊，放蒜茸，薑末豆豉爆香，贊紹酒及上湯，放入涼瓜魚腩，以鹽、糖、老抽調味，蓋上鑊蓋，炆燒魚腩及涼瓜，滴數滴麻油即成。

醬燒青蟹

鳳三

大閘蟹落市後，滬菜館中即無「清炒蟹粉，與「蟹粉蒓子頭」等，那夜我們五人往北角「雪園」，我對唯一的廣東人道：「現在沒有蟹粉了，滬菜館在蟹季是以蟹粉掛帥的。」我們先要了「鮑肉拼素鵝」、「清炒蝦仁」、「蝦子海參」、「黃魚兩吃」、「醬燒青蟹」與二十隻生煎饅頭：「黃魚兩吃」是「拖黃魚」與齊菜黃魚羹！

廣東朋友對諸菜俱有好評，我說：「香港最貴之蔬是黃魚羹中的齊菜，在北角街市邊的上海南貨店中每斤賣三十二元。廣東菜中所不用。朋友亦稱其「甜」，粵語中對「甜」指滬語：「鮮甜的」，齊是真正「詩經」有些「誰曰荼苦？其甘如齊。」

鄰桌逾十位，分操滬語與粵語，待應領班對他們介紹道：「清爽些的小菜有素鵝燒毛豆、扁尖，素鵝用油爆過。」本人連連點頭，我後來對該領班說：「此地也添一隻你剛才向他們介紹的。」此菜既上，除了我的九歲外孫女外，居然都稱味美，以後如也在家中仿煮，則不能與「雪園」比了。

我說，我難得點的是「醬燒青蟹」，只為大閘蟹落市，席上那位「大陸妹」對其中醬與毛豆十分欣賞，她是上海人，上海家庭有「麵拖蟹、南淡水小蟹」，「醬燒青蟹」當由此鮑所化吧？

全BC售賣傳真機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

電話傳真機大平賣FAX

SHARP最新聲寶220型　$1299

SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙。2年維修保養。

最新PANAFAX KX F 100　$1099

國際牌（樂聲）（原價$2100）　KXF100和KXF-120及3500大部相同

全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

眞正全部自動收FAX或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確（功能多）　$1200

RICOH 800型值有SHARP FO-300大部份功能

本公司修理及保養SHARP傳真機（在其他公司買亦可）價平！本公司亦修理其他牌子傳真機，傳真機租賃月租由$90起，LEASE分期由$55起。

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H

最平，五年保用　NEC, DIAMOND TEL

（由PACIFIC CELLULAR保用全BC最大無線電話公司之一）加拿大MODEL

照成本賣保證最平

影印機（COPIERS）大平賣!!

各類SHARP（聲寶）影印機Z-50, Z-55大特價，保證最平！PANASONIC影印機，縮小放大只賣$1299，並售各類影印機碳粉及代維修保養各類影印機又平又好服務。

CONTINENTAL FAX（通國、粵語）

溫哥華百老滙西街47號　電話：874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平！種類多！服務好！最新機型！

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理　伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女，大學教育保險金，家庭保險房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，極表歡迎。請賜電話，

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6　TEL (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團　$1975　14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州

出發日期：10月14日，1月15日

酬賓觀光團　$2795　19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期10月14日，11月12日

每週有團出發

路線不同，歡迎查詢！

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL　(604) 685·9366

溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B. C.

十月十四日出發　全程季節氣溫正宜往東南亞旅遊

香港星馬泰　11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡，雲頂高原，馬六甲，黑水城，新山，新加坡曼谷，芭提雅，香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧

住宿豪華，三餐膳食，保證滿意

＊回程可自由停留香港一年期＊

成人費用加幣$1,979（小童有特價）

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪　CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度和路廸士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意

聖誕節要享受一個眞正假期　不容錯過　報名從速

出發日期：十二月十五日　費用成人$1539起（小童有特價）

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電280·1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：（604）273·1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

本報廣告效力宏大

廖盛炤　窗飾公司

室內設計：

定造各款　窗簾　窗紗

百葉簾　垂直簾　牀冚

牆紙及裝飾品　美觀實用

價錢相宜　免費估價

二十餘年經驗　自開工場

有發行部・歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊　12天$2068（每月有團出發）
回港日本台灣　10天$1848（每月有團出發）
回港韓國台灣　9天$1568（每月有團出發）
回港韓國泰國　9天$1648（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團　美加東岸遊11天$1198起
美加東岸遊9天$1108起
迪士尼樂園7天$668起
迪士尼樂園三藩市10天$539起
美國西部黃石公園10天$599起
班芙愛民頓6天$389起
美國西北岸3天$189起
B.C.內陸遊3天$189起

巴士團　溫哥華$41　域多利$65　西雅圖$45（每日有團出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

香港來回機票（一月至三月份）……$789+
三藩市來回機票……$199+
拉斯維加斯來回機票加三晚酒店(JAN 18)……$299+
夏威夷來回機票(JAN 14, 21)……$399+
RENO來回機票加四晚酒店(JAN 14, 21, 28)……$178+
RENO來回機票(JAN 14, 21, 28)……$159+
愛民頓來回機票……$189+

快意旅遊公司　溫哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

※農曆新年精選遊※

＊溫哥華～香港來回機票特價$799
＊東京香港五天縱橫遊$1,388
出發日期一月五，十九日，二月二，十六日，三月二，十六日

※東南亞精選遊※

＊香港，曼谷，芭堤雅八天團　$1669.00
逢星期三及六出發
＊星馬泰十天觀光團　$2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
＊日本東京，台灣環島九天遊　$1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日

◐東南亞特價機票◑

曼谷　$960·00
星加坡　$1080·00
馬尼拉　$950·00

◐國內特價機票◑

三藩市　$199·00
羅省　$295·00
多倫多　$299·00
卡加利　$169·00
愛民頓　$189·00

IATA Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產業契據　授權文件證　誓詞認證　單身遺囑證明

NOTARY PUBLIC

特價

羅省　279
倫敦　499
多倫多　299
三藩市　223
滿地可　359
點民頓　182
卡技利　164

歐洲23日遨遊10國11大城市　日期10月26日$2285

代理燕梳汽車房屋商業旅遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

樂時光

專家手筆

節前，在兩家大型超級市場的當眼處。看到同一牌子的紅白餐酒，擺出個傾銷的架勢。在下小心研究，此乃美國加州產品，甚有名堂。

而超市用不同包裝推銷，可見酒商別出心裁。一個是彩色盒中裝一瓶酒，附送一個小型玻璃decanter，售價五十元以下，這樣一個小型decanter，用途不多。顧客小心眼的，可計算到如果那細小瓶子值十六元，則酒價不及四十元，價值中下，而包裝美觀，送禮尤佳。說真的紅、一白、一紅的，等等種種。瓶是贈品，而且是「限量出售」的貨色。此售價言，每瓶大概三十三元，亦不貴。

在下好奇心驅使，買了一個套裝，品嘗之下算是合格。過兩天，有友到訪，選另一套裝來。可見，市場推廣，要懂得顧客心理，他們都是可敬的專家。

中趣　過江龍

酒店倒塌

知否　知否

陸非．洪秀

前幾年，新加坡「新世界酒店」突然塌落來的事件，已成爲世界性新聞。星洲有一座世界最高的酒店，亦有一座塌倒的酒店，同屬世界紀錄。我是免死於此難的生還者。

那是一九八六年三月十四日上午十時左右，我的摯友送我飛機返港；約好先到這座新世界酒店喝咖啡、吃早點。他原是在此酒店開夜總會的，說了你一命了。」

話題已說回來。這幢酒店擁有六七十個房間，屬三星級，已有十三年歷史了。倒塌事件發生時，幸好不是晚上，許多旅客已外出了。故只有一百七左右壓在大哥，排骨茶救廢墟裏。

當時，到達塌樓災場的第一副總理吳作棟也承認：「這是一場悲劇。」他又宣布要進行全面調查倒塌原因。據後來傳聞：這是建成後「人爲」的原因云云。

美元走勢

潘怡（紀經貨期國美）

一月二日是九零年開市第一天，除日本市還繼續休息外，歐洲及美國等主要外滙市場均已開市，今年在第一個交易日，美元已大幅反彈，很多外滙交易員未收復放假心情之際，强大的美元補倉盤已將淡友殺個措手不及。

傳統一月份的美元以上升佔多，曾經有人作出統計，十年之中有八年一月份的美元是上升的，不知道今年是否例外。

其實預測美元一年的走勢，是相當困難的，個人估計，美元在上半年來說，下跌的機會較大。由於美國經濟增長仍減慢，息率趨勢向下，美元在年初反彈後，仍會反覆向下，歐洲貨幣將成爲今年投資焦點，其中以西德馬克爲首選。

不過，投資外滙人士今年一定要密切留意蘇聯及東西歐局勢的發展，這是筆者認爲甚難預測的不明朗因素，例如戈爾巴喬夫在國內地位有什麼風吹草動，將會是一個令美元大好的因素，投資者不能不小心。

夜行七友

周六是家庭聯歡日

生活受享　李漢昇

週一、三、六下午，同樣是寂寞，平日正在無有應酬，還是易過，最苦的是假日，有時事，友最不惜以請飲茶而參與友輩的家庭樂，老實不來電說，這也不受歡迎的，一家團敘之中，而友有外人加入，氣氛也以晚上有飯局而却之，有分別。怎料一再來電，問明飯局於何處及何時開枱，盛意拳拳，難以推辭，終於議定牌局由四時至七時，家住九龍，設局香港，不喜歡清靜的，每逢還得要耗費一句鐘來假日，不知如何渡過回也。太空人還只是捱兩約局之友。原來三年時間。寄語單身是馬迷，是日無戰事漢的老友，宜盡速組，他是孤家寡人，也織家庭，長期孤家寡難怪四出約局，以消人，並非善法的。磨時間。

老拙的週六及假期是甚少應酬作局，是家庭樂的日子，這次真是很例外，是人情難却而已。

任何人一到相當年紀，若無家庭，真是寂寞，所謂流離浪蕩，同一輩者，大多有家庭，假日是家庭樂，實在難以還就，偶然一次還可，不能持續的。

由此，也想到若

警告奸商

人傑

前兩天，在某日報看到一版彩色版報道，說到本港飼養兩棲爬蟲類的熱心人士及漁農署對一些出售受保護動物的奸商作出警告。

當我看完全篇文時，我有很强烈的感觸；因爲本港在短短的兩、三年間，已經差不多被公認是亞洲區古靈精怪動物的集中地，其實，兩棲類協會的每一個會員也是功不可沒的。

可是，一些奸商售賣一些非法的爬蟲類或猴子等時，卻令本港蒙上了污點。導至本港漁農署開始對入口生物的條例更加嚴格了。

言歸正傳，於一月初，本港又有一批生物已經運到，他們就是非洲跑步蛙、粟米樹蛙及與上一批不同色彩的閃鱗蜥。另外，更有六款南美毛蜘蛛。

雖然，這批爬蟲類品種及數目都不多，但是能够在每一個月間都有一些貨品運到，已經是十分難得的了。

在以上提到的各款生物中，最易養的就是毛蜘蛛了，因爲牠們只需咫尺的地方便已足够。

港產名牌

其實本港也有多種名牌產品，名牌也被忽視了。

如尖沙咀的某店，專以生產靚皮具馳名，店內陳列了各名種罕見皮革，如大象皮、魚皮、龜皮、蜥蜴皮……

這店港人不太熟悉，但海外則頗有名氣，基本上是遊客光顧爲主，而定單更是源源不絕，這正是：不是名牌，更勝名牌了。

又如某馳名蛋卷，多被用作賀年禮物，如要預定則八月中秋後要落定單，但不需先付款，否則年尾沒有現貨供應。

這家店的蛋卷，子和灣仔區某涼菜店出品，都是星州朋友最喜歡的禮物也。

雅趣　青子

古怪世界

環境污染之四

即日放映　濟賤 XX　妓 XX　III　台灣肉彈　18樓C座　蘭小姐

奇聞趣錄

劉浪兒

軍械庫

賴唐兵

愛國者

新西蘭是位於南半球的島國，四季區別並不明顯，有時在一天或一週之內嘗盡春夏秋冬四季不同氣候的滋味。白天如同春天和初夏般，大多爲温暖的天氣。早晨，夜半則如冬天般寒冷。

南北兩島和東西兩岸的氣候截然不同，尤其雨量和濕度的差異則更大。西側因山脈和强烈的西風、氣候陰霾潮濕，東側比較乾燥，太陽普照。全年的雨量都很平均，沒有特別連綿的雨季，時而下雨，時也陽光，常可看見美麗的彩虹。

一天嘗四季

新西蘭是鳥的樂園，因爲沒有天敵，所以不會飛的鳥類特別多，甚至有些已成爲新西蘭的象徵。被稱爲「活的化石」的脱阿達拉，也是很珍貴的。「脱阿達拉」的意思就是古代的蜥蜴，但逃生時不會像蜥蜴般將尾巴切斷，是恐龍的後代，背部有三角形的刺狀突起物。新西蘭的四脚動物，幾乎都是其他國家引進的，但如今，像牛、羊等已成爲新西蘭的本土動物，該國的典型動物是鹿。

美國雷西昂公司推出的「愛國者」長程防空導彈，可以說是現今最先進的防空武器。連帶台灣聲稱自製的「天弓一型」防空導彈，也有這種武器的影子，故此瞭解「愛國者」的性能，等於摸清「天弓一型」的底蘊。

「愛國者」導彈由六五年開始研究，八二年才完成所有工程，兩年後正式投役。這種導彈採用固體燃料發動機，利用端羥基聚丁二烯作推進劑，飛行速度高至五、六個馬赫，射程由三至八十公里，射高則從三十米至二十四公里，所以覆蓋範圍廣，能够打擊中、高、低空來襲戰機。

「愛國者」每個導彈連，由五至八輛四聯裝發射車，射控指揮車、天綫車、電源車和相控型雷達車各一輛組成，美國陸軍一般由六個導彈連，組合爲一個導彈營。

由於導彈彈頭裝有一百公斤烈性炸藥，威力相當於三至五噸核炸藥，加上其近炸引信，有二十米的殺傷半徑，故此對目標殺傷率極高。

高興坊

韓江不肖生

馬會是香港最大的賺錢機構之一，雖然它一直是一個非牟利機構。

馬會亦是香港最大的僱主之一，目前共有近四千名全職職員及一萬名按時計薪的僱員。

如今很難有人想像，馬會曾經是一個蝕本機構，曾經兩次要招商承辦。

最早的本地賽馬紀錄是一八四五年，在薄扶林舉行，有紀錄可查的賽事是一八四六年在跑馬地舉行，但一直都是「牙較戰」，沒有接受投注的。

馬會蝕本

據記載，馬會是在一八九零年，即距今一百年才開設博彩彩池，因爲單是「牙較戰」，只是相關人等感到刺激，其他人無關痛癢，就不够過癮。

但當時會有幾多人參與投注呢？

關心跑馬者，多是外商洋人，說實在，洋人對於賭博之狂熱，大部分不及中國人。又或者，還有一些「高級華人」，但數目不會太多吧！

所以，當時馬會自辦失敗後，招商承辦也是失敗，承辦者蝕大本，只有退出，好一大塊肥豬肉却大家推來推去。

奇案錄

裴倫士

打了一場勝仗

愈戰愈勇，她們一連打傷了五個油脂妹。多拉眼見自己損兵折將，知道大勢已去，連忙偕她的手下，紛紛拔腿飛跑逃命，瞬息間逃得無影無蹤。

這一役，佩蒂和她的女戰士們打了一場勝仗，大家的心情都很興奮。

這晚，大夥兒一起到尖沙咀一家酒吧飲酒慶祝，一直鬧到凌晨三點「打烊」才離去。欲知後事如何，請看下回分解。

這時，眼前忽見一道白光，那是敵人那把明晃晃利刀，向她當頭砍下。她心忖這次自己性命休矣，她連忙閉着眼睛，迎接死神之吻。

就在這間不容髮的當兒，驀地聽聞小蕾嬌叱一聲，聲到人到，連隨施展空手入白刃絕技，攫去油脂妹手裏的刀，接着又施展一招撩陰腿，把她踢倒地上。這樣小曼才能僥倖死裏逃生。

頭的浴血戰，佩蒂經過一個多鐘和她的女戰士們，

覆鷄蛋仔

朱天堂　戲遊子電

讀者雞蛋仔，有關光仔事情已在這裡說過了，想你們已經看到，至於肥仔安，近期較少見到佢，佢話有事做，但又唔肯講係也嘢事。

你詢問《Crack Down》第四關過空地的方法，朱天堂對這遊戲的關數已不大記得清楚，第四關好像是有很多人從空地突然冒出吧？你不要理他們，不要攻擊他們，一於走爲上着，否則稍爲停留，便被敵人圍攻，當即將行到出口時投擲一個毀滅彈即可。

有些高手如肥仔安之類，不用毀滅彈都過到關，其方法是見到一個敵人要冒出時，就站在旁邊，敵人一出來就揮拳打，但此方法要反應特別快，行動特別迅速始成，朱天堂亦不能。

至於《俄羅斯方塊》，有些人不想就知放在那裡，主要原因是熟能生巧。當你玩耐咗之後，一看見落下的圖形，能很自然想到其所有可變化出來的圖案，然後再很快地看看底下的圖形，自然知道應如何放置方塊。

當然，箇中亦有少少秘訣，就是即使你一早知道如何放置方塊時，切勿認叻立即掉下方塊，而是讓它慢慢落下，利用這段時間看看下一個方塊的形狀，及底下方塊的形狀，預先想想如何堆疊。這樣就可争取多一點時間，玩得耐一點。

另外，堆疊時很多人以爲有將頂部堆平就最好，其實剛剛相反，頂部凹凹凸凸，才可以配合不同形狀的方塊。

最後，就是要有壯士斷臂的精神，即使明知會留空一個格，也切勿猶豫希望有轉機，否則一分心去想，可能變成留空三四格。

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®

239 E. Hastings St., Van., B.C.　100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204　哥雅街一〇〇號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價 $21·50

大減價只售 $14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價 $19·99

大減價只售 $15·99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米

泰國香米

澳洲絲苗

一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價 $19·50

大減價只售 $14·95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王。

美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢　鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 $9·50　泰國上等香米50磅庄平過九折特價 $11·99

天津輕工業品進出口公司

商品繁多，花樣齊全，價格優惠，歡迎選購

歡迎各界人士與我公司洽談業務，我公司經營商品：

自行車，自行車零件，縫紉機，縫紉機頭，鬧鐘，掛鐘，石英鐘，鐘零件，上鏈手錶，手錶機芯，電子手錶，電子錶芯，手錶零件，手錶帶，洗衣粉，洗衣皂，香皂，藥皂，牙膏，鞋油，汽車臘，爽身粉，搪瓷器皿，熱水瓶，保溫杯，瓶膽、印鐵盤、不銹鋼餐具，不銹鋼器皿，不銹鋼廚具，鋁製品，人造革衣箱，塑料衣箱，人造革包，人造革公文箱，塑料公文箱，箱包配件，衣箱安全帶，爬山腰帶，漁網，漁繩，漁綫，塑料雨衣，塑料衣架，塑料編織袋，尼龍牙刷，塑料製品，打火機，煤油燈罩，煤油燈零件，鋼鎖，銅鎖，鐵鎖，抽屜鎖，衞生潔具，衞生潔具銅配件，塑料背水箱，塑料返水灣，塑料冲水器，瓷磚，地磚，油毛毡，百頁窗玻璃，玻璃纖維塑料窗紗，濾水器，濾水器芯，壓力濾水器，電冰箱，洗衣機，電風扇，電熨斗，普通燈泡，彩色燈泡，打火機零件，火石，折刀，木柄刀，鏡子，發卡，鎖匙鏈，手縫針，揿鈕，拉鏈，拉鏈零件，煙斗，拐杖，行李手推車，理髮條剪，理髮剃刀，理髮推子，煤油爐，煤氣灶，煤氣灶零件，煤氣鋼瓶，桅燈，桅燈罩，桅燈零件，煤油燈，日光燈支架，日光燈鎮流器，日光燈繼電器，鹵鎢燈，電筒，電池，膠木電器配件，保險瓷合，彩色電視機，黑白電視機，半導體收音機，收錄兩用機，錄音帶，音響組合，放音機，照像機，膠卷，相紙，照相器材。

TL　天津輕工業品進出口公司

中國天津遼寧路一六四號

電掛：0417　天津　電傳：23142,23203 TJLIP CN

傳眞：86-022-700196　電話：316263

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575

增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO DEALER OF EXCELLENCE

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU LEGACY 最新運到！

特價
九〇年 VOLVO 740
由$24750起
+ PDI

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586
優質二手車，華人技師管理 ☎(604)980-2464

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

RICHMOND AUTO MALL
嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.
Audi

Golf GTI

Jetta

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

RICHMOND AUTO MALL
richmond mazda
13171 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND B.C. V6V 1W8
☎278-3185

90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到
查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

營業代表 PETER MO 巫家耀
營業代表 SAM WONG 黃文坤
營業代表 VULCA LEE 李從勤

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND,B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或250-1955聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，凡正月前購買JUSTY (EVCT)者，獲加送汽車卡式唱帶機一部

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

快樂!! 新年
Richmond Toyota
RICHMOND AUTO MALL
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.
大量全新 1990
89年新車 清貨大減價 節省$$$

ANTHONY CHIEW
趙德隆

WINTER WINDFALL
* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS
請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

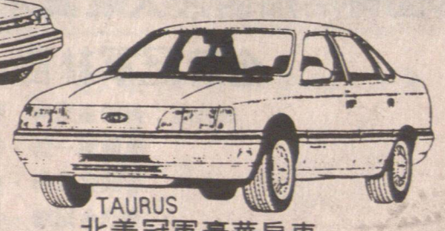
聯絡電話：273-3766

STEPHEN KAN
簡元湛

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

福特汽車 FORD 領導潮流
福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

TEMPO
北美最暢銷房車


TAURUS
北美冠軍豪華房車

ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理

增聘經驗華人營業代表加强爲僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

Richport Ford
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST., AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城
七天營業
列治文汽車城
☎273-7331

向殉職消防員致敬

家常話

陳倫德

凌晨，我坡經過樓下的救火車、警車和環境引致的疾病亦日趨普遍。掌握實止健康飲食之道及如何有一個健康生活方式亦漸受重視。爲向有志於實行健康生活的人提供一個實在的選擇，婦女中心與長春社於本月初起籌辦一個徵求健康食譜活動、徵求健康家居用品製法活動，及一個全港性的健康食品供應地點調查。

有興趣參加以上任何一項活動或有意索取食譜、家居用品手冊或調查報告者，請電三——八六六二五六查詢。

人女經

婦如章

三十以前人欺病 三十以後……

最辛苦的時候，連上落樓梯都覺得困難，揪住揪住的痛楚，實在難受。

明友說此乃風濕骨痛、關節炎。起初還不大相信，自恃中素體質甚佳，由小到大都沒有甚麼病痛，以爲這也只是小毛病而已。

只是病痛畢竟就是病痛，不承認也只能是自我安慰的鴕鳥政策，病痛的存在，乃是無可改變的現實。

不知是由那時節開始，膝蓋關節經常出現疼痛的情形，起初還只是隱隱作痛，但日子一久，疼痛的次數和程度都越加厲害。

起先還不明白自己何以會有風濕關節痛的毛病，後來終想出原因，想是唸書時參加體育運動，難免常有碰撞跌傷的情形，那時並不在意，但覺只是皮外傷，復元也快，根本就不放在心上，却是估不到酒伏着後遺症。

到年紀大了，身體質素當然及不上青少年時期，酒伏着的隱傷亦慢慢的顯露出來，毛病亦相應的陸續發現。

到底是歲月不饒人，縱使心理上並不承認老之將至，但事實却又擺在面前，已步入中年，從身體的病痛漸多漸密，便發覺抵抗能力已逐漸減弱。也是向自己敲响了警鐘，是要好好的注意健康問題了，過份的自信和自恃都是毫無益處的。

儀態萬千

觀察男女世界 內心心友

洪育華

不少的女性，對於在戀愛期間的生活舉止毫無感受，她們自以爲大家既然是可以談得攏，也無需介意對方是否對自己的反應如何。

如果是這樣的話，很可能讓對方知道，你只不過是在逢場作興的女子，沒有個人的深度，會隨波逐流，不一定每個對象都是反應如一，有些在意識上認爲你過於單調，缺乏思考力而遠離，又可能對方用不同的表達方式，等你作出適當的反應，萬一你是欠缺了這方面的知識，就很容易遭遇到困難，所謂知己知彼，你也不希望放棄你認爲有機會的相處吧！

以下列舉六個交叉放在枱面上，是表示他有意思與你繼續交談下去。二・他用手抓頭髮，表示對你所提出的問題未知如何作答，甚或需要你再清楚地再表達一次。三・以手托腮，眼睛斜視，其實他也在思考的話口，稍一停頓。五・口咬下唇的表現，是他很喜歡你，但又不知如何向你表達，很害羞而又難以啓齒的樣子。六・把手指擱在下巴下方，然後望着你，是在欣賞你的表情，但請留意對方的眼色而作決定。

主婦心得

擦電暖爐

反射式電暖爐的反射板，因灰塵多會模糊，如此會降低反射熱的效果，最好用火水擦，即可使它潔淨，如擦火水發粘時，使用火酒會更好。

插頭電線脫落

當拔插頭時，可能把電線拔離了插頭，如想修理，第一步先關閉電源，然後把插頭中間的螺絲卸下，把其中兩片金屬取出，分別把電線擰緊在兩片金屬上，夾在插頭災縫後，將另一半蓋好，擰緊中央螺絲即好。

歡樂茶座

閒話家常說辣椒

貞姐

辣椒的「祖籍」在南美洲熱帶地區，由印第安人首先栽培，明朝傳入我國。但辣椒的適應性極强，傳入我國不過幾百年，遍及長城內外大江南北。

辣椒是嫩果，但汁較少，有辛辣味。它身着美麗的外衣，綠如玉，紅似火，惹得喜辣之人垂涎欲滴。而且品種繁多，其形狀有矩圓形、圓錐形、長圓形，有筆直的、彎曲的。一般來說，圓形的燈籠椒是甜椒，長圓錐形的羊角椒是半辛辣，圓錐形的小羊角椒是辛辣椒。

酸、甜、苦、辣、鹹，是學紅調和的五味。全國、全世界幾乎無處不吃辣，無非是多與少，經常與間歇、嗜與不嗜而已。世界上許多國家的人民酷愛辣椒，像墨西哥、泰國、緬甸、印尼、印度、朝鮮、古巴、秘魯、日本等有的老人竟然用鮮辣椒下酒；匈牙利是世界上最大的辣椒出口國，他們有一種辣椒，咬上一口能半天合不上嘴；我國雲南的「鍋巴子」，有「辣椒王」之稱，只要在湯裏鍋幾下，就是一鍋辣湯，把辣椒掛起來下次再用，可用多次。如果用辣椒直接用口咬，唇舌會灼疼一天不退並牙齦出血。

辣椒不僅是蔬菜，還是一味良「藥」。日本的「藥用植物」一書，記有自古以來傳下的在雪中行走，要在襪中放些辣椒，以防凍傷。我國民間也有不少驗方。

辣椒是含有微量元素鈷最高的蔬菜之一，鈷能活躍人體的新陳代謝，促進造血功能，參與人體中維他命B12的合成，並抑制惡性腫瘤細胞的生長。並能治風濕痛、腰腿痛、虐疾等。現在，辣椒已經成爲醫藥工業的原料之一。

辣椒含有大量的胡蘿蔔素和維他命C，其中維他命C的含量爲蔬菜之冠。喜食辣椒的人主要是喜它含有辣椒素，這種椒辣素有明顯的促進飲食，增强消化的功效。

近年來，香港人喜吃辣椒菜，成爲一種價格比辣椒還貴的蔬菜，用來作湯，有特殊的辛香。辣椒菜，主要是從內地運進的。

辣椒有刺激性，吃到嘴裏有燒灼感，甚至肛門也熱辣辣的。因此，患有食道炎、喉炎、牙痛、火眼、痔瘡、瘡腫的人應忌食。

家常歡樂笑

久候無妨

一個男人站在一間住宅大門前，一個美麗的金髮女郎走聲開門。

「我可以和妳的先生談幾句話嗎？」那男人問。

「對不起，」那女人答道：「他因公出門，大約要兩星期才能夠回家。」

「沒關係，」那男人說：「我可以等候他回來。」

此計大妙

一個年輕的男子進入一間理髮店，和店主商議，以優厚的代價買去店門外面那根旋轉的紅藍白三色燈柱。當他拿着柱子出門經過路上時，遇到每一個警察都被拘返警署查問；因爲警察不能夠不懷疑這是偷來的東西。最後，警署不勝其煩了，打電話給市裡各警察分署，吩咐各警察們不要再拘捕拿着理髮店柱子過路的青年人。於是，第二天，全市理髮店前的三色燈柱都不翼而飛。

誠實的人

「你吸烟嗎？」僱主問求職的青年人。

「不。」那年輕男人答道。

「飲酒嗎？」

「不。」

「愛玩嗎？」

「不。」

「那麼，你一點也沒有短處嗎？」那僱主驚奇地說。

「嗯，有的，」那年輕的男人承認道：「我最喜歡說謊。」

宜家集

黃強/鄭人・

加位小巴

鮮艷新潮時裝

時裝的款式只要是在不斷的改良才有意想不到的進步，相信這是正確的。我們經過很久的分析，同時也在大多數時裝設計師們的討論下，發現了時裝的流行度，經已因爲有不少的新款衣着而流行起來。

只要是有更强烈的色彩變化，加上設計師們突出的形象改變，時裝的另一潮流也在醞釀改良中，那就是以不同的色調搭合出來。

可能你會說，衫褲裝等上下不同不就可以了嗎？這是錯誤的，因爲我們在這裡介紹的都的而且確時不同色調系列，在衣着中表露姿米於無遺。

這裏介紹的褲裝，另一個特色，就是可以令你喜愛不已。

試想想，不同的褲裝是否一樣可以襯托其他類型的衣服啦，我們不妨從以下的分析中可見一斑。

上・上身是一件以古銅色長袖蝙蝠身的綫衫，一字領的設計看不出有甚麼新潮，但是她的下身那件以相當闊落的直筒型西褲看來，你就不能不看出箇中的美意了。

下・上身是以藍色而襯雜色圖案的闊領長袖恤衫，姿米萬千之中，使你可以感覺到她下身的一條以淺灰黑色闊臂身的西褲，淡出了頗令人喜愛的色彩。

時裝新姿

妹可

美蘇影蝶

東南亞

ジョッパーズは腰のはっている人に最適

ギャザー入りパンツでヒップの大きさをカバー

民族圖案式的背心，今年大行其道，然而套裝式的設計還是有待妳的垂青，方可發揚光大。妳可有意嘗試這套設計嗎？

MODE....ET Fashion

LEO YIP

婦女中心長春社 爲你健康作綢繆

香港社會越趨富裕，越多人講求生活質素，識飲識食。可惜由食物和環境引致的疾病亦日趨普遍。掌握實止健康飲食之道及如何有一個健康生活方式亦漸受重視。爲向有志於實行健康生活的人提供一個實在的選擇，婦女中心與長春社於本月初起籌辦一個徵求健康食譜活動、徵求健康家居用品製法活動，及一個全港性的健康食品供應地點調查。

有興趣參加以上任何一項活動或有意索取食譜、家居用品手冊或調查報告者，請電三——八六六二五六查詢。

保健專線

熱湯燙口腔 泡血小起會

陳醫生主答

陳醫生：

熱湯、熱茶水如果喝了過快，口腔內容易出現小血疱，這是甚麼原因呢？

汪子明上

汪子明先生：

你來信所述的情況，愛喝熱湯、熱茶的人士均會遇到。口腔內頰粘膜在喝熱湯、熱茶後容易起血疱的原因，是與它的特殊結構有關係。

口腔粘膜可分爲三層，即上皮層、固有層和粘膜下層。頰粘膜的固有層內的纖維，比其他部位的纖維要疏鬆和細小得多，而且頰部的粘膜下層很鬆軟，內含有大量疏鬆及小血管等組織。頰粘膜上的特點，當熱液接觸時，容易使得熱量很快就會傳到粘膜下層，引起該處小血管驟然受熱膨脹而破裂，造成局限性的粘膜下血腫，在熱量最集中的一點上，便形成了血疱。

避免發生血疱的辦法，是喝熱湯時將爲一吹，一口不要喝得太多、太急，讓進入口腔的熱湯有個降溫的緩衝機會。一旦出現血疱，千萬不要挑破它，因口腔本身是個有菌的器官，挑破血疱易招致感染，只要不再吃太熱或太硬的食品，過四至六天左右，血疱會自行收縮、消散。

家庭式寫字枱

室內佈置

相信是因爲社會不斷的進步，一些期望可以躋身在大企業甚或是在不同行業中表現自己能力的女士們，她們可以不斷地「努力除了在公司營營役役，很可能在家中仍會不停地「努力一番。

這是一個可以想像的不同形式，有些人是比較喜歡在一個自由自在的環境下工作，但也不排除有些人是願意日夜都有努力不懈的。

她們認爲室內設計的重點，除了是比較集中於綫條美感之外，你們如果對較爲具有立體化的枱柜產生興趣的話，你也可以研究一下，這裡所列舉的家庭式寫字枱擺設，事實上也是十分寫意的。

一・以清新而淡薄的色彩結合而成的室內擺設，除了有些人覺得畧爲公式化之外，它的淺色是十分令人鼓舞的。

二・平滑的寫字枱，白色是吸引的因素之一，再加上可以在平穩而大體的脚架及支架方面發揮實際的效能，這裡提及的擺設是沒有疑問的。

三・以白色的面架及櫈板，加上白色的靠背，配襯着黑色的櫈架，是十分吸引的。

四・設在枱邊及枱上的一系列貨架，除了實用價值很廣之外，事實上也很合用。這些設計，希望你也喜歡。

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
加西本田銷售及服務冠軍代理
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
ACCORD EXR
營業及租車部代表 DAVID MIU 苗先生 BUS. 270-1367
營業代表 FRANK WONG 王鎮文 直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

UNIVERSE DRIVING SCHOOL No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鍾 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良 全程143元
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

城市駕駛學校 City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八 黃健明 六八九－五五七六 馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七○○一 二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG 劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程140元
吳師傅 872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

利用反噪音消滅噪音

奇趣集

越來越受到重視，有關方面除了制定管制噪音法例，限制發出噪音的程度，並且呼籲受噪音侵襲的工人必須戴上護耳罩，而科技界當試研究新的對抗噪音方法。

最新的技術是以反噪音對抗噪音。反噪音對抗噪音的技術用於一種新發明的電子護耳罩上，它是由美國麻省佛明威一間HI—FI音響製造商發明的。主要是提供給駕駛小型飛機及其他輕型和發出巨大噪音的飛行員使用。這種新型耳筒的外貌有點像巨型HI—FI耳筒機，但是裡面却裝有一套特別的電子綫路，能夠根據接收到的噪音頻率，產生完全相反的反噪音，以聲波對抗聲波，從而把機械產生的噪音水平降低，但却不會削弱人的話音。

據介紹，反噪音裝置的原理是根據噪音基本上屬於一種壓力波，因此只要製造出一種與噪音推動頻率完全相同而位置剛好相反的鏡像波，便能與噪音互相相擋，產生破壞性的互相干擾作用，從而互相削弱。

其實，以反噪音對抗噪音的方法並非新概念，早在也曾經做過類似的破壞性互相干擾實驗。不過，只是粗至敗以，隨着電子技術的發展，一種細小的高速的訊號處理器誕生，科學家得以製造出反噪音裝置。

科學家表示，有兩種方法能夠產生一反噪音聲波。第一種類似的方法在本世紀三十年代已經發明出來，是利用真空管技術，工作原理就像踩號板那種。一個機械裝置驅動一部揚聲器，按理輸入的聲波起伏，發出相位恰好一百八十度相反的聲波。第二種噪音聲波是由數字化的電腦程序產生，它利用一具訊號處理器將輸入的聲波改變成數字流，電腦取得這些數字之後，能夠迅速計算這些聲波的頻率和振幅，然後產生一種對抗噪音的鏡像波，透過一具音廂的揚聲器將反噪聲音傳送到空氣中。反噪音與噪音在空間相遇，由於二者的頻率與振幅完全相同但方向剛好相反，在互相碰撞下，達至互相減弱的效果。而這種新的對抗噪音方法，在接收傳入的噪音時，會把人的話音過濾，在開始輸入時先將之減去，到最後輸出時才重新注入，以免在發出反噪音時將人聲一同消滅。

不過，科學家指出，迄今爲止，沒有一種反噪音系統是完美無瑕的。以最新的電子數碼式反噪音裝置爲例，它能夠在消除重覆的噪音方面產生良好效果，諸如工廠的巨型風扇和渦輪機發出的噪音，但是在削減無規律的噪音方面，則並不收效。因爲，反噪音裝置中的模擬系統，預期這個系統在明年中便可以啓用。另一方面，三菱設計的汽車則有一個更加簡單的方法爲汽車導航，就是利用一副安裝在車頭的感應系統接收車子行走的資料，根據車子前面的情況，由電腦爲司機導航。不過，這種導航系統現時仍在實驗階段。

除了導航系統外，未來汽車向人們展示，汽車結構中以新材料代替金屬的進展似乎比預期的速度爲慢。不過，五十鈴汽車公司則在車展中展示了它設計的一種部分以陶瓷製造的V6引擎，這種引擎的凸輪軸、活塞環、汽缸襯墊和蓋襯墊，表面都有一層陶瓷。而這種新材料比金屬輕，抗熱性能更好，故比預期未來汽車將會越來越廣之採用。不過，雖然理論上完全由陶瓷製造的引擎不會發熱，但迄今爲止仍然沒有一種引擎能夠達到這個水平。

另一方面，鈴木汽車公司則正在計劃用一種碳纖維材料製造汽車的儀錶板。此外亦設計了一種碳纖維加強金屬製造的活塞，據說其強度是鋁的四倍，却比鋁輕百分之二十。

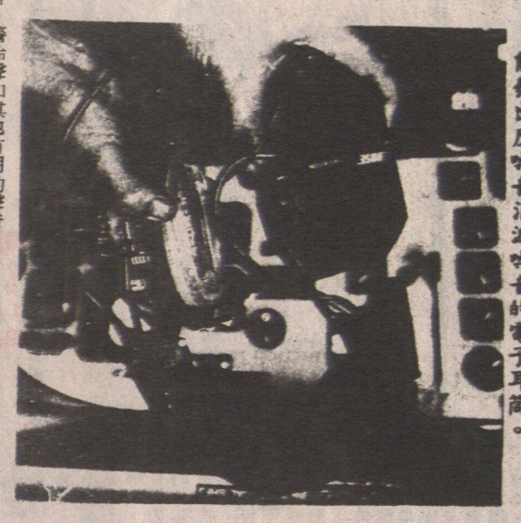
至於日本最大的汽車製造商——豐田汽車公司，在車展中推出一種特爲未來汽車而設計的兩冲程引擎，代替現時沿用的四冲程引擎。這種新引擎將可使用汽油和柴油，預料將會在二十一世紀廣之採用。

富士汽車公司的新型汽車，車上的電腦能夠根據司機的口頭發指令來控制空氣調節系統和收錄音機等的開關。

日產汽車公司的未來汽車的門鎖則會洗認車主的指模，偷車賊難以開門入內。

所有在東京車展上展出的未來汽車，顯示將會有更多的高科技附件，令汽車更加自動化。

松柳



能發出反噪音消滅噪音的電子耳筒。

噪音損害聽覺的問題

科技園地

未來汽車衝星導航

新知科技

今年十月底在東京舉行的汽車展，觀衆有機會先睹林林總總的未來新一代智慧汽車的面貌。日本各大汽車製造商在這個車展中，分別展出了它們精心設計的未來汽車，令人目不暇給。而這個車展給人的總印象是，未來汽車十分電腦化，大多數都改用塑膠車殼，由電腦控制的陶瓷引擎，時速高達三百公里，駕駛人士不再需要車匙，也毋須携帶地圖，因爲汽車的門鎖及點火系統能夠辨認車主的指模，而在頭頂運行的人造衛星將會舉行的汽車展，指引他到達目的地。

雖然目前已有一些汽車裝有導航系統，但是只是一些儲存了地圖資料的DC電腦碟，必須將這些電腦碟插入汽車上的電腦中，讓電腦追踪汽車跟據地圖所示路綫的行走情況，向司機發出提示。然而，這種導航系統有一些麻煩之處，其中之一是駕駛人在開車前，必須預先把目的地告知電腦，才能獲得路綫指示；此外，電腦有時也會「迷途」，原因是汽車行走時，電腦只是根據車輪旋轉的數目和車軸上的羅盤來測定車子走過的路程和路綫，由於並無與街道作實際比較，當車子在路面上左穿右插時，可能會導致電腦計算出現錯差，而將司機導入歧途。

然而，未來汽車的衛星導航系統將會避免上述電腦導航系統的弊端，因爲汽車在每次展開行程以及行駛途中的位置，都能夠由衛星準確地在地圖上定位。不過，汽車衛星導航系統必須等待美國的導航衛星全球定點系統在明年投入服務，才能在美國實現。而現有的衛星導航系統並不能夠爲汽車準確定位，除非當衛星飛越汽車頭頂之際。而當美國完成部署導航衛星全球定點系統，在馬路上行駛的汽車便能夠由衛星持續定位，誤差不會超過三十米之遙。

在東京車展上，萬事得汽車公司展出了它的未來汽車的衛星導航系統，預期這個系統在明年便可以啓用。另一方面，三菱設計的汽車則有一個更加簡單的方法爲汽車導航，就是利用一副安裝在車頭的感應系統接收車子行走的資料，根據車子前面的情況，由電腦爲司機導航。不過，這種導航系統現時仍在實驗階段。

松柳

科學消息

日自製火箭肇火警 發射計劃一再推延

日本成爲太空俱樂部的成員之後，近年來積極研製自行設計的火箭，以便擺脫在太空科技方面長期依賴美國支援的局面。經過不斷努力，它的第一枚完全由自己設計製造的火箭「H二」型，最近進行試驗，可惜失敗，威脅到它的「H二」型火箭發射計劃可能被迫再度延遲，原因是在今年七月，負責「H二」火箭發展計劃的日本太空發展局因爲發現這種火箭的引擎設計有毛病，已經將原定的首次發射日期推遲一年至一九九三年。

據日本太空發展局上月透露，它的「H二」型火箭的主引擎原型樣機，今年九月在日本南部的種子島太空中心進行試驗時，却發生火警，事後檢查發覺是電腦程式出現問題，在點火之後誤關了液氧流管道。而這次意外將會令到「H二」型火箭計劃進一步推遲一個月。

「H二」型火箭，是日本在「H一」型火箭的基礎上發展起來的。「H一」型火箭是日本現時使用中的太空運載工具，但是，它的第一級火箭引擎是採用美國「三角洲」火箭的設計，燃燒汽油和氧作燃料。然而，「H二」型火箭則是完全由日本自行設計的，它的第一級火箭引擎是一副先進的可控摩打，並且像美國的太空穿梭機那樣，是以液氫和液氧作燃料。日本科學家把「H二」型火箭的引擎編號爲LE7，而「H二」型火箭並要是作爲發射商業衛星之用。

然而，由於最近一連串挫折而令到「H二」型火箭的發射計劃推遲，已經使日本國家太空發展局陷入困窘局面，因爲倘若「H二」型火箭計劃需要進一步推遲的話，不但影响到該國發射商業衛星的計劃，還會阻延日本自行運送太空人到太空計劃。如果「H二」型火箭不能盡早升空，日本在發展商業衛星的競爭上將會大大不利，原因是這種火箭的荷載能力只有二千二百公斤；而目前歐洲的「阿里安」火箭會進有同等荷載能力，倘若再過幾年，難保「阿里安」火箭會進一步增大載荷能力而造成優勢。

目前，在發射商業衛星的國際市場上競爭越來越劇烈，除了美國太空穿梭機能夠吸引到一部分發射合約之外，歐洲的「阿里安」火箭在發射商業衛星方面暫時佔了優勢，而它有一個十分有利的條件，就是擁有一個接近赤道的發射位置，能夠利用地球自轉的最大助力，把衛星送到較高的地球同步軌跡上。此外，中國的「長征」火箭和蘇聯的太空運載機構亦正加入發射商業衛星市場，成爲兩股新的競爭力量。而日本亦希望能在這方面分一杯羹，因此，該國的太空機構表示將會盡最大努力，務求能夠按照原定計劃完成發射它們的「H二」型火箭，以便爭取到發射之同步衛星的合約。

禾平

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
葉榮光院長 JOSEPH IP
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

廖武威堂啓事
敬啓者：本堂新厦建築工程於二月中旬便可竣工，現有全新吉房招租凡我宗族叔伯嬸姆兄弟姊妹等如需房間居住者請與廖鴻樹電8872·7346廖全享電3255·1257聯絡。
本堂啓

本報廣告 效力宏大

請經驗車衣
運動衫製衣廠急請全職鈕骨及雙針車衣。另有驗貨，拉線，執尾，打包等全職空缺工作環境清新舒適，離緬街不遠，交通方便。請親到：
ELFSTONE DESIGNS
48 E. 6TH AVE 面洽

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
附設：傳真服務 影印15仙
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80
泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

百佳貿易有限公司
P.K. Importers Ltd.
620 MALKIN AVE., VAN., B.C. V6A 2K2
TEL.: (604) 253-2655 FAX: (604) 254-9667
加東總經銷：多倫多三勝園農產批發公司
SAMSON PRODUCE INC., TORONTO TEL.(416)239-1276 FAX(416)239-7012
本公司直接中國批量進口——大量批發
破天荒首次進口加拿大，廣東台山縣特產椪柑，不用化肥，風味特佳
正宗廣西沙田柚—特選一級，膠袋保鮮，十五個箱庄每個不少於一公斤
福建漳州蘆柑—鬆皮多汁蜜味，每箱十公斤，五十個及五十八個庄
發財禮盒庄，每箱四盒，每盒九磅
中國特選良鄉鮮栗子—80/110庄，每包四十公斤，正宗良鄉風味
敬請客户留意：本公司上列中國商品均由中國糧油食品進出口公司正式對加出口，所有商品全部經中國國家商品檢驗局質量檢查批准出口。保證一級商品！保證質量！與一般在香港收購轉口貨質量截然不同！價格從優！
垂詢惠顧！　無任歡迎！　恭喜發財！

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
一律歡迎 零沽批發 快捷妥當 外埠訂購 時菜鮮菓 豉油醬料 唐山雜貨 本號統辦
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然記 腊味廠
自用實惠 送禮名貴 不含味純精 材料純正 皮衣薄脆 肉質鮮美 風味特佳 美加風行

利華（隆記）有限公司
Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street. Vancouver. B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
（新地址華埠片打東街278號）
本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：
＊四磅庄31/40星加坡去頭虎殼蝦 每盒特價$18.99
＊2KG庄51/60越南去頭殼蝦 每盒特價$14.99
＊2KG庄61/70越南去頭殼蝦 每盒特價$13.99
＊300克珠江鯪魚 每磅特價$1.59

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL　溫哥華緬街475號
新突破
星、馬、泰精選遊 $2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
中國精選遊 $2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊 $2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
東京/大阪/奈良/京都/香港 $1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。
日本/泰國/香港 $1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。
日本/台灣/香港 $1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
☎687-3316
475 Main St. Van B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

達成建築裝修
柏文住宅 餐館商店 屋頂翻新 內外油漆 磚石水泥 瓦面修理 水電工程 各款裝修 砌路鋪路 批發零售 園地整理 修理欄杆 商業住宅 6時后電話：255·5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動工具 水電工程 磚瓦工程 內外油漆 土木工程 房屋翻新 商店裝修 商業建築 住宅裝修

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉裝修
電話879-3583　876-0735
傳呼機631-9532

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗·貨車·廣告等等
255·7264

中華 建築裝修
公司·電話：250-8123　290-2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新建房車 電燈改水喉 厠所建築 膠質外墻 內外油漆 屋頂翻新
大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅 新建裝修 防盜警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
327-7881 陳生

新造厠所
精修水喉
876-2021

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程 外牆膠質 陽台遮蓬 屋頂花板 修理更換 土木工程 磚瓦水泥 庫房倉儲 石仔砌格 修理水喉 內外油漆 陽台欄杆 路面翻新 滿意包君
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

威文建築設計裝修
瓷磚地鋪 車房倉庫 電器水喉 水喉更換 土木工程 承建新屋 內外油漆 內外翻新 商業住宅 專業驗收 舊屋翻新

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

榮峯
晚2255，起貨快捷，台格建築裝修，車房廚厠改工水電磁磚，土庫間精價廉

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869
價格相宜 大小工程 內外裝修 水電油漆 土木工程 舊屋翻新 商業住宅

永輝裝修公司
內外油漆 新造厠所 樓梯露台 土庫間格
電話879-5018　874-1752
傳呼650-9390

長城建築裝修
免費估價
水木工程 內外油漆 膠質牆面 屋頂欄杆 水泥砌路 圍墻露台 厠所廚厠 土木工程 柏文商業
電話：253-6043（日）649-0297

煒華電器
政府牌照
商業住宅 電器工程 防盜鐘錶 通訊設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439·1808 438·6828
手提電話：649·1581
磚石水泥 油漆瓷芭 厠所電水 水電修理 屋頂牆壁 車房庫倉 土木工程 商業住宅 擴建改建 免費估價 政府牌照

鴻圖 裝修
土庫間格 門窗更換 水厠厠所 內油漆 露台更換 內外翻新
日夜電話：255·3892

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室　專修水電
承接各種　土木工程
電話：253·8996　254·0612　傳呼機650·7500

急修漏水
屋頂漏水 水潤漏水 露台漏水 厠所漏水 水管漏水 渠道漏水 專業牌照 一次搞掂 免費估價
志華公司：250-8123

家聲建築裝修
裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927　874·3876

屋頂工程
屋頂翻新 水電工程 烟囪修理 露台欄杆 大小工程 專門承辦 均有保證 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚地鋪 車房倉庫 土木工程 厠所廚厠 內外油漆 水電工程 舊屋翻新 商業住宅 承建新屋 政府牌照 鋪設欄杆 露台格式 間格新修 厠所廚厠 油漆工程 工程新修 裝修屋宅 翻新照
電話251-6008　PAGER686-8572

新成漆油瓷磚
內外油漆　屋內瓷磚
經驗豐富　價錢特平
321-7391　DENNY

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種花園 車房欄杆 花園台階 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301　253·5701

華華建築裝修
專業 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 厠廚房 厠廚櫃 瓷磚膠質 樓梯板 水電露台 承建新屋 工程
電話：872·0748

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫厠所 厨房更改 水電器具 商業住宅 互換門窗 水泥路面
電話：874·8043（24小時服務）　680·5927（傳呼機）

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944·0052

光明 裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

專業水電
土庫裝修 電器安裝 水喉更換 水管破裂 煤氣工程 價錢公道 經驗豐富
電話：872-1282 張洽

超羣建築工程公司
商業住宅 更換門窗 露台車房 改建厠廚 瓷磚批盪 政府牌照，免費估價 飾櫃厨櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板
電話 二五三·三六三五　二五〇·二五五八（廿四小時）

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

佳記
栢文護理 熱水爐裝修 水喉電燈
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅 新建築 煤氣電器 厠所 瓷磚 換門鎖 油漆 露台 大小工程 免費估價
公司 876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

有成屋頂維修
政府認可　免費估價
公司：250-0811
急修漏水　包保妥當
屋頂翻新　十年經驗

海外 建築裝修公司
專業牌照　免費估價
水電工程 舊屋翻新 厨厠改建 屋頂水潤 土庫車房 圍墻露台 膠質外牆 磚石水泥 磁砌油漆
公司電話：657-8278

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

信心 建築裝修
435·4512
外牆膠板 屋頂水潤 土庫間格 浴室厨厠 瓷磚地板 露台車房 砌磚鋪石 水泥路面 圍欄水電 內外油漆 免費估價

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
·大小凍房　·制雪機
·冰櫃凍櫃　·冷氣機
·雪櫃爐頭　·暖氣機
·乾洗衣機　·熱水箱
·洗碗碟機　·各種電器

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 厨厠建造 瓷磚油漆 圍墻欄桿 土庫間格 政府註冊
外牆翻新 水泥路面 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話：250·8233
傳呼：874·9888

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
24小時服務
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意
屋頂補漏 屋頂翻新 油漆裝修 土庫車房 電燈水喉 建造厠所 水泥路面 商業住宅 屋頂翻新 舊屋翻新 更換門窗 車房露台 水潤安裝 各款鋁窗 土庫間格 內外油漆 水電燈 浴室厨厠 瓷磚地板 土庫間格 內外油漆 圍墻欄杆 水潤露台 磁磚地板 外墻噴油 更換門窗 無任歡迎
政府牌照 均有保証

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
餐館 凍櫃 製雪機 雜貨店 大小凍房 乾洗衣機 家庭電器 洗碗機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

實平修理
煤氣　熱水暖氣　水喉電器
冷氣　雪櫃　凍房　免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐 乾洗機 洗衣機 雪櫃冰箱
傳呼 876·0278　686·8677

專門厠所改建
254·2548 黃洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
·乾洗衣機　·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
收費特平　保証滿意
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上·
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新屋 舊屋翻新 改建裝修 商業住宅 土庫倉庫 厨房間格 車房露台 圍墻欄杆 水泥砌路 水電工程 大小工程 免費估價 保証質量

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·5092
政府牌照 均有保証
商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻 無任歡迎

鴻運 建築裝修
政府牌照　免費估價
657·7099
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 更換窗鋁 車房露台 水泥路面 各款欄杆 土庫間格 內外油漆 水喉電燈 浴室厨厠
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
（免費估價）

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照　免費估價
250-8022
屋頂補漏 屋頂翻新 水潤安裝 外牆膠板 車房露台 水泥路面 圍墻欄杆 內外油漆 土庫間格 浴室厨厠 舊屋翻新 瓷磚地板
大小工程　負責保用

亂世兒女情・快樂時快樂

阿富汗結婚人數劇增

趕快生仔免夜長夢多

雖然阿富汗戰火連天，百業蕭條，但經營結婚喜會的行業却一枝獨秀，成爲商人賺大錢的好機會。

過去十年，河富汗內戰中的死亡人數不斷上升，與此同時，社會各階層的結婚人數也大幅度增加。

任首都喀布爾一間酒店內每晚都有新人舉行結婚餐舞會，招待數以百計的嘉賓，還有樂隊演奏和歌星獻唱。

阿富汗政府沒有統計該國的結婚人數，因此不知道當年每年有多少對新人共諧連理。由於政局不穩定，很多阿富汗人有一種心理，要趕在自己在戰火中死去之前結婚。

在這種情況下，很多夫婦的婚姻並非以愛情爲基礎，導致近年來的離婚率偏高。

一對新人結婚後，最重要的「任務」是傳宗接代。由於很多丈夫都要上戰場，所以他們一結婚便急急要老婆生仔。很多新娘子結婚只有三個月仍未孕熊有兆，便心急到要求婦科醫生替她們進行檢驗了。

藝術有價　荷蘭雕刻家瓦里斯所雕的圖中一個農木之神銅像，週四在倫敦一個拍賣會上，以六百八十萬英鎊賣出。

美王老五慈善拍賣籌款

界女士任揀陪出街食飯

邀有地位男士做拍賣品盡量搞熱鬧

美國有王老五拍賣！其實，這只是一些慈善團體所舉辦的慈善活動。女士們可以在「王老五拍賣會」上，出錢「鈞投」自己喜愛的男士，然後和他們出街吃飯，以後則沒有手尾跟，而她們所付的錢，將撥作慈善用途。

這種別出心裁的拍賣會近幾年在美國非常流行，以美國癌症協會爲例，每年便舉行十至十五次。拍賣會以單身專業女士爲對象。他們事先會收到一份簡介，介紹每個參加拍賣會的王老五。拍賣會舉行的時候，每個王老五的底價是五十美元。大部份王老五以二百至六百美元「成交」，一些特別靚仔的王老五，「拍賣價」高達一千五百美元。

拍賣會完畢後，女士們可以和她們「競投」得的王老五，一同出街飲嘢、食飯或欣賞表演，一切費用由王老五支付。女士們在拍賣會上所付的錢，可以在稅欵中扣除。

參加拍賣會讓人競投的王老五，事前都經過小心甄選。現時一些慈善團體希望邀請一些有社會地位及知名的王老五參加，充當「拍賣品」。

一些王老五也甘心充當「拍賣品」。在舉行拍賣會的時候，部份王老五更蓄意解開衫鈕，希望自己的「拍賣價」高一點。美國癌症協會每年舉辦此類活動，平均籌得五十萬美元善欵。

死就係一世・唔死大半世

坐花廳四十二年

日老囚犯獲假釋

官員說，石井是在七五年得到特赦，他的死刑被減輕爲終生監禁。

石井自五六年四月被判處死刑後，他曾五次要求重審。石井堅稱警方及檢控官對他施以緊刑並強迫他認罪。

石井在服刑期間因患高血壓曾兩度病倒，不過，他現時却很健康。

★★★★★

○○○○

投彈炸共黨總部　咪仔當場被捕獲

日本警方稱，一名男子星期日向日本共產黨總部投擲一枚燃燒彈時，當場被抓獲。

警方稱，那枚燃燒彈裝有汽油。不過，它沒有爆炸，因此沒有人被炸傷，該幢大樓也沒有受到破壞。

警方稱，那名男人投擲那枚燃燒彈後，立即被制服。

施襲的男子可能是右翼的活躍分子，他在接受盤問時不肯說話。

花邊新聞

巴國駐外國使館人員山高皇帝遠

搞酒會狂飲有違教規

當局賴賬兼嚴重警告

巴基斯基報章報道，巴基斯坦政府對其駐在各國的大使館發出「嚴厲警告」，禁止大使館人員在公衆或私人交際場合飲酒。

該項警告是在已退休的駐新德里大使奈基最近搞了一個酒會後發出的，該酒會是奈基在離任前舉辦的。

保守的反對黨指責外交官員在酒會內飲酒，巴基斯坦共和國伊斯蘭信仰的教規。

報章引述巴基斯坦外長城奇・卡恩在國會的說話表示，總理貝娜齊爾的政府將會「確保以後不會有同類事件發生」。

他說，政府不但不會爲該次酒會結賬，還要奈基自掏腰包繳清酒會費用。

另外，「邊疆郵報」報道稱，在巴基斯坦邊區白沙瓦市的宗教領袖，呼籲地方及聯邦政府立即停止一間大酒店提供酒類服務。

該報表示，「大陸明珠」酒店對有關方面過去多次發出停止提供酒類的呼籲，全部充耳不聞。

在巴基斯坦，已有數間外國大使館被指經營販賣私酒予巴基斯坦人的黑市生意，違反了法例。

吧女興教士　曼谷格蘭被治酒吧的吧女，籌欵購買六噸大米，準備在聖誕節期間發給曼谷貧民窟的居民。這批吧女週六在曼谷的紅燈區，坐在米堆上，同來自美國的天主教教士梅耶談笑。

美酒店業富婆

立成名罪稅瞞

是否入獄週二有分曉

昂娜・肯斯利被控向政府隱瞞一百二十萬美元入息稅和其他罪名，罪名成立。法庭將於週二宣判，到時便可知道她是否要入獄。

肯斯利夫人和她的丈夫哈利、肯斯利，是美國多間著名酒店的老闆，包括肯斯利皇宮、柏寧酒店和哈利酒店等。他們是世界上最富有的夫婦之一。

哈利・肯斯利也被控，但能判她罰欵高達七百七十五萬美元。

不過，法官也有可能判肯斯利夫人緩刑，但大多數法律界專家說，這個可能性不大。

美國酒店業億萬富婆利亞・肯斯利被控以多項罪名，最嚴重的是瞞稅及收受回佣。如果各項罪名的刑罰分期執行，她最高入獄一百二十七年，但假如同期執行，她最多只需入獄五年。另外，法官還可宣出庭受審。

肯斯利夫人則被控以多項罪名，最嚴重的是瞞稅及收受回佣。如果各項罪名的刑罰分期執行，她最高入獄一百二十七年，但假如同期執行，她最多只需入獄五年。另外，法官還可宣出庭受審。

醫生認爲他精神不健全不適宜出庭受審。

愛滋病死得人多

盧旺達孤兒滿街

在非洲小國盧旺達，很多父母患上愛滋病死去，令到該國有越來越多孤兒。盧旺達是世界上最貧窮的國家之一，現在需要額外欵項照顧孤兒，令政府百上加斤。

據天主教慈善團體明愛中心發表的數字顯示，單在首都基加利，愛滋病個案在三年內便會增加至六萬五千宗。很多兒童的父母身上感染了愛滋病毒，或對愛滋病呈陽性反應。

首都基加利共有四間孤兒院，其中兩間現在已有人滿之患。其中一間孤兒院要求所有申請入院的孤兒，出生醫生証明書，如發現他們感染愛滋病毒的話，便拒絕收容。

盧旺達內政部長穆加馬拿說，政府正與天主教會合作，推行對抗愛滋病的計劃。

斯國搜獲游擊隊武器

壓路機輾碎有手尾跟

斯里蘭卡軍方週日用蒸汽壓路機壓碎從左翼游擊隊繳獲的四千枝獵槍和半自動武器。

這四千件武器是軍方從左翼游擊隊手裡繳獲的八千件武器的一部份。其餘的武器將在今後幾天內在科倫坡的軍方司令部銷毀，稍後裝在木箱裡拋落海。

查雅拉特納少校向記者稱，該等武器包括六千枝從私人偷來的獵槍，二百枝土製手槍，以及幾枝中國製造的半自動武器。

左翼的人民解放陣綫爲了推翻斯里蘭卡政府，已進行兩年的游擊戰，期間有超過八千人喪生。

右圖：斯里蘭卡當局星期日出動壓路機，壓毀大批從左翼游擊隊搜獲來的武器。

斐濟百業蕭條

獨賣淫業興旺

斐濟百業蕭條，獨賣淫業興旺。

斐濟政府宣佈，自從斐濟兩年前發生兩次政變以來，該國的賣淫活動暴增，社會問題叢生，政府決定採取行動加以應付。

新聞部長拉杜伊勞基本週指責賣淫業爲「墮落、敗壞道德及危害健康」，他說，政府已組成一個委員會，調查賣淫問題。

拉杜伊勞基說，政府還會發動一個廣泛的公衆運動，目的是控制賣淫勾當。

他說：「賣淫是社會問題，而且在很大程度上造成各種性病蔓延，其中包括無可救藥的愛滋病。」

他說，父母在道德上有責任引導他們的孩子，使他們「明白濫交的危險。」

斐濟法例禁止賣淫活動，犯者可被判罰欵五十斐濟元（卅五美元）或被監禁。

「斐濟婦女報」上週報道，首都蘇瓦街上及該國第二大城市勞托卡，女性賣淫的情況日益嚴重。

該報表示，賣淫的婦女一晚最多可賺四十斐濟元（二十八美元），而一般白領週薪只得六十斐濟元（四十二美元）。

此間的社會科學家表示，賣淫問題是八七年兩度政變後，市民經濟拮据導致家庭破裂而引起的後遺症。

他們表示，由於斐濟貨幣最近兩度貶值，加上租金和電費上升，許多家庭再也應付不了沉重的生活負担。

罰欵監禁對付　睇下是否收效

傷哀情神　前日學大爾利特蒙名四十殺屠手槍生發神，屍認六週友親的者死。件事的子女傷悲情。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683・4618　住家：321・8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

3365東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚三浴廁開價四十四餘萬

京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦築房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

高曲林巢鋪連實業街角80×153另三睡房日做800元餘好前途開價卅四萬九請還價

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

已售出
4803Fleming單邊32街近乃二睡房土庫學校交通便十九萬九

新柏文西八街好區街角騎樓二睡房千百五呎，兩車位廿五萬三

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

1398東13街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好價廿一萬九千八元

DELTA SURREY 區BB地產公司　9360-120 ST., SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語
施學全 PAUL SHIH
直接傳呼：650-6388
公司：581-4601 住家：596-9570
DELTA（三角洲）　SURREY（素里市）
＊素里十八年屋，新屋頂四房兩層2030呎，地60×125車房，近SKYTRAIN及新橋，價$178,000
＊素里廿六年屋，兩廚房，五房兩廳，面積2106呎地66×108，近SKYTRAIN總站及小學，車房熱水。實價$173,000
＊素里一年新豪華大屋，近GUILDFORD MALL實用面積3600呎，地約61×120，小學及巴士站行兩分鐘，八睡房兩大廳兩廚房三浴室，雙電車房，適合三代同堂住，價$382,000
＊溫哥華舊式屋，近KINGSWAY及域多利，三層可分別出租或自住，總面積約1800呎，價$199,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

素里市實業連生意出售，鋪位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

FRASERVIEW區，豪華大屋4100餘呎，地61×112內部部裝修可特別爲顧客設計

17街夾RUPERT，全新裝修，上三下一房交通方便，叫價廿三萬餘

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

西區全新大屋PARK　近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓$249,000

＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民柏文及域市屋

＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

＊列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

＊1956東50街，上二下二靚屋，30年$199,900
＊2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價$730,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E. HASTINGS，開價$45,000租平批長
＊烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33 x 122，開價十八萬九
＊6318 Elgin　十五年溫哥華特式屋，地大33 x 146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

胡鶴洲
KEN WU
公司261・8118
420・1851
667・3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，揑錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581・1211（公司）
597・2268（住宅）
686・0906（傳呼）

★CARIBEAN DELIGHT小食店，近二埠快車站，廿五座位，月租500，急賣$9,800
★廚櫃木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣價75萬
★RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$269,000二年半可回本
★RAM-BO海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝飾清簡，開價$80,000
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★CREST麵包店，商場內，代理HASTY MARKET及HUSKY利錢高，老字號租平，開價$79,900
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$25,000
★四十五座位西餐廳，讓$23,000 RUTH'S CAFE
★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$390,000
★"ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價$398,000
★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價$80,000
★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高至100%位於菲莎HWY上，店主願意訓練，開價$50,000
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$139,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT；有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$600,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$230,000；有價講
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

修築鐵路有功績

——張學良傳

張魁堂

張學良早年就參加過興修鐵路、保衛權益的鬥爭。一九二四年，郭松齡創辦西豐鐵路公司，修築東北第一個商辦的西豐鐵路。張學良對郭此舉大力支持，首先投資，帶動了一部分軍政界官員、士紳和資本家投資。這條鐵路按不平等條約，修築和借款權本都屬於日本，一九二六年五月這條路通車，實際上也就收回了築路權。張學良主政東北，在經濟建設上，先抓修建鐵路與海港，既加强經濟與國防實力，抵制了日本與築滿蒙新五路的無理要求。總之，張學良這些措施，是以經濟手段限制與遏止日本對東北的侵略。

一九二八年七月三十日，張學良改組了東三省交通委員會，直屬於由他兼任的保安總司令，成為與三省平行的機構。它的職權由交通行政管理擴展到財務、工程建設和運輸管理等方面，任鄭謙為委員長、常蔭槐、翟文選、誠允為副委員長，委員由鐵路、電政、郵政、航運各總局督辦、經理局長擔任。另設主任委員三人，分別兼任總務、路政、郵傳三處處長，同時還充實一大批技術和管理人員。鐵路方面先由常蔭槐分管。鄭謙死後，高紀毅代理交通委員會委員長，兼管鐵路。

從此，東北除日本獨資的南滿、安奉（安東至奉天）、金州（金州至城子坦）鐵路外，其餘全由交通委員會監督管理，並參與由中蘇共管的中東鐵路的監督管理。此外，張學良還確立了自建自營鐵路的方針。自一九二六年起，張作霖決定不再增加有外資參與的鐵路。張學良與常蔭槐總結了向日本借款築路的經驗教訓，一是經濟上受人操縱，二是滿鐵承包的工程質價昂。一九二八年十月交通委員會第一次會議作了自營自建的決定：國營的由京奉路投資（每年營業利潤三千萬元），省營由省府投資，官商合辦的由省政府與民衆投資。

自一九二八年到一九三一年九一八事變，築成昂齊（昂昂溪至齊齊哈爾）、齊克（齊齊哈爾至克山）、洮索（洮南至索倫）等三條鐵路，實現了張作霖的西幹線計劃，黑龍江的糧食、木材及沿途礦產可以直達南滿，或入關，或出口，而黑省墾荒的移民也可以直達，對國防也有很大作用。同時還延長了瀋海路幹支線，完成了呼海路北段、吉海路全部鋪軌。這一期間，新修和完成的鐵路營業里程為六〇四點三公里。西幹線完成後，兩條幹線使滿鐵生意大降，加上世界性經濟蕭條，出口貨物銳減，滿鐵運輸量不足往年的百分之四十。

自一九二一年至一九三一年的十一年間，張氏父子、東北地方政府與商民自辦鐵路一五二點七公里，佔東北鐵路總里程的四分之一，而東北鐵路佔全國的十分之四以上，東北自建鐵路佔全國鐵路的十分之一以上。當時，國內鐵路大部分是外資控制，用本國資金修建的只佔百分之十五，其中絕大部分是在東北。張氏父子在中國鐵路史上有不可泯滅的功績。

（十）

列根夫人時裝風波

菁菁

補稅問題

南希雖已隨丈夫郎奴·列根下野而隱居加州，但她所引起的餘波和爭議還是源源不絕。美國一家報紙最近載文，指責她是個貪慕虛榮、貪得無厭的「時裝王后」，曾經利用她身為白宮第一夫人的權勢身份，脅迫一家時裝公司提供兩件皮草大衣讓她選擇，一件是值一萬零五百美元的普通明克，另一件是值三萬五千美元的黑貂皮，南希兩件都想要。時裝公司知道，物件一送出，永難得回，便解釋黑貂皮那件不適合她穿，只送出普通明克那件。南希大怒，在就職禮的所有活動中完全不穿那件明克，但她仍把明克收藏起來。

現在，南希終於惡有惡報，她的貪婪得到報復了，因為美國稅務局已展開調查，以確定列根夫婦是否應對南希所獲得的時裝補付稅款。

但南希公開聲稱，她只是「借用」衣服，用後歸還，然而事實上，她却把所有衣服永遠據為已有。

免費供應

一名接近南希的人士指出：「列根夫人利用白宮作為一張可以賒咭，可以獲得無限度借貸。她認為時裝設計家應該免費供應衣服給她，包括價值高達三萬美元的晚禮服、三千美元的套裝以至最昂貴的恤衫、運動衣、鞋帽和大袋。她借用了三百多套晚禮服和大褸，其價值約為一百四十萬美元。」

最大欲望

南希的貪心，於一九八五年總統就職典禮時達到最高峯。她早幾個月已找時裝設計師商量，要這要那，諸多更改，又要禮服綉上數以千計的白色珠仔。她借穿的衣服，大都去如黃鶴，而晚禮服一經穿過，便失去價值，一般女顧客豈肯付千多美元買件舊裙子。

南希最大的欲望，就是時裝了，因為美國公衆對已故總統肯尼迪的妻子積桂蓮的時裝品味，永難忘懷。因此，她很想與積桂蓮攀比，還希望能把這個名女人壓下去。

這位女嬰安裝了肌電手臂

何人

美國路易斯安那州巴頓盧治市註冊護士克麗絲·喬法利亞說：「我的小安琪兒出世後，我曾為造物弄人而哀號。」因為她的小女兒（名喚安琪兒）天生沒有左手，而左前臂也只得半截。不過，這個不幸的女嬰却在醫學史上佔了一頁，她成為最年輕的使用肌電手臂的人。

肌電手臂是一種最新的、利用肌肉收縮所產生電流來活動的義肢。

在安琪兒出世前兩星期，克麗絲曾在一個展覽會上見到這種義肢，所以決定替小女兒安裝。當她攜同安琪兒前往休斯頓的肌電學院時，安琪兒只有六星期大。

安琪兒是在去年八月安裝肌電手臂的。安裝之初，克麗絲和她的女婿緊張得透不過氣來。不過，十五分鐘後，安琪兒已經可以用義肢抓起東西，塞向嘴巴。克麗絲回憶道：「當其時，我大叫起來，而周圍的人也齊聲歡呼。」

不過，喬法利亞夫婦將要面對一項長期支出，因為這種義肢必須逐漸更換，以配合使用者的年齡，而保健機構只肯負擔第一次的費用。克麗絲說，為了女兒，她將盡力而為。

（附圖為克麗絲母女近影，安琪兒已四個月大，她使用肌電手臂拿着東西。）

葉尚青畫指長擅

龍璜

浙江美協、深圳美協和紅荔書畫館聯合舉辦的浙江美術學院葉尚青畫展，現在正在進行。浙江著名畫家陸儼少今年八十一歲高齡了，也不辭舟車勞累，親臨深圳紅荔畫廊，參加開幕式，香港的詩人、書畫家也專程到來參加這次盛會。

葉尚青浙江玉環縣人，一九三〇年出生，自幼愛好繪畫，啓蒙老師就是《芥子園畫譜》。十八、九歲他便從事文藝宣傳工作，一九五五年考入浙江美術學院，習中國畫，由人物畫而至花鳥，尤善於指頭畫，對書法、金石，也很有功力。一九五九年畢業後留校任教，對畫史、畫理、詩文均專心研究，一面教學，一面鑽研，因此，著述不少，計有《中國美術名作欣賞》、《花鳥畫基礎技法》、《葉尚青畫集》和《潘天壽論畫筆錄》等，均已出版，其中《花鳥畫基礎技法》已被定為美術教材叢書之一，現在浙江美院就是採用這本《花鳥畫基礎技法》作為教科書。

葉尚青研究畫藝的興趣甚濃，他本着精益求精的精神，孜孜不倦地鑽研，除拜潘天壽為師外，對青藤、老蓮、八大山人、石濤、任伯年、吳昌碩、黃賓虹和「揚州八怪」諸家的技法精研，博取衆長，甚得其神韻，於是畫技，畫境都有極大的精進。

葉尚青現任浙江美術學院副教授，中國美術家協會會員、浙江省花鳥畫研究會理事、浙江畫院、西泠書畫院、杭州畫院的特聘畫師及中國書法家協會浙江分會會員等。他對畫的研究自成一格。他認為，致力於中國水墨畫必須「繼承要嚴，創新要真，理要清，畫要明」。所以他的作品意氣高古，清新隽永。

近年來，葉尚青更致力於原始藝術——青銅藝術、古代壁畫、漢畫等民間藝術的研究，同時不斷深入生活，開拓創新，寓時代精神於傳統筆墨之中。他的作品曾多次參加全國性畫展及舉行個人畫展，部分作品曾選送日本、加拿大、美國、法、意、新、泰、智利、巴拿馬和加蓬等國及港、澳、台等地展出，近年更應邀赴加拿大、新加坡舉辦個人畫展，均獲好評。人們認為他的作品充分顯露出作者有浩蕩之氣，才有淋漓之墨。

葉尚青更擅長指畫，一九八八年，他應邀赴新加坡舉辦個展時，曾在報業中心即席揮毫，以指頭畫了一幅《鷺鷥圖》，作為祝賀《聯合晚報》創刊五周年紀念的禮物。

（附圖為葉尚青近影）

助手之言

南希的時裝設計家在美國甚有名氣，他們設計的服裝，非常昂貴，以列根的二十萬美元年薪，根本不夠南希的時裝開銷的。

在南希主持白宮家務時，每天都有人送來一包包名家設計的時裝。有一次，一件晚禮服被送來，裙擺走了線步，南希下令職員送回去，要時裝師修補，翌日再送來。但晚禮服遲了兩天才送到，南希非常不悅，把這件衣服擱在一邊，從不穿着。

時裝設計師根本不願供應衣服給南希，但又怕她採取報復手段，從而在總統夫人的時裝設計家名單上刪掉他們的名字，萬一消息洩露，那對他們的生意和地位將有重大影響。

南希其中一名助手指出，這種行為，簡直是一種訛詐。南希沉迷於穿衣扮靚，想成為世界上最佳衣着女人，她利用白宮去達到她的私欲。

何仲生 JOHNSON HO

住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會 一月份新盤

* 京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年揑銀生意，退休平賣，取價拾萬。
* 二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
* 二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
* DOWNTOWN笠臣旺街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
* 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
* 東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。
* 南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。
* 東區入息屋兩間，取價卅萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看
* 列治文區城市屋兩間，十四萬二睡房，廿四萬四睡房，座落第三路夾GENERAL CURRIE 今年年底落成，歡迎垂詢。
* 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
* 埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
* 東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撐齊備生意穩定，取價三萬九。
* 列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賺銀西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
* 喜士定東街百座位海鮮酒家，架撐齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
* 布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
* 近華埠喜士定東大街，粥粉麪飯生意，取價四萬九。
* 男女髮型屋生意，分別座落於喜士定大街夾乃母旺街，緬街夾廿一街，及列治文區，廿比街夾第三路，從萬餘元至四萬餘，歡迎垂詢。
* 喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麪飯粵菜小食，架撐一流好租約，僅取價拾萬。
* 座落百老滙大街東，近菲莎街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
* 四十座位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營約三百，夫婦經營至爲理想，僅取價五萬八千，抵買之至。
* 列治文旺區，華貿商業中心五十座位川菜飯館東主因汽車意外被迫停業，平價急賣，四萬元有商量，機會難逢。
* 五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
* 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
* 華埠附近JACKSON街賺銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
* 華埠片打東街另售雜貨店生意東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
* 列治文新發展區第三路附近「嘉莉園」全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬另五千歡迎垂詢。

李兆梅 STELLA LEE

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

* 本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
* 列治文 The oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
* 本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
* 東區購物商場八個鋪位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
* 東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四鋪位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

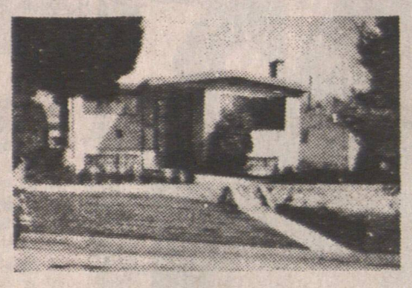
油站服務生意讓

座落在高貴林高速公路要點，近商業發展區，目前業主自營，三年前翻新（包括新油缸及天篷），有兩排安全島，五座油亭，作加油及拖車服務等等。讓價$985,000
詳情請電：942·0606或941·4434
CRAIG MACPHERSON
REMAX SABRE REALTY

PARK Georgia REALTY
請英語電
421-7275
BRENT CHYSYK

2968 VENABLES
· 屋大2900呎，地大33×146.5呎
· 採用超級靚夾板建築
· 六睡房及四浴廁
· 整齊草地，雙車房
· 有熱水保暖及瓦屋頂
· 寬大瓷磚入口
· 防盜系統，對講機設備
· 後巷幽靜，近學校及巴士站
· 叫價$368,800

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273·8555或傳呼645·2962 住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736·3831
傳呼：645·6813
專人國粵語翻譯

※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅$1,200,000
※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價$810,000
※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價$2,500,000
※87-73 ALEXANDER, VAN 已售出 地，屋地闊78呎，四鋪位及八個寫字樓，$50700 價$598,000
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入$57000，八住宅及5000呎鋪位，價$438,000
※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價$235,000
※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有 已售出 景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，一庫套房，叫價$288,000
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE 約年入$40000，價$430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. 已售出 24 RT5 ZONE，六單位，約年入$265 $229,000
※500 BLOCK ALEXANDER 100×122 DEOD 504, 508, 510 可作建築之面積三萬平方呎，共四十六個單位，每單位約650呎，叫價$990,000（電250·4481 COOKE）
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約$60000 價$550,000
※SUITE #704 6408 McKAY AVE., BURNABY新高級洋樓180度視野，二睡房（一套）雲石入口，六器具，車位，交通及購物方便，總積1337呎，價$245,000 星期日一至三時開放

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

* 二街東夾乃磨，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡，佔地33×122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
* 4155 NAPIER翻新三睡房屋上蓋十三呎地六千呎25萬
* GRANVILLE夾DAVIE街，歷史悠久飲食店，卅八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千餘
* HASTING夾HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意滔滔，售21萬餘
* 北溫三街近LONSDALE，上居下業鋪連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
* 繁忙大廈，14單位，穩健租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
* 西區大街，五鋪位及柏文兩組，穩健租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元
* 全新商業鋪一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元

李沾 Jim Lee

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

實業買賣和管理
全面服務·保証滿意

★餐館出賣，東本拿比區有泊車場全酒牌，休息房間，叫價5萬餘試還價
★雲東二睡房屋保養良好，地大33'×143'有車房，後巷
★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9叫價$229,000
★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校叫價40餘萬元
★雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木板地，急賣

保加利亞政府宣佈軟禁被黜共黨領袖

將控以貪污及煽動種族仇恨罪名

（索非亞加新社十八日電）保加利亞國家新聞社今日報導稱，被黜的保加利亞共黨領袖史夫哥夫已被軟禁，他正以挑動少數民族，濫用國家財產，與及行爲不端等罪名，被當局控訴。

史夫哥夫曾經統治保加利亞達卅五年之久，他現年七十八歲，是於兩個多月之前方被推翻，由較溫和的共黨黨員取代其職位。

保加利亞現時的共黨政府已答允人民自由選舉，與及進行更多的民主改革。

保國新聞社透露，政府已委出一組主控官，負責進行起訴史夫哥夫，同時又下令將史夫哥夫暫時看管在他的家中，不准他外出或自由行動。

有一項報告稱史夫哥夫在全國各地，最少有卅間私人別墅，供他個人休憩與及行獵之用。

與此同時，史夫哥夫亦被指責在任時貪污，與及強迫人民歧視及對抗國內的少數土耳其民族。

史夫哥夫曾經下令，不准土耳其族裔保留他們本身的語言和宗教。

不過，新政府已於去年十二月廿九日，推翻史夫哥夫上述的民族政策。

羅斯沃哥夫對記者說：「我們希望其他強國追隨我們的榜樣。」

馬尼拉的國際論壇報于星期一報導稱，莫斯科正在由越南撤出大部份攻擊性的軍力，它希望美軍亦由菲律賓撤退。

菲國現時准許美國在菲擁有兩個美國在海外的最大海空軍基地，分別設在蘇比及克拉克。

美國華人學者發現可致愛滋病新微菌

（紐約十七日電）據此間華人報紙報道，美國三軍病理研究中心的華人病理學家羅世清，發現一種可能導致愛滋病的新「微漿菌」，被認爲對愛滋病研究有重要意義。

三年前，羅世清領導的研究小組已發現一種介乎於細菌和病毒之間的「微行微漿菌」。但由於這種漿菌極難分離和培養，當時未曾引起醫學界的注意。自去年二月份起，羅世清再度發表論文，並以五篇技術報告紀錄了研究過程和實驗結果，獲得美國國家衛生團和國際醫學界的重視。

羅世清的研究小組曾對三十二名愛滋病死者進行病理解剖，發現其中二十二人的腦部、肝臟及其它器官，都有受到這種病菌侵害的蹟象。他們還證實這種菌在猴子體中能產生一種致命的衰化病。

在實驗中，羅世清還發現「四環素」類抗菌素可以剋殺「微漿菌」。這一一發現在臨床實驗中如果能進一步加以證實，對控制和預防愛滋病併發症將是一大突破。

軍蘇求要克捷撤走部全底年

（布拉格十七日電）捷克斯洛伐克外交部發言人多布羅夫斯基今天在這裏舉行的記者招待會上說，捷希望駐捷蘇軍在今年年底前全部撤走。

多布羅夫斯基向記者們介紹了一月十五日至十六日捷蘇兩國副外長就蘇軍從捷撤走問題舉行會談的情況。

他說，捷代表團在會談中建議，蘇軍撤離分兩個階段進行：第一階段是到今年六月初捷舉行「自由選舉」前，百分之五十以上的駐捷蘇軍應從捷撤走，其餘部份在今年年底前撤走。

這位發言人透露，蘇聯代表團對捷方建議未作明確表態。雙方商定，第二輪會談至遲將于二月的第一週舉行。

駐菲蘇大使官員稱蘇已在亞太區撤走大部軍力

（馬尼拉加新社十七日電）此間蘇聯大使館一位官員于星期二稱，在亞洲太平洋區域的蘇軍經已減少。

駐馬尼拉蘇大使館副主管羅斯沃哥夫說：「蘇聯已在歐洲、亞洲與及太平洋多次削減軍隊，包括蘇聯太平洋艦隊的活動在內。

中國女兵人數佔世界第二位

約有十萬人 僅次於美國

（北京電）據統計，目前中國現役女軍人約十萬餘，這一數量在世界上僅次於美國。美國女兵達二十二萬。

在中國女軍人中，有八萬人從事工程技術、通訊、衛生及後勤服務工作。在海軍的技術幹部中，婦女佔一半以上，是名符其實的「半邊天」。

與外國軍隊相比，中國軍隊女軍官多、軍銜高。

中國人民解放軍一九五五年授軍銜時有一名女將軍。

一九八八年授銜，女將軍有五人，校級軍官有一千多人。

而至今美軍只有兩名女將軍，其他國家尚沒有。校級軍官，美軍只有二千餘人。

布殊謂今年一月份爲美首都「謀殺月」

本月起至今已有廿八人被殺

（華盛頓加新社電）布殊總統于星期三日稱，一月份爲首都華盛頓的「謀殺月」，因爲華盛頓由本月一日起至今，已一共發生達廿八宗謀殺案件。

華盛頓市長巴里答允採取行動，但是他又補充說：「我不知道要採取何種行動。」

與此同時，華盛頓一間中學正在哀悼一名被殺死的十八歲學生，該學生是足球及籃球好手。

殺人的新浪潮將使華盛頓的謀殺案數字，較去年更爲增加。

警方相信，所有謀殺案件，逾六成是與毒品有關。

布殊于星期三日與聯邦執法機構首長共進午餐時，作出上述評語。

在一九八九年，華盛頓一共有四百卅八宗謀殺案的紀錄，而八八年的紀錄，則只有三百六十九宗。

據警方估計，以目前趨勢而言，九零年的華裔謀殺案件，可能多過上年紀錄。

沙地發現二億年前森林化石

（開羅電）據來自利雅得的消息，沙地阿拉伯地質學家在首都利雅得以南四百公里的蓋西姆省發現二億七千萬年前的森林化石。這次發現的化石是迄今發現的最古老的松樹化石。

楊尚昆接見港商李嘉誠

謂希望香港繁榮

（北京十七日電）國家主席楊尚昆今天上午在人民大會堂會見了香港長江實業（集團）有限公司董事局主席兼總經理李嘉誠。楊尚昆對李嘉誠此次訪京表示讚賞，他說，我們希望香港繁榮穩定，香港人士可以常來北京反映意見，我們是願意聽不同意見的。

李嘉誠表示，他的公司和另幾家公司在過去兩年和未來幾年將在港投資四百億港元，是看好香港前景的，香港絕大多數同胞是愛國愛港的。他還就香港問題談了一些具體的看法。

楊尚昆聽後表示：「我們會尊重你的意見。」

楊尚昆還十分關心地詢問了李嘉誠投資興建的汕頭大學的師資現況。李嘉誠表示，辦好汕頭大學是自己的心願。

關於解決柬國和平問題

中國讚揚安理會

巴黎會議獲成功

（巴黎電）中國外交部部長助理徐敦信十七日在巴黎指出，剛剛結束的聯合國安理會常任理事國副外長—助理國務卿會議就柬埔寨問題進行的磋商取得了積極的成果，會議發表的磋商紀要的基本精神與中國的一貫立場相吻合。

徐敦信作爲中國代表出席了十五日和十六日在巴黎舉行的安理會常任理事國會議。他今天在中國駐法大使館會見了法國和美國記者，回答了他們提出的問題。

徐敦信首先介紹了會議發表的磋商紀要。他說，這個文件歸納起來包括四個方面：第一、柬埔寨問題必須全面政治解決。越南去年九月單方面宣佈的從柬撤軍由于沒有國際監督和核查而未被國際社會承認，因此越南撤軍問題沒有真正解決。第二、紀要肯定了柬埔寨人民的民族自決權，聯合國將尊重柬人民在沒有外來影響的情況下進行自由選舉作出的選擇。第三、五國一致強調，聯合國應當在解決柬埔寨的問題上發揮重要作用，這是紀要中相當重要的內容。第四、安理會常任理事國願意和東盟各國及其他有關方面共同努力，促使柬埔寨問題盡早解決。

徐敦信指出，這次會議雖然取得了成果，但是也應看到一些重要問題在討論中尚未涉及，如聯合國在柬成立臨時行政機構的介入程度。目前四派軍隊的處理安排、現存兩個政權的解散等。

徐敦信重申了中國在柬埔寨問題上的一貫立場，即越南必須在國際有效監督下真正全部撤軍，成立以施漢諾親王爲首的四方臨時聯合政府。他認爲，這是全面、公正、合理解決柬問題的最佳方案。

徐敦信指出：紀要中提到的最高全國委員會同洪森所設想的最高委員會性質完全不同。洪森主張的是在保留金邊政權的情況下成立最高委員會，而紀要中指的是在兩個現存政權解散之後，由聯合國行使臨時行政管理權時成立最高全國委員會暫時行使柬埔寨行政權。

談到中國對「紅色高棉」的軍事援助時，徐敦信說，柬埔寨問題是越南入侵和長期佔領造成的，越南的侵略導致了柬三方的抵抗，包括中國在內的國際社會支持反對外國侵略的抵抗運動是無可非議的。中國不僅支援「紅色高棉」，也支援施漢諾和宋雙。他強調說，中國提供援助是主持正義，不圖任何私利。因此，越南一旦在國際有效監督下全部撤軍、柬埔寨問題得到全面政治解決之後，中國同其他國家一樣將停止對抵抗運動的軍事援助。中國只支持抵抗外國入侵而決不支持打內戰。

中西餐館
沙省流酒中等埠裝修一
上住自助餐設備生樓
意或連實業電30
6752533334

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245
SEYMOUR RIVERPL.
電9291931

餐館出讓
位於大街地點好交通方便座位48合家庭經營閒價四萬元有意者請電：879·8531

餐館出讓
本那比50位設備齊批期長冷氣酒牌停車場潛質好東主另有發展十二時後電520·7178

餐館出讓
埠邊餐館出讓卅餘座位中西餐館合家庭式經驗旺區租平樓上有住792·4529周先生洽

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館急賣
列治文唐人街閒價七萬九千元，8879·7778，686·1118

餐館出讓
沙省埠仔唐西餐館樓上居住地位一流裝修親設備齊生意穩定有意請電3306743267610

餐館出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM日夜2251323 2987405

生意出讓
二埠餐館平讓，有四十六座位，設自助餐，閒價四萬九千，請晚八時後電5229881洽

餐館自賣
乃街夾傾士威44座位唐餐館有酒牌電話四三八零六九零

士多平賣
位於繁盛區大街有潛質屋主離埠急賣閒價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926蘇

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

雜貨舖讓
賺錢雜貨舖出讓，收入好，地區旺，因人手不足，有意請電：685·5841

發財好機會
年做半百萬B.C.埠仔餐館生意，一百座位，有烈酒牌，現因離埠發展，願割愛出售，詳情請致電：VAN290·2926五時後1·485·7477上午十一時至下午八時半郭洽。

雜貨店讓
近繁忙JOYCE架空電車站，住宅區街角肉食雜貨店求售，包雪櫃，叫價16,500請上午十一至下午六時半英語電432·9796洽。

髮型屋生意讓
高貴林林肯中心，兒童髮型屋，已有一年生意，潛質極大，賺錢淘金窩。價$32,000電PARK G. REALTY 421-7275或931-9069 (JOANNE)

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000查詢電話324-6210或683-0225

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

餐館出讓
MOLLY'S BORDER CAFE
17635 – 1 AVE, SURREY
座位68營業時間一星期五天每年營業額$210·000適合夫婦經營，存貨量少，架撐一流，面積可擴充，業主離埠求脫手，叫價$85·000有意請英語電RITA或GERALD LEISKE 5381101/5383964

生意讓
C-1物業連同生意，業主退休讓，包括有圍牆的售賣院子，兩個自助出口，三睡房住宅，地點適中，毗鄰海濱及溫島，讓價$175,000 詳情請電：MR. McKEAN 604-338-7198

PIZZA 生意
本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意
二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500
電話421-1010
(ANAR, SUTTON GROUP)

B.C. STEWART 物業出讓
新樓宇，上層85×32可作住家用，離緬街僅一個街口，具潛質適合寫字樓辦事處。業主退休急讓。詳情請電636-2728查詢。

商業物業出售
位於溫哥華市中心，9-11喜士定西街，三十五間房，兩零售店，每月可賺高達一萬六千元，叫價一百五十萬，有意請英語電：HARPAL TOOR 437-3350或FIDELITY REALTY 324-3888

LANGLEY 靚屋自賣
郊區美麗住屋，地大如公園，三千二平方呎，分上下層，共五睡房，二浴室，二壁爐，設有寬敞飯廳，書房及遊戲室。又有大車房，可停放旅行車及貨車。價$247,900（經紀免問）
請電：534·1621

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登
出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
價錢實際 歡迎惠顧
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
批發零沽歡迎

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麵廠 PHONE 684-9820
本廠歡迎零沽批發
五花腩 雲吞皮 花旗蝦 蒸餃皮 蒸魚 氣泡 鮮雲吞 鮮春卷 新鮮餅 幸運餅仔
磅十扎 乾麵 乾麵 炸麵 炸麵 鮮麵 吞拿魚 捲蛋皮

生意出讓
*南本拿比蔬菜生菓舖$49·500
*西百老滙蔬菜生菓舖$49·000
*SAND溫市中心，五十座位，價$128·000
餐館出讓
*唐番餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，開價$125·000
*北溫，130雅座$90·000
*二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價$69500
*北本拿比六十雅座$55·000
*一街夾蘭湖70雅座$145·000
*溫埠市區80雅座$45·000
投資良機
*商業地皮，近珠城酒家25×122價$200·000
※十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬，年租收入$86·000開價$828·000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

望與發仔合作拍戲 譚詠麟自言是師兄

志偉與阿倫都是喜歡講笑之人

譚詠麟表示很希望有機會與周潤發合作拍戲。有人笑他不怕被發仔比下去？阿倫說，不怕別人將他與發仔比較，更笑言自己比發仔更早取得金馬影帝，說來他算是師兄級人馬。未知阿倫是否有句「學海無涯達老為先」此話哩。

阿倫早前曾說過希望再紅多廿年。有人關心他何時結婚、生BB。他說自己已有計劃，相信四、五年後可實現。他不担心太太及自己年紀大而影響後代。他說科學進步，何時要BB也沒問題。

生平第一封情信，立即面紅身熱，心如鹿撞。她形容當時感覺像有什麼由全身一起湧上腦袋不知所措，好幾日緊張得不能入眠，胡思亂想，但恐怕遭媽咪責罵，她不敢回信，原來嘉玲媽咪早看過此信，並罵了她一頓。這男孩子再接再厲去信給她好幾次，但由於得不到回音，最後也放棄了，一段豈芽夢戀情，亦就此無疾而終。

劉嘉玲坦言現在科技發達，已缺乏當日的一份浪漫情懷，像送花、寫情信等，會被人譏為「老土」。但她覺得這些「老土」事物其實十分浪漫，通電話雖然方便，但不像情信可以有一紙在手，感受特別溫馨，放在枕頭邊，首飾盒內收藏，閑時取出翻閱，亦另有一份甜絲絲感覺。記者問她有否向偉仔寫情信，劉嘉玲坦言因身份不同，現在是公衆人物，若寫情信給對方，有憑有據，將來一旦若有甚麼「冬瓜豆腐」對自己會有很大影響，故自從入行以後，她皆沒有向任何一個男朋友寫情信。

梅艷芳已遠離寂寞

梅艷芳昨日出席在新世界中心舉行的「編蝠車展覽」開幕典禮，破天荒提早一小時到達。

阿梅前晚拍通宵戲，昨晨八時才收工，為怕起不了床，她不敢睡覺，因她說只要睡落床就失去意志力。阿梅之所以捱眼瞓仍答允出席是次開幕典禮的剪綵儀式，是為了做善事。是次展覽是為「兒童癌病基金」籌款的，同時阿梅早前在美國看《編蝠俠》，很喜歡戲中的編蝠車，是次可趁機拍照片留念。阿梅笑稱自己細路仔時是編蝠俠迷，她覺得以前的編蝠俠演員比現在的靚仔。

阿梅說，近期拍戲通告全是夜班，可以利用日間錄歌，因下月她將推出新唱片。

阿梅工作如斯多，但仍挨得住，她說全靠意志力。近年她的身體好了許多，主要是飲食比前定時，又減少應酬，戒喝酒。她笑說連拍散拖也沒有了，生活更加正常。

有人問她不怕寂寞嗎？她說「寂寞」兩字已陪伴她多年，早已習慣了。她說近年心情起伏不大，可能是對事情已有些看化了。問她與楊日南（楊紫瓊之弟）有否機會發展感情？阿梅表示，總結過往一次的異國情緣經驗，異地情緣是很難有結果的。言下之意，阿梅自己也並不看好。

阿梅直認有人追，但問題是對方未合符她的要求。她透露心底裏一直隱藏着一份感覺浪漫。她說此君心地好，懂照顧女孩子，人際關係又好，所以有許多女孩子很喜歡他。但阿梅始終堅持不肯公開此人是圈內或圈外人。

梅艷芳的突破

記得有一次陳欣健談起梅艷芳，他稱讚她是個會演戲的演員。因此他說，因為她會演戲，所以大家都很愛惜她，有時見到她生活太沒規律，都有點可惜。故而，他們找她拍片的時候，也往往向她發出更早的通告，讓她早一點在片場，多點休息，更好演戲。

這是陳欣健對梅艷芳很苦心的一番話了。梅艷芳最近常常說，希望在形象上能有新的突破，如果梅艷芳能夠體會這些「老友」愛護她的苦心，去改變自己，那便是形象上的突破了。

說實在的，梅艷芳也是有改變的，去年聖誕節，她倡辦慈善聚餐，為保良局兒童籌了款，現又成為「任劍輝基金會」的成員。多點為香港公益付出，比她只在外表上換上新裝，梳上新髮型，其形象更使人深刻。

•米絲

加價乃最佳阻嚇作用乎？

六部戲排隊來 吳君如要加價

吳君如現在有六部戲在手，實是分身乏術，她說這十天來未正式返過家睡覺。所以有時去到拍戲場地，會有點魂遊太虛的感覺。故此，她準備要求加片酬，希望片商因此打消找她拍片的念頭。她笑說，有法啦！太多人找我拍片，加價為最好的阻嚇作用。吳君如這個「唔憂沒戲拍」之態。

陳百祥曾警告她，不要搏得太辛苦，揑太多錢也未必有用。吳君如說，目前拍的盡是喜劇，不夠精神，仍可以挨得過去，但如果拍些嚴肅題材，效果一定不好。

傻大姐可已閉了，要用加片酬的方法以減少片量，一副

影視奇趣錄

吳君如接戲接到手軟，要出加價一招阻嚇片商。

李修賢與友人在西貢合資開設酒家 蝕一百萬當買訓教

李修賢年前與友人在西貢合資開設的一間海鮮酒家，現已宣布結業。修仔坦言結束是因為經營不當，在這一年來，損失接近一百萬，只好宣布結束。

一年損失了一百萬，修仔說只好當買一個教訓，生意不熟不做。他當年準備投資時，已有不少朋友勸他三思，但當時覺得自己住在清水灣，酒樓在西貢，應該容易照顧，而合作的朋友又可以信任，於是才決定投資。但開業後才發覺並非如前所料。這年來他忙於拍戲，不可能事事兼顧。修仔覺得與朋友合作做生意，更加容易因財失義，又損朋友感情。經此教訓，修仔說已決定今後不會再作任何投資，不過電影例外，而他亦不會與朋友合作，避免因為任何金錢問題，損害朋友感情。

會發展感情？阿梅表示，總結過往一次的異國情緣經驗，異地情緣是很難有結果的。言下之意，阿梅自己也並不看好。

阿梅直認有人追，但問題是對方未合符她的要求。她透露心底裏一直隱藏着一份感覺浪漫。她說此君心地好，懂照顧女孩子，人際關係又好，所以有許多女孩子很喜歡他。但阿梅始終堅持不肯公開此人是圈內或圈外人。

關之琳何文田買樓

關之琳前晚在旺角人特多，外景隊拍攝工作引來大批途人圍觀，關之琳不用開工時便唯有躲在路邊的小巴上等候。三個小時只拍了兩個鏡頭，關之琳說在這樣的環境下拍戲，已不算辛苦，她自認有潔癖，最怕是在石礦場、山頭野嶺之類地方拍外景，因塵土飛揚，蚊虫又多，開一日工後被蚊虫咬得傷痕累累，塵埃滿面，相當淒涼。

最近關之琳為雜誌拍了一輯性感封面照片，她笑說在目下寫真風氣下，她的所謂性感其實相當小兒科。不過她對長近無端多了一個「圈中第一富婆」的稱號，有所解釋，免使人有錯覺以為她「兼營副業」。

雛鳳鳴為賀歲演出已開始排戲，據龍劍笙透露，雛鳳在大專會堂及大會堂的演出，門票幾乎給搶購一空，只餘少量位置較差的座位，成績實是不錯。

阿哆、阿刨皆表示，每年演出賀歲戲既開心又頭痛。因老友紛紛致電留座，她們手上的票總是不敷應用，每次皆向好友道歉說：「下次補數。」但結果是年年都成了「有口齒」之人。

雛鳳鳴是粵劇班霸，戲迷特別多。有人作為導演的作品。人們便不會理會其背後有什麼原因，只會視作是你的東西了。我們說過劣片為什麼會充斥市場的原因，這問她們為何不組成戲迷會，只學師傅組戲迷會，只會演完戲後，與日，或者演完戲後，與戲迷見面傾談一下。戲迷不時送公仔給她們，以作留念。阿哆說，小時候沒有毛公仔玩，如今總算有點補償。

雛鳳鳴賀歲戲 門票所餘無幾

明珠去年十大收視節目 《小魔怪》百萬觀衆居首

今年將推出《第一滴血第三集》《虎胆龍威》及《天空之城》等

明珠台昨日公布八九年十大最高收視節目名單，其中又以「小魔怪」為最高收視，有接近一百萬觀衆。明珠台節目經理胡容卿指出，明珠台與國際台合共之前一百名的最高收視節目，明珠台佔了九十八席，而國際台所佔兩位的節目分別是記錄片「中國一九一一至一九四九」及「日皇裕仁逝世特輯」。

明珠台於八九年的十大最高收視節目全部是外國電影，包括《小魔怪》、《鐵血戰士》、《未來戰士》、《杜絲先生》、《第一滴血》、《變形人魔》、《大白鯊》三集》、《大白鯊續集》、《魔幻迷宮》及《大白鯊》。

胡容卿表示，明珠台九〇年的大片有《第一滴血第三集》，該片是香港有史以來最高票房的西片，此外有《虎胆龍威》。因為八九年聖誕節推出的《風之谷》甚受歡迎，有五十多萬觀衆，故此今年繼續推出卡通片《天空之城》。

明珠台以外國製作吸引觀衆，不斷搜羅名片，會否因此減少製作。胡容卿說製作要平均，電視台不可沒有本身製作的。

李婉華提起吳鎮宇便心酸。

亞視發兩月雙糧 衆員工皆大歡喜

估計加薪結果日內亦可公布

早陣子，亞視員工正憂慮支發雙糧問題。昨日亞視員工興奮地透露，日前已獲發兩個月雙糧，令亞視中人皆大歡喜，終於期待得到。

提到加薪問題，目前有些部門主管已將職工的工作報告呈交上層，據聞加薪結果日內便有公布。

而員工希望在本月底便可以支發新糧。

美食當前痛苦掙扎 陳嘉輝拒食總落敗

每主持《爲食開心菓》均捧腹收工

陳嘉輝演《EYT驚胆戰》。他和胡楓、肥肥、梅小惠演出之趣劇《漏口先生》，受到讚賞，他開心之餘不能驕傲，自言仍在摸索階段，但跟肥姐和修哥合作很開心，以前修哥也扮演過他父親，至於肥姐最近亦與他一起主持《為食開心菓》。

陳嘉輝認為做現場直播節目困難，要注意時間準確又要兼顧現場觀衆反應。不過做趣劇時表情過份誇張。對此，他認為誇張不是不好，但要適可而止。他演《漏口先生》希望達到惹笑兼溫馨效果。

談及他主持的《為食開心菓》，陳嘉輝自覺好笑，因為他怕肥，但每次開工看見美食當前，總要心理掙扎一輪，而每次都輸掉，吃至捧着肚子收工。

「ALA」被斬傷 李龍基亦有感受

歌星「ALA」被斬傷，圈中議論紛紛。李龍基與他少來往，但對這件事亦有看法。

李龍基說可能是「ALA」在的士高工作，環境複雜的關係。李龍基認為對江湖中人還是少惹為佳，他以前唱歌也曾經遭遇麻煩事。有一次讀錯了一位點唱客人的名字，雖然是無心之失，但有人不滿，他立刻向對方賠個不是。所以唱完歌之後他多數會立即離開。

他說不可開罪江湖中人，但又有需要應酬他們。他坦言也認識一些「江湖中人」，不過絕對不會深交。他經驗所得，唱酒廊比唱夜總會好些。

黃曼凝有意做馬年新娘。

古裝戲不宜用不文對白

古裝戲套入了現代人口語化，已經好難叫人接受，還有意識不良之感受出現，就更加有難以入耳之勢，最佳才子戲中，兩個女人為爭做正室，居然有如下之對白：「你邊度咁大呀？」對白是不滿對方要做大婆，就衝口而出有此一說，實在是近乎不文之至，就算這個戲聲言是以現代化去演繹，打破傳統慣見之例，也不可以不文到這個地步，這句話的語病是太耐人尋味了，用之於古裝戲裏面，根本就是好犯駁，古代女人的言談舉止，都是極盡斯文有禮，稍為不雅之言也不會胆敢說出來，別說是女人，男士也要說話得有禮貌，這句對白聽來，只能叫人感到渾身打個冷震，不敢相信古裝戲居然有此不文的對白，最佳才子不少對白也是犯了這個大忌，現代人說來也嫌不雅，古代人就更難說得生口的，古裝戲用現代化手法去處理，不外是想叫觀衆容易接受，但，也不可以不加以研究，是否過了界的？唐伯虎與三個好友之風流戲，同樣是叫人感到他們好不雅，風流可當下流辦的。

•莎拉

影話

基於上述的主客觀原因，八九年的港片創作的確力的演員担綱主演，對觀衆的吸引力自然未能使人感到滿意。譬如減少。但必須看到，有些影片是有「卡士說，八九年雖然也有成批」的，然而仍然是血本無歸。新導演出現，但是絕大部份的表現不過差强人意，這些原因，應該說主要責任還是在導演身上。我們理解一部片的誕生過程並不容易，有許多不外人道的種種掣肘。但是，雖有一干條理由來說明影片的創作、製作上的困難，然而影片出來之後就是你——作為導演的作品。人們便不會理會其背後有什麼原因，只會視作是你的東西了。我們說過劣片為什麼會充斥市場的原因，這比皆是。雖然，這些影片的確沒有具號召甚至堪不濟事，與八十年代初出現的新導演表現相去甚遠。

《猛虎發火》、《十面埋伏》、《省港雙龍》、《黑色迷牆》、《龍在天涯》、《少女心》、《城市判官》、《情義兩心知》、《大男人小傳》、《金牌師姐》……等片，都是出自新導演之手。然而，這些片列舉出來，恐怕沒有誰對這些影片有什麼印象，個別影片竟逐一百萬票房也沒有，這樣的收入數字在今天來說可說是楊之罕見的了。而收入只有二、三百萬的片子比些影片大多數就是在這種情況下出現的。

新導演未見有「新」

——八九香港電影回顧(三)

列伊

有意辦老人中心 發仔話愛做善事

事的目的，何樂而不為。

發仔有意辦老人中心，他說已開始找資料和了解辦老人中心的法律程序。發仔強調此老人中心為不牟利機構。那麼，發仔為何特別關注老人問題？他笑言，兒童有歌星王傑負責，老人就由他負責吧。

關之琳關市拍戲，可苦了工作人員費盡九牛二虎之力來維持秩序。

發生在童年時蘇州大花園內的往事

雖老土卻充滿溫馨

劉嘉玲經營花店成績不俗，她坦言做花店生意除可以投資賺錢外，亦有一份親切感，因當年她在蘇州居住時，家中有一個大花園，種滿各種鮮花，現在經營花店，亦可說是她對童年生活的一種情懷寄託。

劉嘉玲坦言蘇州的大花園對她有無數難忘事。她的初戀亦在花園內發生，當年她才十四歲，在臨近過年的某一日，外邊正下着漫天風雪，她一個小女孩在花園內打理花卉，赫然發現外邊有一男孩子向她凝望，該男孩是她同學的朋友，原居上海，到蘇洲過新年，當時她知道有人對自己凝望，含羞返回屋中。過了數小時，憑窗外望，竟然發現該男孩仍冒着大風雪站在花園旁邊，呆呆等候數小時，十分感動。

至翌日，該男孩子約她往蘇州名勝虎丘公園拍照片，劉嘉玲見對方有誠意，欣然赴約。後來男孩子返回上海，她亦以為倆人的交往到此為止，但不久竟收到男孩子自上海寄來的一封情信，向她表露愛意，劉嘉玲當時尚不知愛情為何物，但接到這封情信，令她難忘初戀浪漫情懷。

劉嘉玲難忘初戀浪漫情懷

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4　CANADA TRUST REALTOR　經理 Manager KEITH QUAN 關聯耀　公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420-4665
Salesmaster
謝煜贊

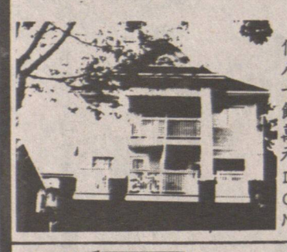
唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

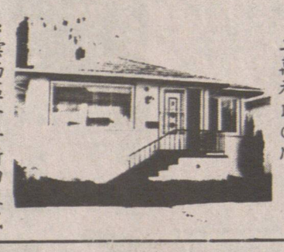
唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294-0089
Leader Club
關伯興

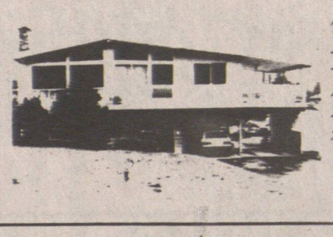
生意出售



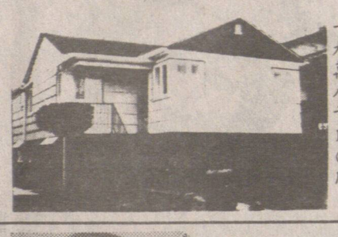
*雲西區一年新四組城市屋，每組兩睡房叫價八十餘萬元DON



*雲西區兩睡房屋近屋列治中心，開價三十二萬元DON



*北本地比十六年新屋上三下二睡房有景近商場及學校巴士，開價二十八萬元



*4406CAMBRIDGE街上三睡房屋，土庫有廚房叫價十九萬八千DON

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只售四萬元（PAH）

*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）

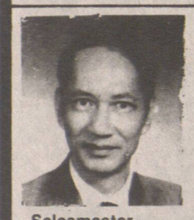
*菲李莎近十七街中西雜貨叫價四萬元

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）

*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）

*西區屋列治屋，地大六十一×一百卅八呎，開價只五十七萬元，勿失良機

*本地比十二年新屋，樓上三睡房，樓下兩睡房共兩廚房，兩厠所，近學校巴士有山水景只廿四萬八千



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435-7257

關子平

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR.	$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	$339,900
★2195 HARRISON DR.	$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	$338,000
★2310 HARRISON DR.	$359,900	★2015 SCARBORO	$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	$269,900	★7838 WELSLEY DR.	$415,000

投資商業/生意

12010-232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313-3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：
251-2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：
255-5438

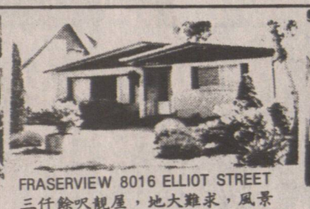
JENNY LEUNG
梁太

A.東區5041 MANOR地大66×99上二下一，上下廚厠齊全買地送屋
B.列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘
C.列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎
D.西餅麵包四萬八千
E.數間餐館三萬一千起

C.

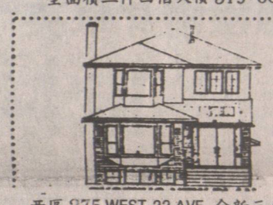
Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅：
684-2298
686-7880

SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122全面積二仟四佰呎價519,000

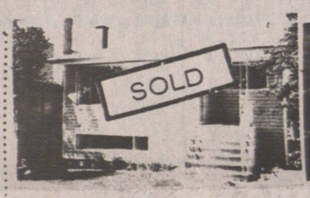


FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



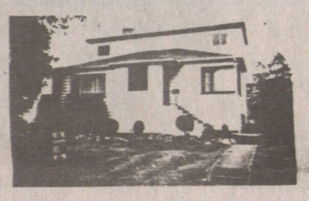
東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876-2335

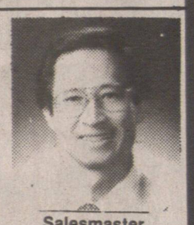
東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

商業鋪位招租
JOYCE/KINGSWAY區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

★西區十四街近大學，四／五睡房，叫價卅多萬元，標準地。
★西區五十七街，四十年屋，地大64×120叫價五十九萬元
★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅：
876-2335

Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

❖雲東區菓仔店（GROCERY STORE）位置好，生意佳，租約長，只售$21,000
❖雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2½厠，雙車房，廿七萬餘。

陳煦楷
TANY CHAN
住家：439-2001
傳呼：735-7898

十八年新西區寫字樓地大150×120價 $3.2M

3045 GLEN DR. 四睡房二廚厠地大40×63近菲莎及十二，價十八萬餘

88 E. 22街，月收八百五，上三下二，$198,000

268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚厠$335,000

Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅：
321-0577
Pager:
686-6699

1266 E63及780 E. 31全新共五睡房，三層 $329,000

卅三年孖屋1668-1670 FRANCES地33×122土庫高，可租千八元

1524 E. PENDER上三下三，有兩廚厠，33×115柏文地，價$240,000

2218 E. 45十年新特色屋，地大33×122好地位$345,000

林建熙
KEN LIM
住宅：
298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租．$1,350,000
★522 EAST 8街 SOLD 入息1200元，地50×[illegible]叫價$195,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×[illegible]叫價$480,000
KEN LIM 438-8161

KATHERINE HUI
許太
住宅：437-3654

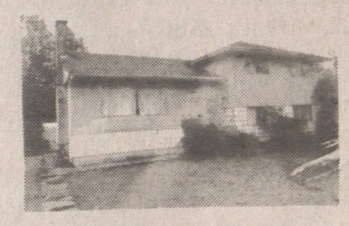
本拿比新屋$499,000

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

*新盤！本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五厠近四千呎地大51×172叫價$499,000許或陳洽
*親盤！列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大親屋4.9畝有港貨發展地叫價九十六萬可還價。高，許或陳洽
*熱盤！列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房地大2.35畝，有發展機會六十五萬。高，許或陳洽
*列治文城市屋十六年三房二厠$137,800
*西餐館百二座位地點好$109,900許洽
*列治文西班牙式孖屋3660-3662WILLIAMS街角大地85x113每邊上三下一房全出租，價$329,800高或許洽
*東區2835 VICTORIA DR. 33x122孖屋地共五房全出租$179,000高洽
*購物商場時裝禮品店急讓萬三。許或陳洽
*唐人街中藥店讓七萬五另點貨。陳洽
*雲埠特色屋廿年上三下三房45×115近乃街夾41街。許或陳洽

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251-2646

LAURA TANG
鄧太
住宅：431-0164
434-1712



10271 CAITHCART RD., RICHMOND
廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大74呎×141呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價$219,000

黃太　傳呼：650-2722
HELEN WONG
＊精通國，粵，英語＊

＊東百老滙街，十五單位柏文，內外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售$980,000
＊CAMBIE區，930 W. 22街，地點一流，近DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房廚房，現已出租年收$19800自住投資最佳，33×122售價只$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

·歡迎賜教·地產買賣·
忠誠服務·

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前鋪後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000-$349,000歡迎查詢。

Leader Club
蕭太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華[illegible]屋 SOLD $279,000

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437-3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE$495,000
※本拿比METROTOWN大廈地33×99，5981 KATHLEEN AVE.，叫價$199,000
※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000
※本拿比城市屋 SOLD 新地下車位二個[illegible]00
※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000
※親盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價$395,000
※本拿比十六街7645-16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大63×99，叫價$189,000

情中心爆盡・世托獸禽似

女奇人與動物通話

診治病症得心應手

烈焰冲天，數哩可見，全賴加利（小圖）的勇氣，整個市鎮才不致毀滅。

一名本領神奇的婦人，只憑着一雙眼睛，便能「看出」一頭動物有何不妥之處——而她每次都是那麼準確，許多動物專家，甚至獸醫，也要請她帮手。

「我能夠透過心靈上的影像與動物溝通，」這位能與動物「交談」的婦人莎曼花・克利如此表示。她曾經被美國多間動物園和獸醫診所激請去替他們治理發生問題的動物。

這位女奇人說：「動物都以影像方式來作思想，所以當我向牠們發問時，我就會把那問題以影像形式去與牠們接觸。」「那些動物都能透過心靈感應接收我訊息，然後以同樣方法回答我。」

究竟她是眞有本領，抑或只是個江湖騙子？聖地牙哥野生動物園的發言人謝夫・祖里特就最清楚。

「她有一次應一位管理員到來，因爲他飼養的一羣大象出了問題，牠們全都顯得異常煩躁不安。

經過「診斷」後，莎曼花得出一個驚人結論：那些大象是因爲牠們有一個同伴死了，但却無法向牠作最後致敬，所以才會如此暴躁，此外，牠們也不滿意睡眠的安排。「這實在令人震驚，因爲莎曼花絕無可能知道我們動物園最近死了一頭大象。」祖里特說。

「那管理員重新安排過睡眠時間，也揭起了那頭大象的骸骨，放到所有大象前，讓牠們觸碰一番，而經過此事後，所有大象果然回復正常，再也沒有亂發脾氣。」

另一位可証實莎曼花本領的，是紐約貝家公園馬場的練馬師法蘭克・杜化里。

「有一次，其中一匹馬得了一種神秘怪病，跑來經常有氣無力，經過獸醫多番檢查，始終無法找出一個原因。

「當莎曼花來到後，她與那匹馬『交談』了一分鐘，便對我表示，那匹馬胸部鬱到不適。

「我立即給牠進行X光檢查，果然發現牠的心臟不妥，而這種病在馬匹中十分少見，絕對不是莎曼花所能猜忖出來的。」「我相信她的確具有某種異能，可以和動物溝通。」居住在加州的莎曼花，除了能與動物通話外，甚至昆虫也不例外。（詠璋）

曼花同貓兒講話好平常矣！

有些人具有鋼鐵般的堅强意志和胆色，不惜冒性命危險去救人，值得欽佩。

美國紐約州威斯柏利市的「化學氣體製造廠」在今年八月廿六日上午十一時四十五分發生大火，蔓延到一座儲有「丙烷」化學氣體一萬五千立方米的「氣鼓」，如果被燒着，會產生如同投下原子彈一樣威力的爆炸，威市全市無雖類矣。

起火的原因是該廠的兩個工人在將二十加侖的「甲烷」氣體入罐時，不慎引致。

大批消防車奉召到場搶救，其中一名消防員加利威特知道如果大火燒到「丙烷鼓」，大約便難避免，他立即披上防火衣，戴上面罩，戴了氧氣筒，爬進高度僅有二呎半的坑渠中，逐寸向「丙烷鼓」進發。

加利內心雖然恐懼，而他所戴的氧氣筒，亦只能使用二十分鐘，因此如果在這個時限內不能夠完成任務的話，他便完了！

加利終於找到「丙烷鼓」的開關渦輪，主渦關閉，然後逐個地把五個較小渦輪關上，隔絕了大火燒入「丙烷鼓」，發生爆炸的危險。

如果「丙烷鼓」眞的爆炸起來，直徑半哩地區，都會被夷爲平地，人命損失當難以估計。

萬花筒　潔雲

消防員唔怕燒死

憑勇氣救回全市

冒死逃亡犧牲無數計

柏林圍牆成血的鐵証

波姬小絲的演技大有進步。

柏林圍牆終於倒了！一九六一年八月十二日，東德共黨爲堵截人民投奔自由，一夜之間，用水泥、鐵絲網、自動武器、狼狗，築成了一道分隔東西方的圍牆。數月之後，它更引起了當時的美國總統甘迺迪與蘇共領袖赫魯曉夫的首次核子對抗。

隨着東西方冷戰升級，柏林圍牆亦愈築愈長，愈築愈堅固。這道原來只有一百六十四公里的圍牆、用鐵絲網圍成的障碍物，但東德人民投奔自由無日無之，不久，水泥圍牆加高至一點八公尺，上面再加通電的鐵絲網，並加築瞭望台。到一九七〇年，部分水泥圍牆加高至四公尺，鐵絲網高達三公尺，以遏止日益嚴重的逃亡潮。到了一九八〇年代初期，圍牆和通電的鐵絲網已長達一千二百八十五公里。其龐大的建築費，足以讓東德人民過三幾年豐衣足食的日子。

東德當局還把現代科技用於柏林圍牆上，安裝了自動警報系統、自動武器發射系統，近三十年內，開槍事件共一千六百三十八宗，至於爲自由的東德人，逃遠不止此數。而成功逃亡的人數，據西德移民局公佈的，永遠是一個不準確的數字，因爲這只是用生命作代價的部分人士，還有未在統計之內的，是那些用黑錢買通柏林圍牆守衛而逃往西方的專業人士，不過，自從柏林圍牆築起迄今，就有二萬五千名東德武裝「人民警察」越過柏林圍牆，投奔自由。

鐵幕的出現，激起了多位西方領袖的憤慨。

當然，柏林圍牆的建立而至拆除，蘇聯都從中扮演一個重要角色。

日前，東德宣佈人民可自由前往東德，圍牆一日之內崩塌，標誌着東西方緩和，只有眞正的開放、改革，才是共產國家的唯一出路。（嘉菲）

與新占士邦合作

波姬小絲扮靚靚

靚女「鍊」車技術了得。

經過了好幾年的休息後，荷里活靚女明星波姬小絲，日前止式東山復出，並且與新占士邦添馬菲達頓演出對手戲，在其復出之作「Brenda Starr」一片裏面，大鬥演技。

久違了的波姬小絲，仍然是漂亮迷人，而且比前還成熟得多。以往一直靠「靚」爲口碑的波姬小絲，今次在復出之作「Brenda Starr」一片裏面，已經是以其眞正的演技來取勝了。

人哋搵賽車要够馬力

靚女搵貨櫃車鍊餐死

威哥吻女

車有好大嘅興趣，而且仲係一位女賽車手嚟添！

吻女實連嘅賽車生涯，係寧舍與衆不同嘅！因爲佢所搵嘅賽車，並唔係普通嘅賽車，而係貨櫃車嘅大車頭。

賽車已經係男人嘅玩意，搵大貨櫃車更加未見過有女人搵過。而吻女唔單祇係全世界第一位搵大貨櫃車頭作賽嘅女賽車手，而且佢已經先後攞咗三次冠軍喇！

咁又唔怪之得連健力士世界紀錄大全，都要將吻女實連列入威水紀錄咯！

渠坑落跌仔妹靚

日半大足困被慘

佢係大難不死，重冇損傷添！

嘿！相信各位都聽過飛哥跌落坑渠呢支歌仔咯！估唔到又眞係有人咁躁查查，竟然跌落坑渠嘅！

圍中呢個靚妹仔，佢都唔知做乜？竟然行行吓街，跌咗落個坑渠裏面。

嘿！又眞係認眞唔講得笑，因爲呢個靚妹仔，竟然喺坑渠裏面，足足困咗有成十三個鐘頭，先至被救番出嚟，仲冇穿冇爛添！

眞係不幸中之大幸咯！

獵奇客專欄

搜秘勾奇

胖肥診誤孕身有

償賠獲婦身單英

英國人打官司，沒有像美國那麼多，美國是世界聞名的訴訟大國，有的人整天打官司混飯吃。在英國打官司索償得到金額，也不如美國那麼多，但是比第三世界國家的賠償額會多一些。倫敦發來這樣的消息：

獨身的女白領嘉涅・伽迪娜，因醫生的誤診，生下男孩子（現已四歲），向法院提起控訴，要院方賠償損失和支付兒子的撫養費。

伽迪娜曾經因月經停止，體重突然增加，找醫生診病。但是，婦產科醫生的診斷卑於醫生的誤診，她要求對她經受的痛苦進行賠償，另外分娩的費用和兒子的撫養費，醫生也有責任分担。對於伽迪娜提出的控訴，法庭經過反複審查，認爲伽迪娜的要求是合理的，結果命令醫生支付一萬五千英鎊的賠償。據報道，法庭判決的理論根據是：伽迪娜的懷孕是和男人造愛的結果，但是生下嬰兒是醫生誤診造成的結果，庭命過也行該工痛陣迦。人經是少可生娜解只是界價飯，是有

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA TRUCKING 1987 LTD.
・拆除・填平・
・挖掘・搬運・
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價・

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司　東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111
Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918
＊3529—3537 E. 喜士定十組柏文四舖位66×122價86萬
＊60 W. 四十七街50×122上二房下三房，廚厠齊，可分租，地區好只叫價$448,000
＊8768 AMSTRONG本拿比，60×165地，五大房$218,000
＊927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價$189,000
＊3185東21街三房無土庫$208,000
Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202
＊雲東區入息屋，六房兩廚兩厠，地大35X155，每月收租$1,200 開價$218,000
＊雲東四房，二廚二厠地33X122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。
＊雲東濕仔店連實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房厠所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千
＊菓舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千元。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
＊雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
＊雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
＊富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
＊近華埠酒店，另有舖出租一百八十萬。
＊CHILLIWACK 埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。
＊東區二間屋，四睡房或六睡房，十九萬七或二十二萬九。

HOWE SOUND靚地
適合投資發展
離SQUAMISH及GIBSONS僅七英哩，面積約111畝，可分區地。踞於小斜坡之上，毗鄰沙灘，水上或陸路出入均可。具海濱景色，又有碎石藏底的小溪及瀑布，長年流水不息。海水深度極深，乃天然良港，可發展成爲碼頭。查詢請電：
GIBRALTAR RLTY PH-465-9936 HELEN

馬國輝
FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961
★6849 DOMAN 44、110三睡房近商場，中小學巴士站，價25萬9千元
★141東41街三睡房硬木地板，保養好45、112屋主急賣25萬3千元
★2263 E. 54街33、133 三睡房，西人屋主，近线多利街27萬9千元
★1156東25街豪華大屋49、108樓上三房樓下兩房，面積2千4百呎，十四年新，開價39萬9千元 請還價
★5068 JOYCE街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩舖位39萬8千元
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館生意連實業地240、120三百多座位有酒牌 移民投資佳音 65萬
★SQUAMISH埠仔滑雪區商業舖位63、119，開價39萬8千元
★42組柏文年入息31萬2千元，十二年新，有一百23萬銀期接供，地173×122開價3百20萬

公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777
VENUS 馮冰
頂靚新屋
建築師急賣
士德古四房屋域多里夾廿三近學校巴士$189,000
八房五厠豪華新屋及時選顏色將快落成$449,000
一年新三房屋水晶燈地大50×122，地平，價$549,000
四年新溫哥華特色屋六房三厠土庫租出$299,800

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬
＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
＊近乃廈街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
＊十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價

廣州經濟技術開發區

五年來成就輝煌

完成基本建設投資逾二十億元

開拓、創業將屆五周年的廣州經濟技術開發區，取得舉世矚目的成績，九十年代將進入全面發的展階段。

廣州經濟技術開發區是一九八四年十二月二十八日興基興建，到目前全區已簽訂外引內聯合同三百一十八項，完成基本建設投資十二億零八百萬元，興辦了外商投資企業一百一十五家，已引進外資一點六億多美元。五年來，已完成工業產值十四億六千六百多萬元，已有人工心臟瓣膜、不銹鋼製品、機械模具、易拉罐等三十多類產品銷往國際市場，出口創匯三億兩千八百多萬美元。產值、利潤和出口收匯都居全國各開發區的領先地位。

現在，開發區已具備了良好的投資環境，電力敞開供應，電話敞開放號，供水、供氣、供熱充足有餘，鐵路、公路路網四通八達，廠房、住宅可租，可售，商業供應、餐廳賓館、文教衛生等設施基本配套齊全。開發區相繼成立了律師事務所、法院審判庭、檢察處、公證處等法制機構，制訂了各類經濟、行政法規五十四種，有了一個良好的適應國際經貿活動的法制環境。開發區逐步形成以「開發區投資服務中心」爲龍頭，實行「一個口管理、一枝筆審批、一條龍服務」的管理體制，提高了效率，方便了客商。

開發區管委會常務副主任黃瑞源說，九十年代廣州經濟技術開發區將進入全面發展的階段。明、後兩年，廣州經濟技術開發區將從以下幾個方面努力，實現在治理、整頓中發展，邁向「綠色寶庫」的雲南省西雙版納傣族自治州利用大自然賦予的有利條件，全面開發熱區資源，大力發展以熱區爲主的種植業，使橡膠、南藥、香料、橡腦、熱帶水果等獲得較大發展。

西雙版納地處雲南南部邊陲，位於熱帶北緯，雨量充沛，屬熱帶雨林氣候。區內動植物資源極爲豐富，全州有熱帶高等植物五千多種。其中高等經濟植物就有一千多種，發展熱區經濟作物的條件優越。

這個州從一九八二年起結束了長期吃調進糧的日子，實現了糧食自給有餘，爲全面開發熱區資源創造了更好的條件。特別是近幾年，熱區經濟作物獲得長足的發展。其特點是：

——橡膠基地基本建成。西雙版納發展橡膠是從五十年代中期開始的，但直到改革開放以前，發展極爲緩慢。八十年代以後，以發展橡膠爲主的十個國營農墾場都先後採取既發揚艱苦奮鬥好傳統、又實行靈活多樣鼓勵職工生產積極性的好辦法，使橡膠生產迅速發展。到目前，全州國營農場加上地方民營橡膠種植面積達一百二十二萬多畝，年產乾膠近四萬噸，比一九七八年增長近三倍。西雙版納已基本建成全國第二個天然橡膠生產基地。

——南藥生產已形成規模。從五十年代末，國家已注重在這裡引進、試驗、推廣種植陽春砂仁、蘿芙木、檳榔、胡椒、白豆蔻等南藥。現在，全州砂仁種植面積達六萬多畝，比一九七八年增長近四倍；砂仁年產量達二百九十噸，比一九七八年增長四倍多。

——香料生產正在推廣。西雙版納的香料資源十分豐富，達二百多種。目前，以依蘭香、白蘭爲主的香料作物種植面積達九千多畝，年產香料油一千五百多公斤。

——樟腦生產新增園地。西雙版納動海縣是中國種植、生產天然樟腦的基地之一。近幾年，這裡新增樟腦園一點一五萬畝，並建成一座年處理一千噸的加工廠。去年產樟腦七千八百公斤，今年可獲更好收成。

——熱帶水果向高產優質方向發展。西雙版納種植熱帶水果歷史悠久，品種繁多，且品質好。近些年，爲適應人民生活的需要，這個州不斷從外地引進優良品種，如無眼菠蘿、廣東荔枝、象牙杧果等。全州果園面積近九萬畝，年產水果達二點五萬噸，比十年前增長五點五倍。

跨雅魯藏布江的第三座大橋——托下橋也已經豎起了橋墩，大竹卡一帶的農民，再不用因爲擺渡過江而發愁了。

完善服務、積蓄後勁的方針，對符合結構調整要求的外資項目、高技術項目、公用設施配套項目的建設實行傾斜政策；要千方百計使已試產、投產的一百零一家企業發揮更大的效益，加快五十一家企業正在籌建的速度，使之盡快發揮效益。

——要進一步完善和配套好投資環境，提高投資服務水平。對爲企業生產提供服務的部門要加強管理和監督，嚴禁不合理收費和攤派，保証企業法人生產經營的自主權，並在資金籌措、原材料供應、產品出口、兌現合同等方面給予具體幫助，以利企業的發展。

——制定和實現一些新的鼓勵性政策和措施，包括低價出售出租廠房和商品住房，協助調劑使用自留外匯，保障技術專利權益等措施，重點扶持符合結構調整要求的外資獨資項目和技術型、創匯型、高效益的建設項目和投資企業。

西雙版納資源豐富 全面開發熱區資源

累計投資十三億元 助藏進行重點建設

包括機場擴建改造拉薩老區等

據「人民日報」今天報道，國家累計投資十三億元以上的一批重點建設項目，近日正在西藏高原加緊施工。

這批重點建設項目有：拉薩貢噶機場擴建、羊卓雍湖抽水蓄能電站、中尼公路和黑昌公路改造。青藏公路登治和羊八井地熱電站二廠三期工程；世界糧食計劃署援助的三三五七項目的配套工程和十一個商品糧及牧業基地縣的建設。還有拉薩老城區改造、布達拉宮的維修和羅布莎鉻礦等建設項目。

各有關方面的負責人告訴記者，這批重點建設項目關係到國計民生。國家投資近一億元的貢噶機場擴建工程進度較快，場、道土石方已完成設計的百分之七十一，已開始澆注跑道混凝土基礎，新建的四千米跑道，是中國西南地區最長的跑道，明年底可交付使用。通凱導航客運候機大樓及其他附屬建築也將陸續開工。擴建後的拉薩貢噶機場將是世界上海拔最高的現代化機場。

拉薩至樟木口岸的中尼公路，被中尼兩國人民譽爲友誼路，明年底可完工。目前已完成七十公里的澤青路，架起了尼木橋和仁布橋，橫跨雅魯藏布江的第三座大橋——托下橋也已經豎起了橋墩，大竹卡一帶的農民，再不用因爲擺渡過江而發愁了。

家鄉

湖南江口鳥洲

廣州專稿

湖南衡南縣境內，悠悠的耒水河與沙河交匯處，有三個草木茂盛的小河洲叫江口鳥洲。那裡棲息着一百六十四種，十萬多隻鳥兒。人們稱之爲「鳥的王國」。

江口鳥洲的鳥可分爲三大類。一類是常年居住的留鳥，如環頸雉、八哥、黃鸝等，共五十多種；一類是候鳥，來自日本、菲律賓、台灣，以及西伯利亞等地，在此避暑或越冬，有白鷺、鴛鴦、白鷺和四聲杜鵑等一百多種。還有一類是旅鳥，如鴻雁、北極柳鶯、白翅浮鷗等，也許是喜愛這裡的山青水秀吧，牠們如旅遊者一樣，一羣接一羣，一隊接一隊地飛來，怪不得江口鳥洲的鳥兒如雲似霧，鳥語啁啾呢！

鳥洲的鳥雖多，但牠們和睦相處，互不侵犯，各得其所。有民謠說：「洲頭住鳴禽，洲尾臥鴛鴦，竹林棲鳩鳩，柳林息黃鸝，棲落水中央，宿昏鴉，急水灘頭戲水鴨，洲心高大的樟樹便是白鷺的天下。」更有趣的是鳥鮎還會體尚往來，互相謙讓呢。每年的春秋兩季，夏候鳥和冬鳥紛紛來此，一些留鳥十分好客，主動把自己的窩讓給候鳥或旅鳥。鳥鴉把窩讓給白鷺，喜鵲把窩讓給杜鵑，自己搬遷到鳥洲之外的樹林裡棲息，說來令人難以置信。

鷺鳥是洲上最美麗的「家族」，每到夏季，便是鷺鳥的天下。據統計中國有十二種鷺鳥，這裡就有十一種，數量達三萬隻以上，牠們有的白如雪，有的紅如金丹，有的綠如翡翠，其中的大白鷺更是美麗可愛。牠渾身潔白無瑕，頭上長有兩條長長的辮子，漆黑修長的細腿邁着瀟灑的舞步，一副風流高雅的派頭。過去一段時間，由於少數人對白鷺亂捕濫殺，使牠一度瀕臨絕種。如今這種鳥又繁衍起來，當牠漫天翱翔的時候，多如飛雪，煞是美觀。鳥洲上的壽帶鳥也很引人注目，牠身着紅妝帶，尾巴拖得老長老長，飛行的時候，猶如仙女下凡，風姿飄逸。傳說壽帶鳥平時很少見，如果牠在那裡出現，那裡就會發生火災，所以人們又叫牠「火燒鳥」。

中國的鳥類，無論種類或數量，在世界上都是首屈一指的，不過一般在人烟稀少的湖泊，海島和原始森林中生活。江口鳥洲這個人口稠密的地方，人們愛鳥，鳥甚麼會有這麼多鳥呢？這與當地人們的愛鳥、護鳥的美德是分不開的。

學生軍訓

中國最負盛譽的高等學府北京大學，今年招收的七百三十六名新生，於十月中旬開始在中國最大的軍事學院——石家莊陸軍學院進行爲期一年的軍訓。這些新生被編爲六個中隊，其中男生四個，女生兩個。他們按照軍校的嚴格要求訓練、學習和生活。目前，學校開設有軍事訓練、政治思想教育和外語等課程。圖爲北大新生的生活事項均由學生自己動手操持。這是學生個在貯藏冬季食物。

罰欵監禁對付 嗎下是否收效

他們表示，由於斐濟貨幣最近兩度貶值，加上租金和電費上升，許多家庭再也應付不了沉重的生活負担。

拮据導致家庭破裂而引起的後遺症。

上海賓館經過一年的更新改造，今天以嶄新的面貌隆重復業。

道次全面改造，耗資六百二十五萬美元。相當於五年前初建時的全部投資。改造後的賓館五百餘間客房內的裝飾、家具全部更新，衛生潔具都按國際水準進行配備；並推出一批法國式、西班牙式、美國西部式、英國式、意大利式、中東式、日本和中國式等套房共二十三間。除接待團體客人以外，還兼顧散客和在滬投資經商的外籍客人，賓館新建商務中心和康樂中心，提供優質服務。

經一年裝修後 上海賓館復業

改造後的上海賓館在二十三層與日本大阪合作開設上海久河餐廳，供應正宗日本東珠海拱北賓館合作供應特色粵菜，開設早茶、午茶和宵夜。二樓嘉會堂餐廳則推出聲譽卓著的宮廷食療，有「八仙宴」、「水仙宴」及京、滬小吃。

今天上海賓館以館花水仙花爲主題的首屆水仙花節同時開幕。園林部門把水仙花裝扮各種造型藝術展出，花香四溢，吸引了不少賓客。在爲期十天的水仙花節內，還將有名人書畫藝術現場表演、時裝模特兒表演、水仙杯橋牌賽以及各式時裝、金銀首飾、精美食品和工藝美術品展銷。

料理。在一樓開設日式音樂酒吧，擁有超一流的卡拉OK設備。底樓芳園餐廳同廣東、潮州、海鮮、粵菜、點心、小吃、西餐、咖啡、冰淇淋、蛋糕、麵包、甜品、飲料等。

山東採優惠政策 鼓勵農民售棉花 免紡織廠陷停頓

中國第一產棉大省——山東省在今年的棉花收購緩慢之際，省政府推出優惠政策，鼓勵農民賣棉。

山東省近年棉產量一直位居全國各省之冠，在維護中國棉花出口及國內紡織工業發展方面起着舉足輕重的作用。儘管今年遇到了嚴重自然災害，但山東棉花仍獲得較好收成。

然而目前山東棉花收購進度緩慢，截止本月六日，全省已收購的棉花只能佔全年收購計劃的三分之二强。

據省政府新聞發言人透露，由於棉花完不成收購計劃，國內及省內一些棉紡織廠有可能會「無米下鍋」或處於部份停產狀態。

爲此，山東省政府專門制訂了一套優惠政策，對全省八十個產棉縣實行獎罰制度。即：到下月底前完成棉花收購和調撥計劃的縣，省政府將獎勵（售）一定數額的獎金，優質化肥和高效農藥；超額完成計劃的部分加倍獎勵（售）。山東省將拿出二百萬元作爲獎勵資金，用於獎售化肥和農藥也已備足。出售棉花多的農民可從中得到好處。完不成棉花收購、調撥計劃的縣將受到經濟處罰。

據悉，山東省省委書記及省長日前已專程到魯西、魯西南等產棉重點地區進行調查研究，帮助農民解決實際困難，敦促棉農向國家出售自己的勞動果實。

浙江東陽 教授特多

浙江省東陽市人稱「百名博士縣」市，千位教授同故鄉」。現有一千一百四十九名東陽籍的教授、研究員、高級工程師在全國各地工作，其中就包括四位中國科學院學部委員。

東陽市年年集資辦學，僅一九八七年全市集資辦學投資就有二百多萬元。

福建中外合資企業石獅鞋業有限公司

生產十三種男女系列雙色運動鞋，暢銷歐、美、亞、非各國。圖爲工人趕製出口運動鞋。

出口貿易發展

周記
承接住宅 內外油漆
土庫間格 清洗地毡
手工精良 價錢最平
電話：875·8669

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

安居樂 自賣屋電話聯絡中心 669-2303
*溫市8112 CHESTER ST. 33×122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毡，樓下三房可分租，近學校及車站$289·000
*SURRY 6714, 148 STREET近2畝投資保值地 現有四睡房大屋收租 發展潛力大 地117×650面積七萬餘呎 $310·000
*SURRY 10518 131A ST. 62×141，廿五年二層五房兩壁爐，面積1884呎，上下收租$1500可步行至商場，學校及未來快車站，土庫全新裝修$189·000
*列治文10640 AGASSIZ CRS 十五年新城市屋全新裝修，樓上三房，樓下二房可分租$600，三廁二壁爐，大露台，近學校車站 $199·900
※本那比7328, 16TH AVE. 66×102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租$600近商場，學校及車站 價$269·900
*西溫1080, 24TH ST. 110×140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海灘景色怡人，環境幽靜 近學校及商場 價$759·900
※溫市569 東10TH AVE. 四年新孖屋，樓上四睡房，業主自住 樓下二睡房月租$700，雙車房，三套廁二壁爐，內外如新，42×122地 價$375·000

屋主租回
1236 W. 27TH AVE
桑拿斯區超級向南地50×125呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價$665,000引看 請英語電：(604)266·1022或傳呼667·2333
WILMA VAN NUS
Award of Excellence
OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3V4

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN Autoplan CENTRE
本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

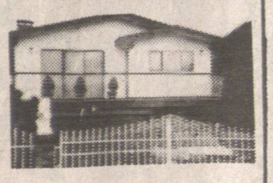
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價

十組栢文入息好管理好 $69萬餘

1029 BLAINE北本拿比高尚區三層大屋四千六呎地66x144五十餘萬
想換屋請立即打電話，免費估價。有香港客要買，請電吧！以下是今年(八九年)賣出之物業，多謝關照。繼續努力再爲你們忠誠服務，謝謝!!
13143 88th Ave. / 1990 Stainsbury Ave. / 1235 W. 41st Ave. / 209 - 1420 E. 7th Ave. / 3682 Napier St. / 1521 Gilmore Ave. / 105 - 1420 E. 8th Ave. / 4874 Ontario St. / 121 W. 43rd Ave. / 2599 E. Hastings St. / 808 E. 58th Ave. / 108 - 2910 E. Pender St. / 5533 Cedardale / 419 Prior St. / 4836 Earles St. / 2166 W. 37th Ave. / 2102 Upland Dr. / 2061 E. Broadway / 4645 Rupert St.
6570 Lochdale St. / 3145 St. George St. / 2926 Heckbert Pl. / 3231 E. Broadway / 1780 E. 4th Ave. / 5188 Ash St. / 7578 - 7580 4th St. / 8137 Cambie St. / 288 Santiago St. / 290 Santiago St. / 322 - 710 E. 6th Ave. / 4675 Arbutus St. / 3508 E. Georgia St. / 211 - 853 E. 7th Ave. / 2926 Heckbert St. / 3307 Arbutus St. / 107 - 36th 14th Ave.
210 - 853 E. 7th Ave. / 3043 E. 26th Ave. / 2510 Oxford St. / 3470 Euclid Ave. / 36 S. Ellesmere Ave. / 2193 W. 33rd Ave. / 1134 Commercial Dr. / 3081 E. 27th Ave. / 233 E. 33rd Ave. / 4938-4942 Victoria Dr. / 2991 E. 7th Ave. / 4375 Nanaimo St. / 2710 E. 6th Ave. / 4587 Slocan St. / 594 - 176 Street / 290 Santiago St. / 1155 Falcon Dr.
556 - 176 Street / 2417 Magellon Court / 709 Heatley St. / 2086 E. 34th Ave. / 2111 E. 35th Ave. / 125 E. 27th Ave. / 6778 Kitchener St. / 107 - 7580 Columbia St. / 815 E. 10th Ave. / 2220 Mannering Ave. / 2821 W. 23rd Ave. / 3599 W. 21st Ave. / 3231 E. Broadway / 2233 E. 7th Ave. / 912 E. 57th Ave. / 2840 E. 4th Ave. / 2828 Trafalgar St.
3391 E. 26th Ave. / 2471 E. Broadway / 4272 Windsor St. / 103 - 2910 E. Pender St. / 108 - 2910 E. Pender St. / 1930 E. 19th Ave. / 896 E. 57th Ave. / 2442 Graveley St. / 1935 Harrison Dr. / 2155 E. 33rd Ave. / 288 Santiago St.
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝!!

HABITAT REALTY LTD. 438-3501
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178
有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
*COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
*2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
*14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價$175·000
*近PNE 標準地，堅固石米屋，上兩睡房下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
*蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$369·000
*1410 E. 58街41.5×115 街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收$1200，開價$238·000
*近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229·000

本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59×104 街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流開價$468·000
*高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房$255·000
*北本拿比高尚靚區，豪華大屋六睡房，中央吸塵，防盜，水暖氣全部設備齊全另有室外泳池66×148地$628·000
*2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師$338·000
*髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價$35·000

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬

居美年逾卅一天者 投資人士也須繳稅

不論收入來源如何一概須付稅

華盛頓消息：任何來自外國的投資人士，去年在美國境內停留超過卅一天，或者在過去三年在美國境內停留一百八十三天以上，不論其所得來源為何，可能會被當局視為美國居民，課徵一大筆稅項。

曾任職美國國稅局一位律師提出警告，很多外國投資人，因沒有計算他們在美國停留時間，一不小心，而成為國稅局課徵對象。如外國投資人被視為必預負擔如同永久居留權者或美國公民的稅項，除了要繳付個人所得稅外，並且可能要納公司稅，被課以懲罰性的利得稅，個人控股公司稅，以及其在美國境外事業的公司稅等。

國稅局評斷外國投資人是否應照一般居民課稅，並非以其簽證種類為準，而是以其在美國境內停留時間作為依據。

一九八九年內，在美國境內停留滿三十一天的外國投資人，依法必須於今年四月十五日前報稅。而過去三年在美國境內停留滿一百八十三天的外國投資人，也必須同樣申報，只不過他們的停留天數算法有所不同。稅法上所指一百八十三天的計算方法為，報稅年度內（一九八九年內）在美國停留一日算一天計，前一年（一九八八年）內，每一日算三分之一天計，前二年（一九八七年）內，每一日算六分之一天。

菲航客機演險劇

四引擎高空死火

菲律賓航空公司發言人星期二說，該公司一架載有二百五十七人的珍寶噴射機，在太平洋上空失去動力五分鐘，其後機師重新開動引擎，在檀香山安全降落。

菲航通訊副總裁思力克·桑杜斯在公佈中說，這宗事件發生在星期一，機上二百三十八個乘客與十九個機員，無人受傷。他說，這一〇四號班機原訂前往三藩市，失去動力時正要前往檀香山作中途停站。

桑杜斯說，這架波音七四七機星期一凌晨二時四十分四個引擎死火時，距檀香山有二百一十五公里，高度一萬一千二百公尺，當時正要降低高度。

他說，機師艾杜亞杜·雷耶斯繼續下降，到了七千七百五十公尺高度時，所有引擎的動力就恢復了。他又說，飛行如常繼續，並在檀香山着陸，沒有再發生事故。

上海人均收入去年逾千美元

上海市統計局日前公佈的數字顯示，該市一九八九年人均國民收入已達四千七百四十九元人民幣，即使按調整後的匯率計算，也已超過了一千美元。

中國領導人鄧小平在宣佈中國經濟發展目標時曾提出，到二〇〇〇年，中國的人均國民收入要達到八百美元，實現「小康」。而上海目前已超過這一目標。

上海市統計局同時公佈的其他數字有：一九八九年，該市國民生產總值為六百九十億元，比上年增長百分之五點三。第一、第二、第三產業的增加值分別為百分之五點五、百分之五點二和百分之五點四。在第三產業中，金融保險業的增幅最高，為百分之十七，商業則因下半年市場疲軟等原因，僅增長百分之二。權威人士說，這些數字表明，上海經濟在治理整頓中繼續穩定發展，社會有效供給適度增長。

孟國客船貨輪相撞

廿一乘客慘遭溺斃

肇禍時河面大霧迷漫且船上超載

孟加拉國數以百計沉船死難者的親人星期一聚集在這裏的托萊索里河岸，哀悼死難者。政府官員說，在這次沉船事故中有二十一人被淹死。

一個目擊者說，十六具屍體排列放在河岸，警方允許親人上前認屍。

星期日在首都南面，一艘客船同一艘貨船相撞後沉沒。當時客船正在從河港納拉揚甘杰駛往蒙希甘杰途中，河面大霧迷漫。

蒙希甘杰的一位高級官員估計有二十一人死亡，到目前為止已有十七具屍體尋回，其中包括五名女子和兩名兒童，此外尚有四人被列作失蹤。

這位官員承認，由於當地巴士罷工，客船超載。

目擊者說，客船載有多達二百名乘客，撞船後客船斷成三截，星期一從河底撈起後，已被拖往這裏的終點站。

消息靈通人士說，有四十人在蒙希甘杰現代醫院接受治療。當地官員說，救援行動繼續進行。

日一年一度成年日

逾百萬青年才可合法飲酒吸烟

年滿廿歲青年才可合法飲酒吸烟

報有一百八十八萬日本人在星期一年滿二十歲，進入「成年」階段。

婦女都穿着好看的粉紅色和金色的日本和服，而男子則穿上西服，他們在星期一期滿布於東京的街道上，紀念這古老風俗，年輕人到達成年的當天，要穿上全套新的成年服飾。

他們不照古時的宗教和民族儀式，進入古廟行成年人禮。他們卻前往本地的市政府報道，據政府辦公廳，在這個日本全國公衆假期的「成年日」，行簡單的儀式。

區內市長在政府辦公室內主持簡單禮儀，督導這些新成年人，他們年紀已長，必須做個好市民。

可是這個「成年日」的慶祝儀式對不少現代日本青年人來說，都談不上意義。廿歲對他們來說是可以合法飲酒、吸烟，和第一次投票。

但這幾項行為的前兩項，不少青年人已經做了多年了。

鮑威爾談駐歐美軍

認爲並非不能削減

指出歐洲的對峙時代必須結束

美國總參謀長鮑威爾將軍星期二對東西方高層軍官說，「駐歐美軍人數沒有什麼不可侵犯的性質」。

他對首次召開會議會商防衛政策的歐洲與北美軍方領導人物發表了講話。

在「歐洲安全合作會議」的三十五國正進行建立信心的多個談判期間召開的這個會議，有二十多名參謀長參加。

作為第一個發言者的鮑威爾將軍說：「我知道我與你們每一位都意識到，東西方已達致一個共同結論：歐洲的對峙時代必須結束。」

他說：「我們必須拆牆和築橋……我們有責任為今天展現於整個歐洲的歷史進程作出貢獻。」

會議閉門進行，但鮑威爾將軍的講話為美方代表透露出來。他在講話中強調了美國與北約的國防政策的防衛本質。

在強調美國對歐洲防務的承擔之時，他提出了撤出部分美軍的可能性，指出「駐歐美軍人數是沒有什麼不可侵犯的性質的」。

日匈首腦會談

擬貸款五億美元

援助匈牙利改革

他說，日本進出口銀行在三年內提供。貸款條件稍後討論。

但匈牙利通訊社報道，日本的部份貸款與國際貨幣基金會件相聯繫。

周二透露，日本計劃向匈牙利貸款五億美元，以及提供技術、管理技能的援助，以協助其經濟改革。

日本首相沈部與匈牙利總理內梅特舉行第一輪會談後，武中成夫即作出上述宣布。

日本官員

鑽石寶石訓練中心
創辦十餘載，譽滿全球，桃李滿天下首創鑑定珠寶眞假品質優劣，價錢平貴，短期內保證能在珠寶界謀生。電321-9480資深珠寶鑑定家黃偉乾。

CBA 防盜系統
保安系統 專業修理 防盜系統 防火系統 防電系統 十年經驗 政府牌照 免費估價
250-8016(24小時)434-1166

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359元起	●紐約	來回	451 元起
●溫尼辟	來回	288元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604)681-0611
Fax (604)684-7396
★聖誕節加勒比海歡樂遊$1539
出發日期：十二月十六日
★歐洲十六天豪華團$2288
出發日期：一月十五日、二月十九日、三月五日
★馬、星、泰、香港十二天團$2065
出發日期：一月十三日、二月十八日、三月二十四日
★星、泰、港九天團$1888
出發日期：一月十六日、二月二十一日、三月二十七日
★東京、香港五天縱橫遊$1388起
出發日期：一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日
★代僑胞安排"在外售券，境內取貨"
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐溫哥華總領事館委托代辦簽証

CGP
Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078
電腦廣告印刷中心
・中英文電腦植字排版
・任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
・電腦廣告設計，招牌字製作
・彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
・上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253・7814
PAGER#:669-6500(5195)
精工修理車身 令閣下開心又放心
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
DATSUN mazda TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254・9111 254・3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

FAST 快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

江澤民在中南海會見國際貨幣基金副總裁

謂要學習資本主義國家各項優點

（北京十七日電）中共中央總書記江澤民今天在中南海會見了國際貨幣基金組織副總裁理查德·厄伯以及出席國際中央銀行研討會的來自美國、墨西哥、比利時等國的銀行家。

江澤民在聽取了厄伯等貴賓關於這次研討會情況的介紹後說，中國幾十年經濟發展的經歷表明，中國需要對經濟體制進行改革，中國今後發展經濟要把計劃經濟與市場調節很好地結合起來。

另一方面，江澤民說，在現代科技迅速發展的今天，任何國家要把自己封閉起來是做不到的。當然，作爲一個有十一億人口的大國，中國還必須主要依靠自力更生，同時加强國際間的交流與合作。

江澤民强調，中國反對資產階級自由化是有其特定含義的。在反對資產階級自由化的同時，對資本主義國家的各項先進技術、管理經驗和優秀文化都要學習，有的先進技術還要用錢去買。因此，即使不同社會制度的國家，在和平共處五項原則的基礎上，也是完全可以發展友好合作關係的。中國也需要一個長期的和平國際環境去從事經濟建設。

厄伯等人在會見時高度評價了中國十年改革開放過程中所取得的巨大成就，並對剛剛公佈的中共中央關於進一步治理整頓和深化改革的決定表示贊賞。他們表示相信，只要經濟保持穩定並不斷提高經濟效益，中國經濟發展的前景是十分樂觀的。

據了解，在今天結束的國際中央銀行研討會期間，中外銀行家集中就貨幣政策在調節經濟中的作用、貨幣政策的制訂和實施、中央銀行在金融體系監督和管理中的作用以及中央銀行的權限和構成四個專題進行了深入的探討。

出席由厄伯主持的這次研討會並參加今天會見的外國銀行家有美國聯邦儲備體系理事會前主席、普林斯頓大學國際經濟政策教授、詹姆士·沃爾芬森投資銀行主席保羅·添爾克，奇、彭德懷、黃墨西哥中央銀行行長米格爾·曼塞拉，比利時中央銀行前行長、國際清算銀行前行長、比利時再貼現和担保學會會長讓·格道以及聯合國開發計劃署駐京代表茅瑞等。

會見時，中國人民銀行行長李貴鮮在座。

湖南今年向國外開闢三條旅遊線

（長沙十八日電）湖南省旅遊局官員日前宣佈，今年湖南將向國內外旅遊者推出三條國際旅遊線路和一批具有當地風情的專項旅遊項目。

第一條線路是以岳陽、長沙爲重點的湘東楚漢文化線，岳陽樓、岳麓書院及古城長江衆多的文化古跡、馬王堆漢墓等均在此線。置身三湘勝景之中，旅遊者可以領略悠久楚文化傳統的博大精深。第二條線是武陵源爲主的湘西自然風光、民族風情線。武陵源旅遊名勝區有三百六十九平方公里，由張家界、索溪峪、天子山三個風景區組成，區內景點奇觀密佈，珍禽、流泉、怪石、古木，裝點以溶洞奇瀑，壯觀不已，被稱爲『人間仙景』。此外，中國著名的多民族雜居地之一。湘西，至今仍保留着苗、土家、瑤族等許多多，這反映了一九八九年日本、南朝鮮等國在過去的一略。第三條線路是以毛澤東、劉少强。如日本當選的

中國已評出十名亞洲最佳運動員

（北京十八日電）今天中國體育記者協會投票評出了一九八九年亞洲十名最佳運動員，他們分別是男運動員是楊陽（中國羽毛球）、溝口和洋（日本田徑）、金鑄城（南朝鮮足球）、曹熏鉉（南朝鮮圍棋）、李福恩（中國台北田徑）；女運動員黃志紅（中國田徑）、金水寧（南朝鮮射箭）、高敏（中國跳水）、伊藤緑（日本花樣滑冰）、鳥莎（印度田徑）。

當選者中，中國運動員只有三名，爲歷屆亞洲十佳評選中當選人數最少的一次。而南朝鮮、日本選手增多，這反映了一九八九年日本、南朝鮮射箭、高敏（中國跳水）、伊藤緑（日本花樣滑冰）、鳥莎（印度田徑）。

兩名選手，溝口和洋一九八五年五月創造男子標槍八十七點六零米的好成績，距世界紀錄僅差六釐米；伊藤緑則獲第七十八屆花樣滑冰錦標賽女子單人滑冠軍。

在當選的十名運動員中，引人矚目的有四名田徑好手。這說明亞洲田徑運動在年中有新的起色。

在今天舉行的新聞發佈會上，中國體育記者協會發言人宣佈：經最近召開的中國體育記協主席團會議決定，一九九零年度的亞洲十佳評選將提前到十月份亞運會期間舉辦。

中國高速殲擊機有全天候戰水平

（北京一月十七日電）中國首批裝備最新型高空高速殲擊機的空軍某部飛行員已全部達到『全天候』的作戰水平。

這個部隊于一九八二年在空軍最先裝備高空高速殲擊機。到目前爲止，這批飛行員已全部飛完高空特技和空戰、高空高速攻擊、截擊殲擊機和轟炸機、超低空、打地靶、晝夜簡單和複雜氣象、夜間簡單和複雜氣象等課目，達到四種氣象作戰水平。

這支部隊裝備的最新型高空高速殲擊機是中國自行設計製造的。它具有飛行航程遠、速度快、跨度大、推力强、可維護性好等特點。

看完請敬本訂報閱

青海地震無人傷亡

（西寧十七日電）一月十四日十一時零三分發生在青海西部茫崖東的六點七級地震，未造成人員傷亡，只有少量建築物受到破壞。

青海地震局局長秋生今天上午對記者說，這次地震波及的面積廣，但震中區在人煙稀少的戈壁荒漠地帶，因而造成的損失小。這裏是石油勘探地區，青海石油管理局所屬人員比較集中的冷湖、花土溝兩鎮，大部份建築物完好無損，個別舊房出現裂縫。只有震中區通往格爾木的輸油管線的一座泵站，水泥柱被扭斷，地下水罐被震壞，幾間土房倒塌。

曾秋生說，青海茫崖一帶一九七七年一月二日發生過六點四級的地震，十年後的一九八七年二月二十六日又發生過六點二級地震。一九七七年的那次地震，曾造成兩人喪生。

中國將興起六大新市場

提供多類型用品及服務

（北京電）中國經濟界專家經調查分析後預測，從今年起，中國將興起六大新興市場。

這六大市場包括：

方便用品市場：其中以吃、穿、用爲主。如方便麵、速凍菜餚等方便食品將成爲未來食品的主流。線條簡練、穿戴方便的服裝鞋帽將有越來越大的銷路。

老人用品市場：今後幾年內，服裝、自行車及輕便三輪車等老人生活及學習用品的需求將有大的增長。

個性化產品的市場：隨著消費者的希望與不同心理的日趨强烈，有些產品將注重以强調個性化爲重點開拓市場。

情報教育市場：電腦、諮詢服務、圖書檢索以及各種工藝技術和其他技能、知識的有償教授市場將日趨活躍。

娛樂市場：今後幾年內，一些娛樂型的文體活動，如舞會、旅遊等將有不少的市場，圍繞這些活動而開發的各類服務項目將有很大潛力。

此外，單身用品市場也具潛力。目前單身者約佔城鄉人口的百分之十五，小型洗衣機、微型電冰箱，小而方便的炊具等將受到人們的青睞。

中國將禁外商倒賣中國商品

（北京電）中國將採取進一步措施，禁止外商、港澳商人以及中國駐外貿易機構進口中國商品不運出境，而在國內轉手倒賣的事情。爲此，國家外滙管理局、經貿部、海關總署和中國銀行最近聯合發出了通知。

「通知」規定，各地外（工）貿進出口公司應嚴格遵守對外經濟貿易部《關於嚴格禁止各地區、各部門和企業通過外商、橋商和港澳商人在國內轉手倒賣中國出口貨物的規定》及關於執行上述規定的《補充規定》，對出售給外商或中國駐外機構的出口貨物，必須運出境外。嚴禁境內交貨。違者，銀行不予辦理收款，工商管理部門、稅務部門予以懲處。

理出口項下單據的議付或託收時，要嚴格審查貨運提單出品貨物的起運港和目的港，如發現中國出口商在境內交貨者，除不予辦理對外索滙或託收外，同時還要將此情況報同級經貿、外滙管理部門，各有關部門據此進行查處。

「通知」還要求各地經貿委（廳、局）要加强對本地各外（工）貿公司出口的管理，凡確屬爲了加工成品出口急需進口轉爲國內購買的某些原材料，要嚴格按照經貿部、國家外滙管理局的有關文件規定辦理。

《通知》指出，中國銀行及經批准經營外滙業務的各專業銀行及其所屬各分支行在辦

撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績裴然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。爲確保閣下人身定全，一切均絕對保密處理。

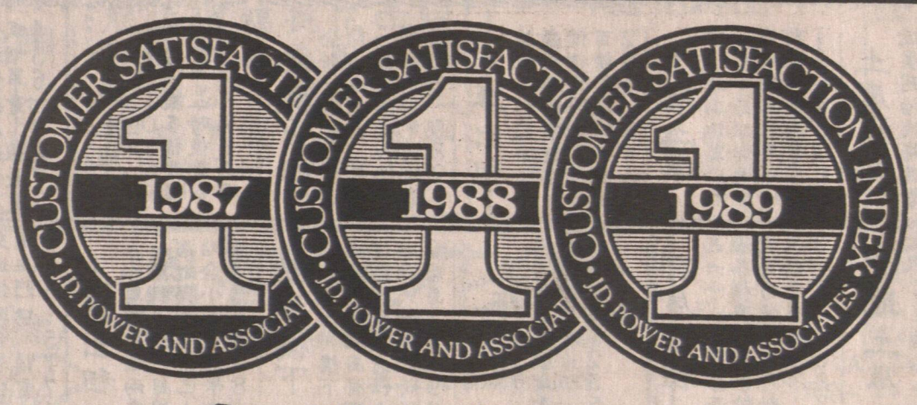
亞裔罪案調查科緊急電話

660-6440

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

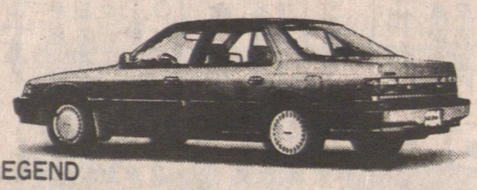
香港、美國、澳洲
日本、星加坡　大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA



多謝各位，
多謝各位，
多謝各位，

INTEGRA


LEGEND

ACURA LEGEND（里程）INTEGRA（形格）各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司J.D. POWER 評爲車主最滿意的汽車。
本公司在本市銷售各款ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備·價格合理·服務優良

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

在家看孩

本人在家代看小孩，二歲至五歲，有經驗。請電話：604-8152

投資良機

舊屋兩睡房在NEW WESTMINSTER佔地面積50×120尺電話524-8914或522-9519

WHISTLER靚屋讓

座落在威斯勒山上，寬敞大屋，查詢電話：858·5644

屋主自賣

素里四房二廳二廁建超二千尺地一〇八乘二百開價十八萬三4337821或597716 5

平房出讓

位於白石區佔地7點9畝三睡房平房，請英語電：536·3371

特式屋賣

上三下三有租收大地實淨美觀養好間乃街又近學校巴士價廿九萬餘保屋電8720398

屋主自賣

十幾年新樓上三睡房近下完成變車房京士歲夾魯拔交通便廿四萬五曉五時後3277570

蘭菲屋讓

八年新上層三睡房完成土庫地點適中近學校又有山景下午五時後電4388910 6預約開放

靚屋自賣

25×156光猛上下四大睡房兩廳廚厠分租京士威與乃街巴士學校商場十七萬九2530982

有屋出賣

緬夾六十四街向南兩房一層屋出售地閒卅一呎閒價，四十九萬八·七三請電話

在家看孩

本人在家代看小孩，二歲至五歲，有經驗。請電話：604-8152

屋主自賣

廿五年新33×110平正地，有後巷車房，保養一流，二房一廳，宜家庭或重建地點，WILLIAM夾RUPERT街，只售十八萬八千，有意請晚六時後電：433·2206

屋主自賣

光猛大房，有山景，樓上兩睡房，樓下兩套房，地大雙車房近商場及交通方便，近鹿湖，經紀免問，有意者請英語電：524·1468

靚屋出讓

五睡房，四浴室，二壁爐，三畝地，有游泳池及衛星天線接受器，離溫哥華僅八十分鐘價$225·000請電話858·5644

新樓出售

好區旺舖樓上四單位，樓下兩旺舖，月入約五千餘，樓下土庫停車場。開價六十五萬。有意電：879·6401或327·1111 恒生地產公司

請櫃面

印刷廠請櫃面兩名，有意者請電255·2404找差理洽。

餐館請人

快餐店請西廚一名有意者請到1652 S.E. MARINE DR.或電321 1114

餐館請人

中西餐館請日間PART TIME女企枱一名電話874·6020

埠仔請廚

離溫埠約二鐘點遠中西餐館請有經驗廚師一名。請電：378·4848經理洽。

請洗盤碗

宜洗盤碗一名，有意者請親臨：北溫西三街面洽一四三或電987·9133

誠聘職員

市中心畫店請職員須講流利英語，查詢電話：681·6671

幫廚一名

素里區唐餐館請幫廚及打雜工壹名請幫驗不拘有意者請下經午一時後電596 6 321 1接洽。

請洗盤碗

男女不拘，有意者請到四二七七京士或本拿比面洽，或電4374841

農場請人

本汝比黃氏園請男女工一名，請電：經驗者更佳5255·2202黃生洽。

男女企枱

本那比區誠聘經企及小酒枱多名工，資從英文四·懷多，優文八。八請電八：

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

招請工人

聯合鷄場聘請男女工數名有意者請到5341 Pandora St.面洽

高薪招請

唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

唐人餐館

素里市諸男幫廚，有專車接送，八時半後請電：538·5822關先生洽

外賣送餐

本拿比區請送餐數名要自備汽車工作時間好人工高晚電4356448136日

木工雜工

從驗建築，優需木工公司七·晚備招請五·一六車雜工請六時，工數有六〇電薪名經六：金名經

請車衣

急請車衣工人，請到144西第八街W·H·TOP SPORT面洽或電話：876·3300

宜請男女工人

本廠急宜請男女工人數名，有意請到下列地址面議：12751 BATHGATE WAY RICHMOND

貨倉工人

要略識英文，負責上貨落貨有意者請到太平洋農產公司1020 MALKIN AVE. VAN. 找RUSSELL LOUIE洽。

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語為佳，請電874·8584

麥當奴聘請

北溫LYNN VALLEY請全職及兼職員工，有牙醫及醫療福利，提供巴士月票予全職員工·有意者請電：985·0266

工廠請人

急請經驗裁床部（拉布、裁剪及扎衫等）工人多名，人工好福利佳，有意請到KORET CANADA INC. 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VAN. B.C.

製衣廠請人

請日夜兩班車衣位數名，單針鈕骨，雙針及品質驗查員一名略懂英語，有者請親臨RM 350 70 E. 2nd AVE. VAN. 面洽·

招請男、女工人

HALLMARK鷄舖招請男、女工人數名，近唐人街，無需經驗，有意者請到1756 PANDORA街面洽·

餐館請人

西餐館請各一名，有意者請到，請雜工臨有意者及六〇每幫八片日下八·西午一街親二電六二：〇洽六八

餐館請人

請經驗全職盤碗，星期一至星期五早八時半至下午四時請電681-7058或到#122-1050片打西街面議

製衣廠急聘熟手

燙位一名請親身到面洽·1422 WILLIAM ST. VAN.

製衣廠請人

聘經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友，有意者請親臨103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C. SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：683·3253

車衣女工

招請經驗單針及鈕骨車衣工人自己工，人工好，福利佳，有意請到KORET CANADA INC 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VAN. B.C.

燙衣工人

招請經驗燙衣工人多名，人工好，福利佳·有意請到KORET CANADA INC 99 E. CORDOVA ST. (2/F) VAN. B.C.

貨倉男工

略識英文、負責上落貨，一月六日或八號上午往太平洋農產公司-1020 MALKIN AVE. VAN. 門市找Russell Louie 雷先生洽

製衣廠女裁縫

户外娛樂器材及成衣廠，聘請資深女裁縫師，需有單針及有關機器之知識。工作環境不准吸煙，請星期一至五8至4時英語電872·0666 SAUL

DOUNUT店請人

加拿大ROBINS' DOUNUTS連鎖店招聘DOUNUTS製做師傅，無經驗可培訓，PART TIME工作，時薪可達八元。加拿大東主，有意者請電：327-8957 JOHN洽。

OCEAN FISHERY LTD.

海洋漁業公司徵聘有經驗深海魚，片魚工人，有優厚公司福利醫療保險，薪優親臨2165 COMMISSIONER ST. VAN, BC面洽

星期一至五8時至4時

SALESPERSON

批發食品公司聘請SALES PERSON，流利中英語，需有SALES經驗，薪金以經驗而定，有意請寄履歷到BOX 65807 STN F VAN B.C. V5N 4B0

針織製衣廠聘請

1. 車間助理或管理 1名
2. 車辦 1名
3. 各部門車位 多名

單長，計件，底薪獎勵，請到540三樓BEATTY ST（夾片打西街）接洽或電話：688-3982

聘

純佣金制，待遇優厚。有意請親到溫哥華華埠片打東街一號大漢公報面議。查詢電話：（六〇四）六八五八五七五

兼職廣告推銷員

生產工人

近唐人街生果沙律廠誠聘生產工人數名，工作時間及環境好，可享有醫療保險。有誠意者請親臨：SUNRICH FRESH FOODS INC. 890 MALKIN AVE. VANCOUVER, B.C.

請用停車場斜坡入口

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或255581

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位居人街中心，查詢電話：683·4922

房間出租

本拿比近W近MET R.吸交〇T〇N烟通便新環單便房境身，適合廉合租不優7 2電

平地土庫

45街夾JOYCE兩房一廳各樣齊備請下午三時後電：324·4300

土庫出租

近城多利三睡房一廳廚厠齊備交通方便獨立門户月租六百請午四時半後電254·5453

柏文出租

全新一街近COMMICIAL三房一廳二浴厠六件頭齊全吸煙免問請電433·9829

平地土庫

四一五二PENTICTON街兩房廳厠有床早八時前晚八時後電320 4 6關先生

土庫出租

校近屋列治商場及學街，十分鐘到唐人各樣，新爐頭雪櫃齊備。電話：321·6925

平地土庫

新裝修土庫兩房一廳一厨一厠獨立門户包洗衣城多利夾VENABLES 906 6

土庫出租

近PNE兩房一廳出租各樣齊備交通方便六個月新屋請電蔡先生洽：327·8683

孖屋出租

西六十八街三房兩廳各樣齊備近學校交通方便六個月新屋請電蔡先生洽：327·8683

土庫出租

兩房一廳有爐頭雪櫃乾淨土庫出租，有意請電：255 1670

新屋樓下

蘭菲道三街樓下一大廳大房厠廚齊獨立門户合單身仕女無孩夫婦晚六時後255·5090

土庫出租

三十二街夾緬兩房一廳獨立門户厨厠浴缸齊近小學巴士站合小家庭或學生電4330984

新屋出租

魯拔夾廿二街二房獨立門口廚厠齊交通便近中小學合學生，獨立門口，請電：688·5771

樓下出租

一廳二房，厨厠齊備域多利街，夾47街吸烟者免問。電話326·0725

新屋樓下

兩房一廳厨厠新設備18街近菲沙合不吸烟成人家庭五時後電873·9698

土庫出租

近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租

近乃唐夾41街一房或兩房厨厠廳齊近中文傳呼留姓名電話977·6868

二房一廳

土庫近喜士定總站包電火不吸煙電話291·8826

土庫出租

域多利夾五十六街兩房一廳獨立門户宜不吸煙小家庭電327·2035

柏文出租

近百蘭活商場高層石屋二房二廳大露台有車位桑拿泳池設備六時後電：435·4645

平地土庫

近PNE兩房一廳四百五十呎，各樣齊備月租時後電：259·8

孖屋出租

西六十八街三房兩廳各樣齊備近學校交通方便六個月新屋請電蔡先生洽：327·8683

土庫出租

兩房一廳有爐頭雪櫃乾淨土庫出租，有意請電：255 1670

新屋樓下

蘭菲道三街樓下一大廳大房厠廚齊獨立門户合單身仕女無孩夫婦晚六時後255·5090

土庫出租

三十二街夾緬兩房一廳獨立門户厨厠浴缸齊近小學巴士站合小家庭或學生電433·0984

新屋出租

魯拔夾廿二街二房獨立門口廚厠齊交通便近中小學合學生，請電：688·5771

樓下出租

一廳二房，厨厠齊備域多利街，夾47街吸烟者免問。電話326·0725

新屋樓下

兩房一廳厨厠新設備18街近菲沙合不後成人家庭五時電873·9698

土庫出租

近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租

近乃唐夾41街一房或兩房厨厠廳齊近中文傳呼留姓名電話977·6868

二房一廳

土庫近喜士定總站包電火不吸煙電話291·8826

土庫出租

域多利夾五十六街兩房一廳獨立門户宜不吸煙小家庭電327·2035

柏文出租

近百蘭活商場高層石屋二房二廳大露台有車位桑拿泳池設備六時後電：435·4645

平地土庫

四十三街夾新裝修土庫兩房一廳獨立門户合夫婦有意電432·1825

土庫出租

東五十九街近緬厨厠廚房浴室獨立門户請電：325·5502

新屋樓下

東五十九街近緬厨厠廚房浴室獨立門户請電：325·5502

有屋出租

樓上兩房一廳樓下三房一廳厨厠齊備獨立前門廚房浴室獨立門户請電：324·4202

樓下出租

櫃頭齊近學校巴士站另有正層三房二廳雪櫃爐頭齊近學校巴士站另有正層三房二廳雪櫃爐頭齊近學校巴士站另有正層三房二廳

有房出租

二廳兩房一廳夾蘭菲85 8 E廿二街校交通一樓下士多三房多房近一街學生，宜在乃街夾卅廚有意者請電：324·3579

有房出租

近CO LUMBIA GIEA COLUMBIA有意晚宜學生居住時後電，上六6 0

樓下出租

三房一廳厨厠齊備即出入年新屋獨立前門NANAIMO位五街近乃唐電2 5 3 7 4 4 4 2 0

有屋出租

樓上兩房一廳樓下三房一廳可分租雪櫃爐頭齊近學校巴士站另有正層三房二廳

新屋樓下

東五十九街近緬厨厠廚房浴室獨立門户合夫婦及小家庭不吸煙電3276380

土庫出租

四十三街夾新裝修土庫兩房一廳獨立門户合夫婦有意電432·1836

樓下出租

域多利夾22街兩房一廳另菲莎夾15街三房一廳交通方便6 5 0·2 2 8 4 8 7 3·6 3 3 3 3

樓下出租

新裝修一大房一廳厨厠齊全獨立門户合不吸烟夫婦或學生，近緬街。電：876·3661

土庫出租

菲莎夾二十一街兩房一廳厨厠齊爐頭雪櫃俱備獨立門户交通方便請電：879·1674

上下出租

廿八夾菲沙上烟夫具兩廚房一夾婦厨厠獨廳交通下8 7 6或小家立通便6 3 7 8不户合各5

光猛土庫

緬夾十六街設備齊5 3 4 8 8 9 1 2 8 2 3 2有孩宜不吸烟人仕點後

平地樓下

新造光猛獨立二門爐菲衣近學校京士不合家庭5 3 6 4 6 3 6

有房出租

魯拔近八街高土庫仕N宜夾SLOCA可獨立門口包水清靜人4 3 8 ·3 2 5 8：

土庫出租

魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門户各樣齊備。電話4 2 5 3 4 4 · 6 0 8 1 5 2 1

樓下出租

蘭菲夾廿九街平房一廳各樣齊備獨立門户合交通方不吸烟人有意電432·9927

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳厨厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電3 2 4 · 8 5 1 6

全屋招租

素里區全屋四房兩廳厨厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

有屋出租

38街夾域多利全屋五房四廳分層亦可獨立門口雪柜洗衣厨厠有意晚五至九電3276696

光猛正街

裕仁街近唐人街角兩睡房另闢仔厨房雪櫃包水電獨立門户請電二五五七三七八·劉容洽·

樓上出租

近唐人街，獨立門户，三房一廳，獨立門户，請電：325·3984

新屋樓下

列治文區交通便兩房兩廳浴厠厨房洗乾衣機齊近學校合愛靜不吸烟人仕晚電二七七〇三八二

樓下出租

靚屋樓下平地兩房一廳獨立門户近全包水街電一廳厨浴厠厨房近廿九門户交通方便，晚八時後電：289·8341或

光猛樓下出租

廿二街魯拔新裝修兩房一廳一厨房獨立門户雪櫃爐頭洗衣機等全部齊全交通購物方便適合學生不吸烟人士·請電：437·8111或PAGER 650·7827黃先生洽

樓下出租

列治文有屋出租兩房一廳厨厠廚房近校交備獨立門口廚房厠話晚七時·5296 255·

有屋出租

三睡房文適合小出租家庭，楊太接洽。

土庫出租

域多利夾十一街兩房一廳，厨厠齊交通方便合小家庭，晚六時後電：285·8338

新屋樓下

乃夾52街兩房一廳各樣齊備交通方便合不吸烟人士或學生，有意者五時後327·9927

樓下出租

乃夾廿五街有兩房一廳一厨一厠獨立門户近巴士站電433·8794

土庫出租

東十八街三房一廳獨立門户合不通方便，烟吸烟電2 5 5 8 2 3 2 0 1 2 8：

樓下出租

獨立門口，獨立門户，近學校，請電：289·1

土庫出租

東區兩房一大廳厨厠獨立門户交通便近學校，廳，宜合小家庭，晚六時後電：337·7090

樓下出租

商場合夫婦或女士學生，請電：299·3770

土庫出租

乃唐四街土庫兩房一廳獨立門户交通方便近喜士三廳定，請電話：2 5 5 5 · 4 0 6 8 2 5 6 8 8

土庫出租

兩房一廳新土庫交通方便近奶磨快，合年青夫婦請電話：2 5 5 5 · 8 8 9 0

全屋出租

唐人埠UNIONCOLUMBIA四部全厨厠廳內四六寬樓四房二廳內·有意七請電話：四九九零

全新土庫

近PNE二房一廳一書房月租相宜合條件者先得可即搬入請晚八至九時半電2 5 4 7 9 1 8

大屋出租

北本拿比近喜士交通方便六房三廳定9 1 半露台傢俬雪櫃有意電2 6 0 5 張生

樓下出租

獨立門户合喜靜獨立家庭或晚六時後電：299·3770

土庫出租

東區兩房一大廳厨厠獨立門户交通便近學校，廳，宜合小家庭，晚六時後電：337·7090

樓下出租

獨立門户合喜靜獨立家庭或晚六時後電：299·3770

土庫出租

乃夾廿五街有兩房一廳，厨厠齊備，在乃街夾卅有意者請電：324·5145 2 1 4 5 2 時

土庫出租

近PNE兩大房一廳厨厠齊近大學校一廳家校交通廳厨厠齊近大學校一廳家校交通廳厨厠齊近大學校一廳家校交通

哀謝

先慈甄門黃氏美柳太夫人之喪經於一九九〇年一月十六日(星期二)下午二時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬　叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子甄民天媳李雅珍
卓天媳曾玉梅
男孫灼達孫媳陳映霞
灼權孫媳蔡錦玉
灼俠孫媳陳桂芳
灼强孫媳Shelley
家宏
家俊
家豪
女孫麗芳孫婿容超森
曾孫男漢崇　漢明
智恒　漢新
曾孫女珍妮　蒙妮
綺玲
外曾孫男容琪聰
外曾孫女容慧儀

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

謝

先嚴謝汝雙號雙壁之喪事經於一九九〇年一月十一日下午一時正假喜士定街高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠贈花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子謝用權媳朱惠嫦
孤哀女謝女金婿周佐治
孤哀誼女謝月姬及合府
男孫謝奕明
女孫謝美屏
外男孫許源　煜源媳娜沙
外曾孫女周珍妮

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　望祈見諒

汽車出讓

1982 TRANS-AM八個汽缸靚車，行走33000哩，保養極爲良好．急讓$7,800
請電：669·3206

貨車讓

1979 INT. 鋁質車箱18呎長，新引擎，新煞車掣，新離合器。車尾搬運，保養良好。連工及生意讓$12,900 晚六時後電432·7460 (SUNNY)

靚車出讓
保養一流，售七百電池新
2490 元 8074·

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

訃告

先慈楊門周劍馨太夫人廣東南海人士不幸痛於一九九〇年一月十六日凌晨十二時五十分病逝於聖約瑟醫院積閏享年九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿日(星期六)下午一時半假座孟碧珊殯儀館(MOUNT PLEASANT)舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園並擇於一月十九日(星期五)下午七時至九時於孟碧珊殯儀館瞻仰遺容

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子漢焜媳 JANIE
孤哀女漢珍
漢羣婿黃權彬
「漢環」
男孫作實孫媳NANETTE
作强孫媳DAYLE
作榮
曾男孫國成
曾女孫愛蓮

仝泣告

喪宅：3273 NANAIMO ST. VAN. B.C.
TEL: 872-1876
治喪處：MOUNT PLEASANT 305E. 11th AVE. VAN TEL:876-2161

聞

尋人
徐鏝鏵急找兄徐文謙嫂張嘉燕請電話 4370475

訃告

先慈余門譚氏琴娣太夫人係廣東省開平縣人不幸於一九九〇年一月十五日上午七時壽終正寢於溫哥華聖若瑟醫院(MOUNT SAINT JOSEPH HOSPITAL)積潤九十有一不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九〇年一月十九日(星期五)下午一時正假座暗市黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子余瑞芝媳李翠燕
孤哀女余瑞瓊適「甄鴻暢」
「余瑞娟」適甄榮安
余瑞轉適李悅謙
孫男余偉堅孫媳羅惠娟
余偉毅孫媳余兆冰
余偉剛孫媳潘菊蓮
余偉强孫媳余小蘭
孫女余潔冰婿陳潔光
外孫男甄保國外孫媳鄒慧珠
甄衛國外孫媳余玉美
甄啓泰
李卓堃外孫媳梁愛瓊
李卓文外孫媳方燕瓊
外孫女甄素嫦婿謝國興
甄素姝婿劉尚儉
甄若萍
李素柳婿余濟疇
李素嫻婿黃玉典
李素筱婿曹卓英
李素美婿何汝江

訃告

先室慈胡門司徒雪霞太夫人不幸昨於一月十五日上午十一時壽終正寢享年積閏五十有八歲祝芳督導兒女媳婿等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月二十二日(星期一)下午一時假座暗士黨(安息堂)殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友世誼謹此訃

杖期夫胡祝芳
哀男耀東媳仙妮
哀女良玉婿葉其彬
紅玉婿雷德慰
美玉
孫男健祥
孫女瑞儀　瑞娟
外孫男葉家豪
外孫女葉家玲

仝泣告

治喪處：3764 NANAIMO ST. VAN. 4350151

曾孫男余耀陽
曾孫女余依玲
余依琳
外曾孫男謝德奎
劉光弘
余一鳴
黃麟澤
李守正
曾志强
何誠德
外曾孫女陳淑文
陳思敏
甄文郁
甄文萱
謝德郁
余巧兒
黃仙莉
黃蓮娜
李施銘
李恩銘
曾美珍

仝泣告

聯合治喪處：余風采堂
風采校友會
佐治東街三〇六號
電話：六八四·三〇七四
喪宅：3019 RENFREW ST. VAN. B.C.
電話：四三四·二七七九

哀謝

先慈蘇門周麗鳳太夫人之喪經於一九九〇年一月六日下午一時假座砵亞板埕Memories Funeral Home殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土安葬於砵亞板埕公共墓園　叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠贈花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子演良媳謝麗玉
男孫國仁孫媳何雪清
女孫翠瓊孫婿梁細佳
翠珍孫婿李丁貴
翠芬孫婿林世濤
翠馨孫婿黃柱石
翠琴孫婿彼得
曾男孫永昌
曾女孫敏嫻
外曾男孫林偉光偉業偉基
黃敬威
外曾女孫梁正恩正嘉
李慧婷慧娜

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚花球　四季花牌　長壽花圈　福春樹木　本地外道　價錢海外　服務週到

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花　花籃花牌　枱花花圈　盆景樹木　育樹

墳地出售
科士蘭墳場，好風水，海景永久地，預售分期。
8,876·9190
華代表

本報廣告效力宏大

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木
結花籃花
婚球襟花
花牌花
四季時花
專人送貨
花圈花

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花世界
花樣美觀

看完本報請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

本汝比多元文化會自廿四日晚起學辦

研究加各文化社會活動

（溫哥華訊）本汝比多元文化協會及本汝比教育局，定期舉辦研究加拿大文化社會和介紹加拿大各主要民族人士的活動，包括電影、講座、娛樂節目與茶會招待。

上述活動逢星期三下午六時四十五分至九時。在本汝比區加拿大公路四零四一號史素教育中心舉行。該址距界限街東兩地段街位。其具體研究安排如下：

一月廿四日晚千里達社會；二月廿一日伊朗社會；三月廿八日蘇格蘭社會；四月十八日菲濟社會。

每次收費四元，參予全部各集會收費二十元。會員每次則收費三元。全部參加收費十五元，學生集體十人或十人以上參加，每人收費二元。

歡迎參加，有意研究各民族知識者，請早註册報名。查詢電話：二九九・四八零八，SUSAN。

才女梁鳳儀思孝訪宗親並樂助巨額經費

（雲訊）由香港返加拿大、省親訪問之女作家梁鳳儀小姐，應梁氏宗親會之邀請，於一月七日由華僑之聲總監劉恒信先生伉儷陪同，蒞臨梁氏宗親會竭祖訪問，由該會主席梁兆基率領幹事職員及宗親們迎迓於門前，並寫有「熱烈歡迎、鳳儀妹妹歸宗訪問」之歡迎牌。語簡而隆之虔敬竭祖與茶會座談，一見如故，表現出「四海之內皆兄弟，萬水千山總是情。」真情流露，親切如荼，輕鬆愉快，爲一家親之樂聚也。

梁鳳儀小姐，曾獲香港中大學士，碩士及哲學博士，曾赴英倫大學及美國威斯康辛大學深造，學業有成。回港就業，曾任電視節目監製及編劇，新鴻基證券及銀行集團公關廣告及行政高級經理，八四年間於溫高華創辦首間由華人主持之加拿大及香港雙邊宣傳及業務推廣機構，八五年再應聘回港任聯合交易所行政總監，同時從事專欄寫作及爲香港各大報章、雜誌撰寫文章。八九年應邀出任香港著名之紙業集團永固有限公司董事，主管海內外集團業務。

短短數年間，其著作有散文、小說等十多部單行本。特別「荒草無情」小說，由香港電台改編爲廣播劇，收聽率甚高。梁鳳儀小姐之著作有、「勤十緣」、「盡在不言中」、「風雲變」、「豪門驚夢」、「荒草無情」，「重出江湖」、「老土親情」、「婦女理財」、「是是非非」、「小女人小文章」等等。

自八九年四月開始，在香港文壇掀起高潮，明報之每逢十大暢銷書榜上每有幾本爲梁鳳儀小姐之作品。讀者衆多，爲一位現代奇才女作家。她將發行之盈餘捐作慈善機構，並樂助梁氏宗親會巨額經費。梁女士學養精醇，慈善爲懷，思孝敬祖，是一位傑出之時代女性也。

澳洲青年管絃樂團日昨卑大禮堂獻藝

（溫哥華訊）澳洲昆士蘭第一青年管弦樂團，已於一九九零年一月十五日（星期一）下午八時，在卑詩大學舊禮堂獻藝，共有九十五項樂器演奏。

此次音樂會，是由卑大音樂學院主辦，音樂指揮爲約翰喬羅等。此是該樂團太平洋邊緣國家巡迴演出的一部份。

該團於一九六六年成立，享有聲譽，曾先後在英國倫敦、德國及意大利等國演出，均獲好評。該團此次到我埠公演，機會難逢。票價每人三元。歡迎知音人士依時前往欣賞音樂。查詢電話：六八一・八五三一或六八二・一五一四。

開平各中學校友會選出職員定期春宴

（溫哥華訊）開平各中學校友會，已於日昨選出今年度新任職員，分科任事。探悉如下：

主席關鴻禧，黃瓚儒。中文書記：胡朝勳，周中舟。英文書記：方興能，周廣鎮。財政：關桐，司徒裕。公關：周榮，關伯惠，謝翠婷。總務：關裕，關錦霞。文娛：關愛蘭，鄧夢生。

以上各人均向來熱心僑社服務，團結同學，同窗誼重，促進福利公益事業。此次當選，咸慶得人。

該會並定期於一九九零年二月廿四日（星期六）晚上六時半，假廣州樓舉行春宴，席金每位十五元。席上舉辦幸運抽奬。禮物由各位校友贈送。並請各同學繳交會費，以加强會務財政，促進團結。歡迎參加。查詢電話：六八一・八五三一或六八二・一五一四。

加拿大點滴

遲早實現

・王日叟・

溫哥華寫字樓的供應問題，大概要到一九九零年過後，才會有所改善。到時寫字樓租值，亦可能多少趨於穩定。

溫哥華一間著名地產經紀公司的寫字樓市場的分析員比提，積嘉絲，發表這項預測。

她說，由于過去兩年經濟蓬勃，寫字樓需求甚大，但預期一九九零年落成的寫字樓，仍未能追得上需求，以致造成寫字樓缺乏的現象。

在過去十二個月來，大溫哥華寫字樓空置率，已由百分之十一點六，跌至百分之八點九。溫哥華市中心區最旺盛地帶的寫字樓空置率，則由百分之十點三跌至七點八。

這是自從一九八一年以來最低的一次，預料還會繼續跌下去。一九九零年的空置率，可能進一步跌到百分之七點五。

但是積嘉絲說，局勢現已開始轉變。

在一九八八年至一九八九年度，溫哥華市中心區落成的寫字樓，面積只有十六萬方呎。到一九九零年至九二年度，則會增至二十五萬方呎之多。

因此，在今後的數年內，寫字樓空置率會有重大改變。

另一可喜現象，是商業及寫字樓發展有分散的趨勢。本汝比鐵道鎮及二埠碼頭區的龐大建設，顯示溫哥華市中心區的商業，會逐漸分散至外圍地區。

交通便利，是促成商業分散化的主要因素。溫哥華的架空列車，對鐵道鎮首先發生重大作用，接着會輪到二埠，說不定艾蒙士區（EDMONDA）就快會蒙受其益。

大溫哥華人口必然繼續增長，架空列車的路線亦準備延長至列治文及北素里。商業分散化將遲早實現。

郊區外圍寫字樓的增長率，在今後數年內會比溫哥華市中心區多一倍。

雖然若干公司，必須在溫哥華市中心區經營，以便與工商業核心保持密切聯繫，但許多勞工密集的行業，覺得遷到外圍經營，將可以節省不少租金。

過去一年的租金平均每方呎增加二元，等

中國大預言家 左筆權 現寓 溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業
VIDEO 39E PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
片打東街39號（文化中心對面）電話：687・2293
新春大減價
SANYO TAS 344
電話遙遠控制留話機
原價189.95
特價159.95
SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價299.95
特價249.95
KODAK T120
錄影帶
特價4.99盒
設有修理部，取價公道 專人修理
（代客轉香港或加拿大錄影帶線路）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688・2933　681・5848
一張好相並代留傳　百萬家財雲煙過眼。
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生・藝術人像，貨辦，廣告等相・別俱風格，新款婚紗免費借用・特技翻影舊相，紀念磁碟・
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張7・20
三人以上 護照相（彩色）4張8・80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

喜禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
周星馳：色胆猖狂 扮晒情郎
吳君如：虎口拔牙 血染婚紗
高潮接高潮 笑聲浪疊浪
劉鎮偉 院坂差密
吳君如 周星馳 柏安妮 成奎安
本星期五、六午夜場
同場加映 富貴開心鬼 八兩金
董驃 沈殿霞 吳大維 呂綉菱 洪金寶 張艾嘉

467派亞街 利橋貨倉對面 左邊積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日・移居入伙・解簽酬照超幽・招魂・解除災難・祝星求運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254・2862 V6A 2G3

現代瓷磚
廚房，大小，浴室，工程，火爐，免費估價。電話：251・5030

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
18 ANS ADULTES
DANIELLE CARREENA COLLINS
UNNATURAL Phenomenon
PLUS 2nd EROTIC FILM L'AMOU
18+
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注請$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
單地卡式卡士設備・輪盤・16張21點桌・骰盅
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253・4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253・0013
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根根璇遠立正

邵氏遠東戲院
新一代導演 張之亮
繼"中國最後一個太監"爲你獻上
飛越黃昏
千萬票房溫情感人巨製
一月十八日（星期四）起盛大獻映
馮寶寶・葉童・吳耀漢・盧冠廷・麥潔雯主演
開心歡笑婆媽電影?
乖女女婿孫仔齊齊稔計
同婆婆搵番一個拖手仔
求愛新招蠱惑惹笑
情塔對白入肺入心
拖埋男朋友嘍啦 保証有意外收獲
午夜場 11:45 PM 1月19・20日　副片
單身貴族
鄭裕玲 張學友 王敏德

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
葉童 劉青雲 萬梓良
我要逃亡
副片 殺手蝴蝶夢 鍾鎮濤・王祖賢
單線午夜場 1月19・20日 精裝追女仔之了狠之一族

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
忠義群英
洪金寶 鄭少秋 莫少聰 梁朝偉 成奎安 張學友 午馬 林國斌
副片 猛鬼大廈 吳君如 張敏 樓南光 胡楓

FOX Cinema
Main at 7th Ave.　874-3116
18+
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
17th - 23rd Jan., 1990
HOT BLOODED *** Kay Parker
BABYLON PINK *** Samantha Fox
恭賀新禧
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $5.00 老人 $3.00 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

溫哥華島鐵路官司未斷
聯邦政府一定要砍卑詩堅持火車要開

（渥太華加新社電）雖然卑詩省上訴法庭已裁定聯邦政府有責任維持溫哥華島上由域多利乃磨市一段的鐵路服務，但聯邦政府已決定上訴此項決定。

聯邦司法部長道格・路易斯已要求卑詩省政府同意直接將此案件交由加拿大最高法院審理，但卑詩省司法部長已一口拒絕這個要求。

與此同時，聯邦運輸部長班內・布沙說，迄今爲止，他尚未收到卑詩省司法部長史密夫有關要求聯邦政府將該鐵路交給卑詩省的建議。

一旦卑詩政府接管該條鐵路之後，將可以强迫加拿大太平洋鐵路公司維持該條鐵路的服務。

聯邦司法部長路易斯說一旦法院開始接受案件，政府將立即開始上述的程序。

小馬田正式宣佈問鼎黨領
自由黨黨領角逐戰開鑼
雖名不經傳但腰纏萬貫

（滿地可加新社電）來自滿地可的自由黨國會議員小包爾・馬田已正式宣佈他將出馬在今年六月份在卡技利舉行的自由黨全黨代表大會上，角逐自由黨黨領一職，安省威美頓市的格柏斯女士也在日前作了同樣的宣佈。

小馬田今年五十一歲，商人出身，論資格則尚屬一名新手的國會議員。

小馬田長期居住在古壁省西山，公衆認識他的人不算多。

看過他講話的人說他講話欠缺吸引力，風格平淡，和其他自由黨領候選人簡・祈力甸相比，更是相去甚遠。

祈力甸在是次的競選中將是小馬田的主要競爭對手。

但小馬田也絕不是一名簡單人物。

他的父親馬田是一名有勢力的自由黨忠實信徒，小馬田從小在政治氣氛下被培育長大。

馬田爲人聰明，能講兩種語言，家境富裕且社會關係廣泛。

他在一九八八年當選爲國會議員。

小馬田在商場上也是處處如意，他曾白手與他人合作而買下了一個價值一億八千萬元的公司集團。現時他的家財逾百萬。

老包爾・馬田從一九三五年至一九六八年担任了二十三年的國會議員，並兩度問鼎自由黨黨領，但均不成功。

新西蘭正興建一個
南極門戶國際中心
爲外國南極研究計劃服務

（惠靈頓電）新西蘭南島的克賴斯特徹奇市正在建設一個爲外國南極研究計劃服務的「南極門戶國際中心」。

據當地報紙於十五日報道，這個中心是在克賴斯特徹奇飛機場、美國全國科學基金會和新西蘭科學與工業研究部南極司達成協議後開始興建的。

該中心位於克賴斯特徹奇機場附近，其第一階段工程預計在今年九月份完成，供科學家在一九九零至一九九一年夏季考察研究南極時使用。

新西蘭靠近南極洲，可充當通往南極的門戶。

述評
鄒家華訪日和當前的中國關係

中國國務委員兼國家計委主任鄒家華作爲外務省的賓客，十六日來到日本訪問，標誌着自去年「六・四」以來處於低潮的兩國關係，跨出了實質性轉變的一步。

北京風波後，日本追隨美歐實行對華「制裁」，使兩國關係進入邦交正常化十七年以來的最低潮。儘管日本一再聲稱與中國有特殊的歷史、地緣關係，與歐美不同，但在具體作法上並無明顯的差別，總給人以口惠而實不至的感覺。

去年十二月美國總統特使訪華的消息公佈後，日本受到强烈衝擊，一時輿論嘩然。《每日新聞》的社論說：「以五洲大國自許的日本，只能追從美國，不能展開獨自的對華外交，令人遺憾」。

在此情況下，日本政府急忙調整對華政策。自去年十二月首次派出局長級官員訪華後，本月十八日還將派遣外務省經濟合作局長前往北京，就雙邊經濟合作事項特別是第三次日元貸款問題，舉行具體洽談和調查。而作爲恢復雙方高層官員接觸的重要步驟，則是邀請鄒家華訪日。據報道，日本政府已內定三月份將由政界重鎮安倍晉太郎以政府特使的身份訪華，全面修復對華關係，正在歐洲訪問的海部首相，也以與西歐主要國家首腦的會談中，每每談到中國問題，在改善對華關係上尋求支持。

日本經濟界對與中國交流有著很高的熱情。北京風波後，經濟界不斷要求政府解除對華「制裁」，加强雙邊往來。進入十二月，大連合辦水泥廠開工；鶯歌海天然氣田開發、黑龍江大豆生產，向南京等三城市提供錄相機生產技術、向上海提供大型化纖成套設備等項目，均開始實施。隨著中美關係的緩和、北京戒嚴解除、世界銀行對華貸款和日本政府第三次日元貸款即將恢復，更增强了經濟界的信心。

三月份，日本二十三家主要銀行將組團訪華，六十七家銀行將聯合對華融資五億美元，鋼鐵業界也將派出大型訪華團，考察投資興建鋼鐵聯合企業。並在日本舉行第一次中日鋼鐵技術研討會。「日中合辦電力事業研究會」和「日中投資促進機構」，不久也可能正式成立。

雖然日本經濟界對華投資逐漸恢復熱絡現象，但應該看到的是，這些項目大多是「六・四」前已商談的計劃，新的投資項目還不多。前一階段日本政府的態度，無疑是影響信心的重要原因之一。

鄒家華正式訪日，表明兩國實質恢復了高層來往，剩下的就是如何恢復新的融資、援助項目問題，而其中最重要的是恢復第三次日元貸款。

鄒家華這次來訪，隨行的有副部長級以上官員二名，除與海部首相、中山外相會談外，還將訪問多個日本各省、廳、與執政黨、在野黨以及經貿界人士作廣泛的交流，顯示出中國相當重視對日關係。據說，日本外務省內已成立了對華經濟合作計劃推進小組，政府間第三次日元貸款問題正在有關省廳中協調，預計三月安倍訪華時將正式宣佈實施。隨著中日關係走向正常，今年春季以後，日本官民各界將出現前往中國的熱潮。

在大陸台籍老兵
返台後無家可歸

（香港十八日電）台北消息：台籍老兵許照勛與其老伴從大陸返回台灣後，目前正面臨著無家可歸的窘境，他担心不僅返鄉的憧憬幻滅，也連累了與他共患難的妻子。

台灣《聯合報》今天刊登了許照勛投訴信件的部份內容。現年六十一歲的許照勛目前寄居在台北市胞妹許壽美家中，他在信中訴說現在正面臨進退兩難的窘境，除了夫妻兩人入籍問題受刁難外，當局聲稱補助的「慰問金」也遲遲沒下文。

許照勛是在十八歲被召入國民黨軍隊前往大陸的，先後在大陸滯留四十四年。他在信中辛酸地訴說：這次返台，是强忍第二次骨肉分離的痛苦拋却在大陸的兒孫，說服老伴在一起回來的。可是，回家了，家在那裏？

父母已雙亡、陋廬早已易主，道地的無家可歸！我身邊連一條棉被，一副碗筷都沒有，借擠在胞妹家中當然不可能是長久之計。

台灣當局在去年三月底開放滯留大陸台籍老兵返台定居，目前返台定居者只有少數。現在大陸的台籍老兵約有八百多人。

茶龍烏由司公本日
液臭除型新出取提

（東京電）日本一家電子化學技術開發公司，最近成功地從中國產的烏龍茶葉中提取出一種新型除臭液，並計劃將它應用於食品業。

據《日經產業新聞》報道，由於這種除臭液的成分百分之百來自於烏龍茶，沒有毒性，因此可用於作爲口香糖、家庭除臭劑等的原料。

這家公司提取的除臭物質被稱之爲「OHM—5」，是通過用水、酒精、甘油從烏龍茶的茶末中提取出來的。它對造成臭味的氨、乙硫醇、煙咸、三甲胺等元素具有極强的分解效果。此外，它對人的口臭、體臭也十分有效。該公司擬與食品廠家合作生產「除口臭口香糖」。

文勝車仔馬精選

Jan 19, 1990

1. Justaking A (B. White)
   Classic Follie (B. Davis)
   Thurlys Betty (A. Arsenault)
2. Maskot (W. Isbister)
   Tourist A (E. Vukelich)
   Quadrillion (P. Megens)
3. Nazko Angel (C. Sibiga)
   Autumn Export (B. Pembrun)
   Hysa Kite (B. Clark)
4. Holridge Palmdale (C. Sibiga)
   Canadian Treat (L. Hill)
   Lechtrick (D. Hudon)
5. Not Always Silent (B. Beelby)
   The Hec I R (B. White)
   Bingo Gypsy (D. Linford)
6. Gardinia (R. Therres)
   Fancy Call (A. Arsenault)
   Sea Shell B Good (S. Rodrigue)
7. Delta Tiger (R. Green)
   Happy T Escort (M. Vukelich)
   Dazzler Duke (J. Hudon)
8. Kawartha Blue Eyes (B. Treen)
   Bradner Gold (P. Coleman)
   Locust Mcandy (P. Megens)
9. Paddys Dream (B. Davis)
   Cariboo Glider (P. Megens)
   Silver Martin (C. Sibiga)
10. Doelcam Tony (J. Hudon)
    Gabriels Way (P. Megens)
    Northern Trick (B. Treen)
11. Time To Fly (D. Linford)
    Dark And Handsome (S. Shinn)
    Lanbro Tim (J. Burke)
    Tarinas Glory(G. White)

馬膽　9. Paddy: Dream (B. Davis)

只供參考並不鼓勵投注

免費拖走舊車爛車
有舊車爛車免費拖走。
電話437・5472

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意，年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

永勝建築工程
承接 興建新屋 裝修工程 鋁質窗門 大小鏡飾 百葉窗簾 垂直窗簾 免費估價
電話：(604)250-8799

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電874・8216

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈・寫字樓，栢文等清潔工作・
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗清，樣，假日晚照服務專宅住，館烟囪爐頭工商業住，打麗八折優待
晚電：253・5710
中英洗地毡

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費治 2440緬街
電：872・8720

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠
1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935 657-2828

恒城裝修
修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修間格 大小工程免費估價
430・2320

思維裝修
大小工程代管物業 內外油漆水電微求 收養六歲以上男孩 美容班化粧品面部按摩
5229160

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八・五八七八

Nelson's
Custom Painting
承接內外油漆及翻新工程
Van 681-6856 Perfectionist Carl

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874・8045

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689・7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
冰霜明蝦 超等味精 新到大幫

中國國際圖書貿易總公司
徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名		年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功		13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功		8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功		9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育		10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學		20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術		18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身		9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林		16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂		8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大衆電影		38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸		11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東貴報		49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報		38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報		47.75
Q505	中國畫	23.75			1年	22.00
M767	中國花卉盆景	16.50	（中英）	中[illegible]報	2年	37.50
BM1014	花木盆景	12.00			3年	52.50
M345	中國烹飪	20.00			1年	17.50
M377	中國食品	13.50	（中英）	上海畫報	2年	29.50
M37	連環畫報	40.00			3年	42.00
M157	科學畫報	19.75	（中英）	中國建設	1年	15.00
M42	科學博覽	17.75	（英文）	中國婦女	2年	26.00
M80	地理知識	14.00			3年	36.00
M150	國際航空	27.75			1年	18.50
M275	航空知識	26.25	（英文）	中國體育	2年	31.50
M128	艦船知識	14.25			3年	44.00
BM380	兵器知識	15.75			1年	43.00
M117	象棋	8.00	（中英）	中國對外貿易	2年	73.00
M197	北方棋藝	13.25			3年	103.00
M158	大衆醫學	18.50			1年	9.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	（中英）	中國銀幕	2年	14.00
M221	中草藥	21.00			3年	20.00
M140	中醫雜誌	24.00			1年	30.50
M186	新中醫	26.25	（英文）	北京週報	2年	52.00
BM712	祝你健康	9.25			3年	73.00

羊城晚報每月21.00（另郵費每週空運）

加拿大總代理：華安國貨公司附設華安書店 電話：(604)681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6
訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正楷英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安國貨公司，雜誌將由北京直寄府上。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港漁門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50 Bond paper copier

$880.00
全自動調節色素（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
亟有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

十載辛勤培育不少舞蹈精英
吳祖捷芭蕾舞學院 春節前夕北雲獻藝

（溫哥華訊）在加國無論經濟、政治中心、文化畢業，重點皆集中於東部。故不論甚麼人材，凡是傑出者，最後總是朝東部走，謀求出路。因而形成加西之文化藝術遠遠落後於東部，芭蕾舞藝術亦然。

溫哥華市第一所由華人創辦之芭蕾舞學院，負責人吳祖捷先生及其太太張令儀女士，有鑒於加西芭蕾舞之落後，故於十年前開辦之始，立下宏願，一定要把一所具有高水平的之芭蕾舞學院辦好。希望有一天，與多倫多之國家芭蕾舞學院，以及中部近東的溫尼辟舞學院，遙相呼應。

十年之後，經過辛勤底教育，他們經營的芭蕾舞學院，培訓出不少精英。無論在本地，或於國際舞蹈界，正引起人們的注意。其學校職業班中，不少高級的同學，都是來自加拿大其他省份，也有遠至新加坡、澳洲等地。去年九月開課，更有一位從日本來的女子。她得了日本國家的幾個獎學金後，却選擇了吳祖捷芭蕾學院，作爲她出國的芭蕾舞深造的理想學校。

由于吳祖捷芭蕾舞學院聲譽日隆，于卑詩省芭蕾舞界，無不知有它的存在。故遠近城市，或大、中、小學校，邀請其往演出者不少。學生活動頻繁。去年十二月一日至三日，在學校演出三天，臨時收門券三元，場場爆滿。

一月廿五日春節前夕，吳祖捷芭蕾舞學院將爲北溫哥華加比倫諸學院所舉辦之中國週，演出中國舞和芭蕾舞。其中之中國舞部份，將由以前之中國歌舞劇院主要演員之一的葉舒女士担任。

二月廿四及廿五，本省之殘疾人士基金會，每年之馬拉松式籌款運動，今年特別專程到吳氏舞蹈學院拍攝舞蹈鏡頭，準備屆時播出。節目十分精彩。

吳祖捷芭蕾舞學院新的學期即將開始，如有意送子女學習芭蕾舞者，請立即到緬街二三四五號吳氏舞蹈學院查詢。

榮譽卓越的音樂指揮家。女高間歌唱家祖安高龍美哉獨唱，與男中音歌手馬普魯熙同台演出。該曲經作者費時六年才作成，於一九一零年十月十二日，當作者卅八歲生日時首次在英國利茲節慶會中演奏，表現出作者愛好英國民歌及富於音樂的美。

歡迎各界知音人士依時購票入座。查詢電話：二八零・三三一一或二八零・四四四四。

中文電視本週日推出衞斯理傳奇
「不設防」將訪日女艷星

（溫哥華訊）中文電視週日推出懸疑電影「衞斯理傳奇」，把倪匡筆下的神秘莫測故事搬上銀幕，此劇亦首次在螢光幕播出。

此片更遠赴尼泊爾拍攝，這更使整套電影增添不少神秘氣氛。由許冠傑飾演衞斯理，其他演員尚有王祖賢及泰迪羅賓等。請留意本週日晚上九時十五分的播出。

第九輯的「今夜不設防」將訪問日本美艷女星小泉今日子，另外更請到戚美珍及顧美華迎戰三名嘴。

雲埠交響管絃樂團 首次奏「海的」樂曲

（溫哥華訊）詠團合作，聯合定期於二月十日及十二日下午八時，在雲埠交響管絃樂團，與雲埠巴洽歌英聯邦運到之大銀幕並由張明道領銜演出之西片。是晚收益將作該區慈善機構之用。

CKWX 電台及 Kiss FM 二大英文電台將作全晚實地報導，歡迎各界人士前來歡渡新年。

堅盛頓耆英會 開會選新職員

（溫哥華訊）祝農曆馬年，定於一月廿七日晚，備有中西自助餐，並有醒獅，武術表演。是晚八時正，並特別邀請電影明星嘉賓張明道先生（加拿大藍保）出席，並放映最近由堅盛頓華人耆英會，定於一月廿日（星期六）下午一時半，假座乃街夾卅七街堅盛頓社區中心舊體育館內召開會員大會，改選今年新職員。

請各會員帶會員證或繳費收條到會投票，選出才俊，以利會務發展。如困事忙可投票後先走，免影響個人工作。

鄭榮陽總堂 開堂員大會

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂，定於二月三日（星期六）下午一時，在該堂禮堂召開堂員大會，關於該堂堂址重修工作報告及討論釐訂將來堂務推展事宜。設茶會招待。

希該堂堂員依時踴躍參加，共策進行云。

（雲訊）Club 88（發發夜總會）位於卑詩省蘭里埠（LANGLEY）於年前新建成，爲該埠最大之夜總會，由甄氏華商擁有及管理。

該會爲大事慶祝農曆馬年，定於一月廿七日晚，備有中西自助餐，並有醒獅，武術表演。是晚八時正，並特別邀請電影明星嘉賓張明道先生（加拿大藍保）出席，並放映最近由

國泰電視週六晚播 妙論廣場風趣話劇
下週二起播「公司三文治」

（溫哥華訊）國泰電視在本週六晚上九時二十分播映的妙論廣場，今次極具爭論性的題目是「靚女是否無往不利」？每一位觀衆都發表了其個人意見，內容風趣生動，大家不容錯過。

由一月二十三日（週二）起，逢星期二至五晚上八時十五分。繼「我愛俏寃家」之後，將會推出「公司三文治」。該劇是圍繞着一家人爺爺與四個孫兒的故事，每次有獨立的劇情發展，以輕鬆手法拍攝。演員有林蛟、吳鎮宇、曾華倩、楊羚及梅小蕙等。

在過去的八十年代，十年來香港發生很多變遷，香港人怎樣面對及渡過這些事情呢！星期一晚上八時十五分，國泰電視將會播映風雲十載之香港蜕變，同大家回顧十年來香港的變遷，請各位留意收睇。

心中化文會學律法 入息稅例淺講討論

（溫哥華訊）法律教育學會、中華文化中心合辦之免費粵語法律講座「入息稅例淺講與討論」，訂於一月廿二日（星期一）在中華文化中心（片打東街五十號）舉行。主講人：蘇元照會計師（CA）

此講座適合於對稅務稍有認識和感興趣的人士參加。內容將講述一九八九年新稅例及提供一般稅務資料，（如時間許可，並解答個人及公司稅務問題。）

講座查詢電話：法律教育學會688—2565與蘇月明（Margaret S.）接洽，The Public Legal Education Society 法律教育學會地址：150—900 Howe St Van BC V6Z 2M4。

華耆英會 新春聚餐

（雲訊）溫哥華華人耆英會，前因士達孔拿社區中心擴建，搬往潘蘭大厦辦公，現該社區中心擴建完成，該會已于本年元月遷回原址，如有諮詢請往奇化街六零一號便得。

該會電話：二五一・四九四五。辦公時間逢星期一至五由下午一時至三時。

又貳月貳日該會舉行馬年新春會員團拜叙餐，由上午十一時至貳時，餐券每位五元正。

威信實業燕梳公司
PRO-VISION MAR AGENCIES
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687・8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠爲僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！
並祝 新年快樂!!

梁氏宗親會第三屆職員表

主席：梁兆基
總務：梁歡喜
財政：梁啓民
文書記：梁寶相
中文書記：梁啓波
英文書記：梁玉和
福利：梁瑞秋
者英組：梁淑玲
婦女組：梁淑屏
康樂：梁麗瓊
核數：梁民佐
音樂：梁振生
公關：梁廣均
監督：梁抱偉
法律顧問：梁奕文
名譽顧問：鄭英煜
顧問：梁立有
副：梁寶相
副：梁晉爵
副：梁振强
副：梁培灼
副：梁錦滔
副：梁肖珍
副：梁渭泉
副：梁寶沫
副：梁寶旺
副：梁玉明
副：梁耀文
副：梁錦沛
副：梁鈞球
副：梁漢斌
副：梁鳳斌
副：梁活才
副：梁鳳意
副：梁潤蘇
副：梁玉貞
副：梁國賢
副：梁美芳
副：梁能文
副：梁慰庭
副：梁啓波
副：梁鴻業
副：梁玉和
副：梁劍威
副：梁鈞
副：梁明鏡
副：劉志揚
副：梁岳華
副：梁石峯
副：鍾承海
副：梁兆偉
副：馮秉勳
副：梁燮華
副：梁鳳儀

1990

中華文化中心
春節花市
一月十五日至一月二十八日

桔

首次由中國運來中國蘭
各種年花、桔樹、含笑、
桂花、水仙、茶花、米仔
蘭、熱帶植物、絲花……
陶磁器、兒童玩具、食品義賣
同場有書法家寫揮春
歡迎參觀選購
片打東街五十號中華文化中心林思齊禮堂

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老 產品好

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造特設備精良名師聘請優質品種名聯邦政府駐加美督監官員衞生廠各大商號均有代售備印錄即奉函索代理歡迎

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
・承 辦・
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦 1122室
電話：5-224049
國文傳眞：(852)5845214 9
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C V6E 4E6

感謝各界支持・籲請繼續襄助
携手美化華埠・迎接嶄新紀元

溫哥華華埠在海外僑社中素具特色，備受國際人士讚賞，近年來由於地理環境，掌進出太平洋地域要樞之便，市況日趨繁榮，人口按月增添。華埠商會爲維護商户利益，確保商業穩步增長，多年來已不斷與各級政府接觸，緊密聯繫而不敢故步自封，今有令人鼓舞足以影響華埠日後生存之事務多項，值得公佈週知。

（一）泊車問題
・近三年來商會每年支付八千元，簽得奇化街與古壁街之間的巨大停車場内四百個車位，於黃昏五時至翌晨八時之間給市民免費使用。
・本月十九日華埠商會代表將再與市政府及卑詩水電局聯席會議，盼能對市政府出資購入大停車場現址一事，確切落實。以便政府附屬之D.P.C.泊車公司以第一優先處理，建築一座可容汽車一千式佰輛之三層停車場，以較便宜的收費，解決目前車位嚴重缺乏的情形。

（二）治安方面
・他日落成之停車場，將設有警崗，加强警民關係及巡邏任務。
・華埠燈飾計劃中將包括在各後巷加製路燈及增强照明度，比目前增加一倍。

（三）地税方面
・經多年爭取，省及市政府已同意對華埠物業，重訂一套比較妥善公平之估值法。
・88—89年度物業税被增收愈百分之四十的商户，已獲政府退還部份税款。
・商會與KERRISDALE及市中心等多個商業區組成"憤怒的納税者"協會，爲日後一切地税問題與政府週旋。

（四）美化華埠計劃——在大部份商號同意下推行
a. 清潔方面
・增設及美化街道兩旁的垃圾箱
・敦促商號處理後巷清潔問題
b. 加强後巷照明設備
c. 裝置射燈，使"中華門"在晚間更具特色
d. 彩旗
・共分端午節，中秋節，春節及華埠景物共四款，藉此吸引遊客，並介紹中國文化傳統。
・地質經久耐用，易掛易除
・面積及顏色圖案經專家及藝術家研究設計後方始採用。
・構成整體和諧而無碍於建築物或光管招牌的視線。
e. 燈飾
・每支燈柱頂部有光度充足而不刺眼的高壓鈉燈，烘託出建築物的立體感，燈柱上另有兩盞有龍頭圖案的白熾燈，與現時唐人埠片打東街地段使用中者相同，該燈燈色柔和，產生自然優雅的感覺。
・每盞燈光度由目前0.75增至1.5或2.0燭光比目前光亮一倍以上。
・更添新燈柱共卅三枝，另有龍型雕塑燈安裝於原有舊燈柱上，於是整個華埠燈柱形式劃一，無復參差，此燈飾爲全北美最有意念及最新穎的設計。
・所有燈柱全新髹油。
・裝置費用由省及市政府負責三分之式，餘下廿餘萬，由華埠業主分期十五年攤還，大概一間25X125的舖位，固定每年多付物業税$125—150左右。
f. 路牌
全部有中英文，面積加大，具東方色彩。
g. 範圍
整個美化計劃之範圍，西面由唐人街發源地上海巷向東至歌雅街，北由喜士定東街向南至於仁街各街段内。

仝人等本商會一貫精神，按照會章竭誠無私爲會員服務，並懇請各僑團、工商機構及僑胞等不吝賜教或蒞臨會所垂詢，羣策羣力爲華人社區更輝煌美好的明天，齊步向前，共同邁進。

溫哥華華埠商會

主 席：黃 威
副主席：鄧敬慎 鄭玉衡
理 事：譚華就 趙松基 李興文 周厚昌 黃文忠 陳卓傑 李家懃 許錦浩 越 棠 蘇成坤 黎紹聰 沈健爐 林華澤 楊國榮 謝伯衡 黃耀華 譚 權 張高明 余素遙 盧衍洪 于璉海 關熾棠

謹啓

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

☎ 682-2999 682-3777

龍蝦翅席 $178.00

奶油焗龍蝦
式熱葷 玉蘭鴛鴦蚌
瑤柱扒鮮菇
錦綉大生翅
鴻運脆皮鷄
北菇扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

特別推薦 星期一至五

88家庭套餐 $88.00

明火靚湯(日日新)
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品

四至五位套餐 $29.95

明火靚湯(日日新)
三菇蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品

六至七位套餐 $49.95

明火靚湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

本酒樓於元月八日至元月廿二日(兩星期)爲員工年假。由元月廿三日(星期二)起，照常營業。

恭祝 各位僑胞

新春健康！

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

☎ 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事◎新作風

冬季大酬賓

酬賓席 $138.00

新喜萬年拼盆
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓

特價酬賓席 $108.00

北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓

六和菜 $55.00

北京片皮鴨
式食 時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

蒸飽 奶黃飽 鷄沙 豈蓉 蓮蓉 叉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

ming's DINING COMPLEX 名園酒家夜總會

華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

特價菜式

中午美味套餐 $10.50

二位用：即日例湯 油鷄或白切鷄 梅菜扣肉 清炒時菜 白飯

四位用 $16.75

草菇肉片湯 北菇扒仙掌 豉椒牛肉 京都肉排 鮮魷炒時菜 白飯

六位用 $26.50

草菇肉片湯 椒鹽焗猪扒 北菇清鷄煲 豉椒牛肉 腰果鷄丁 鮮魷炒時菜 白飯

經濟和菜 $31.75

四位用：是日例湯 椒鹽焗猪扒 羌葱油淋鷄 酸菜牛肉絲 時菜鮮魷 白飯

六位用 $47.25

四寶豆腐湯 羌葱油淋鷄 柱侯牛腩煲 梅菜扣肉 椒鹽猪扒 蠔油芥蘭 白飯

八位用 $65.00

鷄茸魚肚羹 羌葱油淋鷄 玉蘭帶子 菜膽鮮魷 枝竹牛腩煲 豉椒扒鮮掌 椒鹽焗猪扒 豉汁豆腐蒸黑魚 白飯

（惠顧各項和菜而遇有超額饗用者，則每位另加收2元白飯）

經濟酬賓席 $128.00

幸福大拼盤
式大熱葷 百花龍鳳卷 三絲扒雙菇
桂花魚肚羹
當紅脆皮鷄
椒鹽焗猪扒
碧綠會雙鮮
紅燒大石班
揚州炒飯
名園特色炒麵
清香紅豆沙

銀牌酬賓席 $168.00

名園大拼盤
式大熱葷 碧綠會雙鮮 三絲扒鮮菇
鷄絲燕液翅
當紅炸子鷄
玉蘭鴛鴦魷
四寶扒大鴨
奶油龍蝦會肉蟹
揚州炒飯
椰汁西米露

金牌酬賓席 足十位用 $198.00

名園大拼盤
式熱葷 瑤茸鮮菇 油泡雙鮮
蟹肉燕液翅
翡翠北菇婆參
當紅炸子鷄
奶油鮮龍蝦
清蒸游水班
揚州炒飯
清香紅豆沙

超級酬賓席 足十位用 $148.00

北京片皮鴨
式熱葷 鵲巢鴨絲 玉蘭鮮魷
蟹肉會燕窩
脆皮炸子鷄
奶油焗雙蟹
京都焗猪扒
清蒸游水班
揚州炒飯
椰汁西米露

常備原盅名貴花旗參燉鷄 大$9.95足2－4位用 例$7.95
原盅陳皮鴨腿粉或麵 $7.50

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾鞭

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶　韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號　電話：688－1389

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8　FAX:251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦 各式酒樓雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒

味全 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

珠江橋牌廚用威三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料